



Руководство по эксплуатации Instrukcija

Внимательно прочтайте эти инструкции. Prieš naudojat šią įranga, prašome atidžiai
Вы должны знать и понимать их перед тем, как приступить к работе с машиной.

Инструкции за експлоатация

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и се уверете, че сте ги разбрали, преди да започнете работа с машината.

Kasutusjuhend

Palun lugege neid juhiseid hoolikalt ja Lüdzam uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas, lai jūs tās izprastu, pirms sākat lietot mašīnu.

Lietošanas instrukcijas

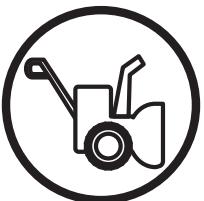
Palun lugege neid juhiseid hoolikalt ja Lüdzam uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas, lai jūs tās izprastu, pirms sākat lietot mašīnu.

Manual de utilizare

Înainte de a utiliza această mașină, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să fiți siguri că le-ați înțeles.

115 71 89-40

ST 261E



Baltic

(RU)	СЪДЪРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
	ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	3-8
	СБОРКА	11-19
	ПОРЯДОК РАБОТЫ	20-42
	УХОД	43-51
	СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКИ	52-66
	ХРАНЕНИЕ	67-69
	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	70-75

(LV)	SATURS	LAPPUSE
	DROŠĪBAS NOTEIKUMI	3-8
	IERĪCE	11-19
	EKSPLUATĀCIJA	20-42
	UZTURĒŠANA	43-51
	APKOPE UN LABOŠANA	52-66
	GLABĀŠANA	67-69
	BOJĀJUMU NOTEIKŠANA	70-75

(EE)	SISUKORD	LEHEKÜLG
	OHUTUSREEGLID	3-8
	KOKKUPANEK	11-19
	KASUTAMINE	20-42
	HOOLDUS	43-51
	TEENINDUS JA REGULEERIMINE ..	52-66
	HOIUSTAMINE	67-69
	VEAOTSING	70-75

(BG)	СЪДЪРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
	ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3-8
	СГЛОБЯВАНЕ	11-19
	УПРАВЛЕНИЕ	20-42
	ПОДДРЪЖКА	43-51
	ОБСЛУЖВАНЕ И НАСТРОЙКИ	52-66
	СЪХРАНЕНИЕ	67-69
	ОТСТРАНЯВАНЕ НА АВАРИИ И СПРАВЯНИЕ С ПРОБЛЕМИ	70-75

(LT)	TURINYS	PUSLAPIS
	SAUGUMO TAISYKLĖS	3-8
	SURINKIMAS	11-19
	VEIKIMAS	20-42
	TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	43-51
	APTARNAVIMAS IR REGULIAVIMAS	52-66
	LAIKYMAS	67-69
	GEDIMŲ NUSTATYMAS	70-75

(RO)	CUPRINS	PAGINA
	REGULI DE SIGURANTA	3-8
	ASAMBLARE	11-19
	FUNCTIONARE	20-42
	INTRETNIRE	43-51
	SERVICE SI AJUSTARI	52-66
	INMAGAZINARE	67-69
	DEPANARE	70-75

Original Instructions in English, all others are translations.



Практикум по Безопасной Работе со Снегоуборщиками

Тренировка

1. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сервису. Подробно ознакомьтесь с органами управления и порядком работы. Изучите, как остановить устройство и быстро вернуть в нерабочее положение органы управления.
2. Никогда не позволяйте детям работать со снегоуборщиком. Никогда не допускайте других лиц к работе с устройством без подробного инструктажа.
3. Не допускайте чтобы в рабочей зоне находились посторонние лица, особенно маленькие дети, а также животные.
4. Соблюдайте особую предосторожность чтобы избежать скольжения или падения, особенно при движении устройства назад.

Подготовка

1. Тщательно подготовьте обрабатываемый участок, удалив с него все посторонние предметы – коврики, санки, доски, провода и т.д.
2. Перед запуском двигателя приведите все органы управления движением в нейтральное положение.
3. Не управляйте устройством не одев соответствующей зимней одежды. Надевайте обувь, в которой можно уверенно ходить по скользкой поверхности.
4. Проявляйте осторожность при обращении с топливом; оно чрезвычайно опасно.
 - a) Используйте только предназначенную для этого емкость.
 - b) Никогда не доливайте топлива в работающий или горячий двигатель.
 - c) Заправляйте устройство топливом вне дома, с особой осторожностью. Никогда не заправляйте устройство в помещении.
 - d) Тщательно закройте емкости с топливом и вытрите пролитое топливо.
5. Для подключения снегоуборщиков с электрическим двигателем, а также с электростартером, используйте тройной провод с заземлением.
6. Отрегулируйте высоту забора так, чтобы устройство подбирало снег с гравийных и щебеночных поверхностей.
7. Никогда не производите каких-либо регулировок при работающем двигателе (за исключением случаев специально рекомендованных производителем).
8. Перед тем как начать чистить снег дайте двигателю и устройству адаптироваться к температуре окружающего воздуха.
9. В процессе работы любого силового механизма может быть отброшен какой-либо посторонний предмет, что особенно опасно для глаз. При работе с устройством, сервисном обслуживании и настройке используйте устройства для защиты глаз.
10. Используйте защитные наушники, чтобы избежать повреждения слуха.

Работа

1. Не допускайте находления рук и ног вблизи и под вращающимися частями устройства. Никогда не стойте перед лотком выброса снега.
2. Проявляйте особую осторожность работая или передвигаясь через гравийные пешеходные и автомобильные дороги. Опасайтесь скрытых опасных участков и транспортных средств.

3. Если устройство столкнулось с неизвестным препятствием, заглушите двигатель, снимите клемму со свечи зажигания, обследуйте тщательно снегоуборщик на предмет наличия повреждений и, если необходимо, произведите ремонт перед тем как снова запустить двигатель.
4. Если устройство начало сильно вибрировать, немедленно остановите двигатель и выясните причину вибрации. Вибрация обычно является признаком неисправности.
5. Всегда останавливайте двигатель если вы приостановили работу, перед очисткой снегозаборника, ротора или лотка выброса снега, а также если вы собираетесь проводить осмотр, ремонт или регулировку устройства.
6. Перед чисткой, ремонтом или осмотром убедитесь что все движущиеся части устройства остановились. Отсоедините клемму свечи зажигания и расположите ее так, чтобы исключить случайный запуск двигателя. В устройствах с электрическим мотором отсоедините кабель.
7. Не запускайте двигатель внутри помещений, исключение составляют случаи, когда устройство нужно выкатить из дома или закатить в дом. Откройте двери; выхлопные газы опасны для здоровья.
8. Не чистите снег поперек склона. Проявляйте особую осторожность при изменении направления наклона. Не пытайтесь чистить от снега крутые склоны.
9. Никогда не используйте снегоуборщик если его защитные приспособления не стоят на месте.
10. Никогда не используйте снегоуборщик вблизи стеклянных деталей, автомобилей, витрин и т.д. без предварительной регулировки угла выброса снега. Не подпускайте к устройству детей и животных.
11. Не перегружайте снегоуборщик пытаясь убрать большое количество снега на большой скорости.
12. Никогда не работайте на высокой скорости на скользкой поверхности. Будьте осторожны при движении в обратном направлении.
13. Никогда не направляйте лоток выброса снега на прохожих и не допускайте, чтобы они находились впереди устройства.
14. Разблокируйте все рычаги управления приводами в случае транспортировки устройства, а также если вы закончили работу.
15. Используйте только приспособления и аксессуары одобренные производителем снегоуборщика (например грузы для колес, противовесы, кабели и т.д.).
16. Никогда не работайте снегоуборщиком при недостаточной видимости и освещении. Крепко держитесь за ручки снегоуборщика и будьте уверены в том, куда наступаете. Во время работы передвигайтесь шагом; никогда не бегайте.

Уход и хранение

1. Часто проверяйте щитки, срезные болты, монтажные болты двигателя и т.д. для обеспечения необходимой затяжки и безопасного рабочего состояния оборудования.
2. Не допускайте хранение снегоуборщика с топливом в топливном баке в помещениях с повышенной опасностью его воспламенения (наличие нагревателей, сушлок для белья, котлов отопления и т.д.). Перед помещением устройства на хранение дайте двигателю остыть.
3. Помещая снегоуборщик на длительное хранение прочтайте о необходимых действиях в данной инструкции по эксплуатации.
4. Поддерживайте в хорошем состоянии таблички с данными по безопасности и использованию.
5. По окончании уборки снега дайте устройству поработать несколько минут во избежание "прихватывания" ротора.



Ohutud Töövõtted Lumepuhuritega (Lumefreesidega) Töötamisel

Koolitus

1. Lugege tähelepanelikult kasutus- ja hooldusjuhendit. Tutvuge juhtseadmetega ja aparaadi õige kasutamisega. Tehke kindlaks, kuidas seadet peatada ja juhtseadmeid kiiresti lahti ühendada.
2. Ärge kunagi lubage lastel seadeldist kasutada. Ärge kunagi lubage seadeldist kasutada täiskasvanutel ilma eelneva kohase öpetuseteta.
3. Tagage, et tööpiirkonnas poleks ühtegi inimest, eriti väikeseid lapsi ja lemmikloomi.
4. Harjutage ettevaatusabinõusid välitmaks libisemist ja kukkumist, iseäranis masinaga tagasisuunas liikudes.

Ettevalmistus

1. Kontrollige hoolikalt piirkonda, kus seadeldist hakatakse kasutama ja eemaldage kõik uksematid, kelgud, lauad, juhtmed ja teised võõrobobjektid.
2. Enne mootori käivitamist lahutage kõik sidurid ja nihutage need vabaasendisse.
3. Ärge töötage seadmega, kandmata kohaseid talverõivaid. Kandke jalanõusid, mis parandavad toetuspinda libedatel pindadel.
4. Käsitsege kütust ettevaatusega, see on väga kergsüttiv.
 - a) Kasutage heaksikiidetud kütusemahutit.
 - b) Ärge kunagi lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum.
 - c) Täitke kütusepaaki väljas ülima ettevaatusega. Ärge kunagi täitke kütusepaaki siseruumides.
 - d) Keerake bensiinipaagi korgid kindlasti tagasi ja pühkige ära mahatilkunud kütus.
5. Kasutage maandatud kolmejuhtmelist voolupistikut kõigi seadmete korral, millel on elektrilised ajamimootorid või elektrilised käivitusmootorid.
6. Reguleerige kogumiskorpuse kõrgus kruusa- või purustatud killustiku pinnast kõrgemale.
7. Ärge kunagi püüdke ühtegi reguleerimist teostada mootori töötamise ajal (v.a. juhul, kui see on tootja poolt soovitatud).
8. Enne lumepuhastuse alustamist laske mootoril ja masinal välistemperatuuriiga kohaneda.
9. Iga motoriseeritud masina kasutamisel võlvad silma lennata võõrobobjektid. Kandke töötamise, reguleerimise või remontimise ajal alati kaitseprille või silmakaitsmeid.
10. Kasutage kuulmiskaitsmetega vältida kuulmiskahjustusi.

Kasutamine

1. Ärge pange käsi ega jalgu pöörlevate masinaosade lähedusse või alla. Hoidke alati eemale tühjendusavast.
2. Olge üliettevaatlik, kui töötate kruusapindadel, jalgradel või teedel või kui ületate neid. Olge valvel peidetud ohtude ja liikluse suhtes.
3. Pärast võõrobobjektiga põrkumist peatage mootor, eemalda juhe süüteküünlast, kontrollige lumepuhurit mis tahes kahjustuste suhtes ja parandage kahjustus enne lumepuhuri taaskäivitamist ja sellega tööle asumist.
4. Kui seadeldis peaks hakkama ebanormaalsett vibreerima, peatage mootor ja kontrollige viivitamatult põhjust. Vibreerimine on tavaliselt probleemihoiatus.

5. Seisake mootor alati, kui lahkute töökohast, enne kollektori/tiiviku korpuse või tühjendusava suunaja ummistusest puhastamist või enne mis tahes paranduste, reguleerimiste või kontrollimiste teostamist.
6. Puhastades, parandades või kontrollides veenduge alati, et kollektori/tiivik ja kõik liikuvad osad on seisku nud. Ühendage lahti süüteküünla juhe ja hoidke seda süüteplokist eemal, välitmaks juhuslikku käivitamist. Ühendage lahti elektrimootoritel olevad kaablid.
7. Ärge laske mootoril töötada siseruumides, välja arvatud mootorit käivitades ja lumepuhurite ehitisse sisse või välja lükates. Avage välisuksed; heitgaasid on ohtlikud.
8. Ärge heitke lund kallaku esipinnale. Olge üliettevaatlik kallakutel masina suunda muutes. Ärge püüdke puhas tada järske kallakuid.
9. Ärge kunagi kasutage lumepuhurit, millele pole paigaldatud õigeid kaitsepirdeid, plaate või teisi ohutusseadiseid.
10. Ärge kunagi töötage lumepuhuriga klaaspiirete, söidukite, akende, prügikogumiskohtade jne. Lächedal ilma väljapuhutava lumejoa suunda õigeks reguleerimata. Hoidke lapsed ja lemmikloomad masinast ohutus kauguses.
11. Ärge ületage masina töövõimet, püüdes lund liiga kiiresti eemaldada.
12. Ärge kunagi töötage masinaga libedatel pindadel suurtel kiirustel. Olge tagurdades ettevaatlik.
13. Ärge kunagi suunake väljapuhutavat lund kõrvalseisjatele ega lubage kellelegi olla masina ees.
14. Deaktiveerge kollektori/tiiviku juhik, kui lumepuhurit transporditakse või seda ei kasutata.
15. Kasutage ainult lumepuhuri tootja poolt heaksikiidetud lisaseadmeid ja manuseid (näiteks rattaraskused, vastukaalud, kabiinid jne.).
16. Ärge kunagi töötage lumepuhuriga halva nähtavusega või valgustusega piirkondades. Tagage alati kindel toetuspind oma jalgadele ja hoidke kindlasti kinni käepidemetest. Kändige; ärge kunagi jookske.

Hooldus ja hoiustamine

1. Kontrollige regulaarsete ajavahemike tagant lõiketihvte, Seadme turvalise töökorra tagamiseks, kontrollige regulaarselt, et kaitsete, lõiketerade ja mootori kinnituspol tide, jne. oleksid korralikult kinni.
2. Ärge kunagi hoiustage täis kütusepaagiga masinat ehitisse, kus on sellised tuleohullikad nagu kuuma vee ja ruumide küttekehad, pesukuivatusmasinad jne. Laske mootoril jahtuda enne masina hoiustamist mis tahes kinnisesse ruumi.
3. Kui lumepuhurtuleb hoiustada pikemaks ajaks, vaadake olulise informatsiooni saamiseks alati kasutusjuhendit.
4. Vajadusel puhastage või asendage ohutus- ja juhendiplaadid.
5. Pärast lumekoristustöid laske masinal alati mõned minutit tühjalt töötada, et vältida kollektori/tiiviku kinnikülmumist.

Mokymas

- Atidžiai perskaitykite veikimo ir aptarnavimo instrukcijos vadovą. Turite būti gerai susipažinę su įrangos valdymo mechanizmais ir tinkamu naudojimu. Turite žinoti, kaip greitai sustabdyti mašiną ir išjungti valdymo mechanizmus.
- Neleiskite, kad mašiną naudotų vaikai bei tinkamai neapmokyti suaugusieji.
- Darbo vietoje neturi būti žmonių, ypač vaikų, ir naminiių gyvūnų.
- Būkite atsargūs, kad nepaslystumėte ar neparkristumėte, ypač dirbdami atbuline eiga.

Paruošimas

- Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kur bus naudojama mašina, ir pašalinkite visus durų kilmėlius, rogutes, lentas, laidus ir kitus pašalinius daiktus.
- Prieš užvesdami variklį išjunkite visas sankabas ir nustatykite jas į neutralią padėtį.
- Nenaudokite mašinos, jei nesate apsirengę tinkamais žieminiais drabužiais. Dėvėkite alyvynę, kuri yra neslidė.
- Dirbdami su degalais būkite atsargūs; jie gali greitai užsidegti.
 - Naudokite tinkamą degalų talpą.
 - Niekada nepilkite degalų, kai variklis dirba arba yra įkaitęs.
 - Degalų talpą pildykite lauke laikydamosi atsargumo reikalavimų.
Niekada nepildykite degalų bako uždaroe patalpoje.
 - Tvirtai užsukite bako dangtelį ir skudurėliu nuvalykite išsipliusius degalus.
- Naudokite kištuką su įžeminimu visiems elektra varomiems varikliams arba elektra užvedamiems varikliams.
- Išvalykite žvyrą ar skaldą ir sureguliuokite kolektoriaus korpuso aukštį.
- Niekada nebandykite atlikti jokių reguliavimo darbų, kol variklis dirba (išskyrus atvejus, kuriuos specialiai rekomenduoja gamintojas).
- Prieš pradēdami valyti sniegą leiskite, kad mašina ir variklis pasiektų lauke esančią temperatūrą.
- Dirbant mašinai gali būti į akis sviedžiamai pašaliniai daiktai. Dirbdami, reguliuodami ar remontojodami visada nešiokite apsauginius akinius arba akių skydus.
- Naudokite klausos apsaugos priemones, kad būtų išvengta žalos klausai.

Veikimas

- Nelaikykite rankų ir koju prie besisukančių dalių arba po jomis. Išmetimo anga visada turi būti neužsikimšusi.
- Būkite ypač atsargūs dirbdami arba pervažiuodami per žvyro įvažiavimus, takus arba kelius. Būkite atsargūs dėl nematomų daiktų arba transporto.
- Į mašiną atsitrenkus pašaliniam daiktui, sustabdykite variklį, atjunkite laidą nuo žvakės, kruopščiai patirkinkite sniego valytuvą, ar jis nesugadintas, ir prieš paleisdami mašiną sutaisykite gedimus.
- Jei mašina pradeda neįprastai vibruoti, išjunkite variklį ir tuo pat nustatykite priežastį. Paprastai vibracija įspėja apie gedimą.

- Prieš palikdami darbo vietą, prieš atkimšdami rinktuvo / sukimo įrenginio korpusą arba išmetimo kreipiamają bei prieš remonto ir reguliavimo darbus arba patikrą išjunkite variklį.
- Valydamis, remontojodami arba tikrindami įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustojo. Atjunkite žvakės laidą, jį laikykite toliau nuo žvakės, kad išvengtumėte atsitiktinio užvedimo. Elektrinių variklių kabelių ištraukite iš elektros tinklo.
- Neleiskite dirbtį varikliui uždaroe patalpoje, išskyrus atvejus, kai jį užvedate arba norite mašiną įvaryti į pastatą arba išvaryti iš jo. Atidarykite lauko duris; išmetamai dūmai yra pavojingi.
- Nevalykite sniego ant kalno šlaitų. Būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant kalno šlaitų. Nebandykite valyti stačių šlaitų.
- Niekada nedirbkite su sniego valytuvu, jei nėra reikiamų apsaugų, plokštelių arba kitų apsauginių prietaisų.
- Niekada nedirbkite su sniego valytuvu netoli stiklinių konstrukcijų, automobilių, šulinio dangčių, atlieku surinkimo vietų ir t. t. tinkamai nesureguliuavę sniego išmetimo kampo. Vaikai ir naminiai gyvūnėliai turi būti toliau nuo darbo vietas.
- Per daug neapkraukite mašinos bandydami valyti sniegą labai greitai.
- Niekada nedirbkite ant slidžių paviršių dideliu greičiu. Būkite atsargūs judėjami atbuline eiga.
- Niekada nenukreipkite išmetimo angos į praeivius ir neleiskite, kad žmonės būtų mašinos priekyje.
- Jei sniego valytuvas yra transportuojamas arba ne-naudojamas, išjunkite kolektorių / sukimo įrenginį iš elektros tinklo.
- Naudokite prietaisus ir priedus, kuriuos nustatė sniego valytuvo gamintojas (pvz., ratų svorius, atsvarus, kabinas ir t. t.).
- Niekada nedirbkite su sniego valytuvu, jei nėra gero matomumo arba pakankamai šviesos. Tvirtai stovėkite ant žemės, tvirtai laikykite rankenas. Eikite; niekada nebékite.

Techninė priežiūra ir laikymas

- Dažnai tikrinkite, ar tinkamai prisuktos apsaugos, fiksujamieji, variklio tvirtinimo varžtai ir pan., kad įrenginiu būtų saugu dirbtii.
- Niekada nelaikykite mašinos su bake esančiais degalais patalpose, kuriose yra uždegimo šaltiniai, pvz., karšto vandens kaitinimo prietaisai ir elektriniai šildytuvai, drabužių džiovintuvai ir t. t. Prieš palikdami variklį uždaroe patalpoje leiskite, kad variklis atvėstu.
- Jei sniego valytuvas laikomas ilgesnį laiką, svarbu laikytis nurodymų, kurie pateikiami naudotojo instrukcijoje.
- Jei reikia, pataisykite arba pakeiskite saugumo arba instrukcijų etiketes.
- Baigc valytį sniegą leiskite mažinai padirbtį tuččia eiga, kad kolektoriuje / sukimo įrenginyje nesušalti sniegas.

Sniega Metēju Pareizas Ekspluatācijas Noteikumi

Pamācība

- Uzmanīgi izlasiet ekspluatācijas un apkopes lietošanas pamācību. Rūpīgi iepazīstieties ar aprīkojuma vadīšanu un pareizu lietošanu. Pārbaudiet, kā apturēt ierīci un ātri izslēgt vadības ierīces.
- Nekad neļaujiet bērniem darboties ar ierīci. Nekad neļaujiet pieaugušiem darboties ar ierīci neizlasot instrukciju.
- Ierīces darbības laukumā nelaidiet nepiederošas personas, jo īpaši mazus bērnus un mājdzīvniekus.
- Levērojiet piesardzību, lai izvairītos no paslīdēšanas vai krīšanas, jo īpaši darbojoties ar muguru pret ierīci.

Sagatavošanās

- Rūpīgi pārbaudiet laukumu, kurā novietosiet ierīci un novāciet grīdsegas, ragaviņas, dēļus, vadus un citus priekšmetus.
- Pirms dzinēja iedarbināšanas, izslēdziet pārnesumus un ieslēdziet neitrālo režīmu.
- Pirms darbošanās ar ierīci uzvelciet atbilstošu ziemas apģērbu. Uzvelciet apavus, kas neslīd uz slidenas virsmas.
- Ar degvielu rīkojieties uzmanīgi; tā ir viegli uzliesmojoša.
 - Lietojiet pārbaudītu degvielas tvertni.
 - Nekad neļaujiet degvielu dzinējā, kas darbojas vai ir karsts.
 - Degvielas cisternu uzpildi lauka apstākjos veiciet ar īpaši lielu piesardzību.
Nekad degvielas cisternu neuzpildiet iekštelpās.
 - Uzmanīgi uzlieciet benzīna vāciņu un saslaukiet izlijušo degvielu.
- Visām ierīcēm, kam ir elektriski vilces dzinēji vai elektriski piedzījas motori, lietojiet iezemētu trīs vadītņu spraudkontaktu.
- Uzstādīet kolektora korpusa augstumu, lai tas neskartu granti vai sasmalcinātu akmeni virsmu.
- Nekad nemēģiniet veikt jebkādus montāžas darbus, kamēr dzinējs darbojas (izņemot gadījumus, kad to īpaši iesaka ražotājs).
- Pirms sniega tīrišanas jaujiet dzinējam un ierīcei piemēroties āra temperatūrai.
- Darbošanās ar jebkuru mehānisku ierīci var beigties ar kāda svešķermenē iekļūšanu acīs. Vienmēr darbojoties, uzstādot vai labojot ierīci, lietojiet aizsargbrilles vai acu aizsargus.
- Izmantojiet ausu aizsargus, lai novērstu kaitējumu dzirdei.

Ekspluatācija

- Nenovietojiet rokas vai kājas pie vai zem rotējošām daļām. Vienmēr uzmanieties no izvadīšanas atveres.
- Esiet īpaši piesardzīgi, kad darbojieties uz vai šķērsojot grants ceļus, takas vai ceļus. Uzmanieties no slēptā riska vai satiksmes.
- Ja kāds svešķermenis atsities pret ierīci, apturiet dzinēju, izņemiet vadu no aizdedzes sveces, rūpīgi pārbaudiet sniega metēju, vai nav kādi bojājumi un pirms sniega metēja iedarbināšanas novērsiet bojājumu.

- Ja ierīce sāk neparasti vibrēt, apturiet dzinēju un nekavējoties pārbaudiet vibrācijas iemeslu. Parasti vibrācija brīdina par kādu bojājumu.
- Apturiet dzinēju katru reizi, kad atejat no ierīces, pirms kolektora/lāpstīnīteņa korpusa aizsprostošanas vai izbēršanas, kā arī remontējot, uzstādot vai pārbaudot ierīci.
- Ierīci tīrot, remontējot vai pārbaudot, pārliecinieties, vai kolektors/lāpstīnītenis un visas citas kustīgās detaļas ir apturētas. Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un to novietojiet drošā attālumā no kontakta, lai novērstu nejaušu ierīces iedarbināšanu. Atvienojiet elektrisko motoru kabeli.
- Nedarbiniet dzinēju iekštelpās, izņemot pirmo tā iedarbināšanu – un sniega metēja pārvietošanai iekšā vai ārā no telpas. Atveriet ādurvis; izplūdes gāzes ir bīstamas.
- Netīriet sniegū uz nogāzēm. levērojiet īpašu piesardzību, kad atrodoties uz nogāzes mainiet virzienu. Nemēģiniet notīrt stāvas nogāzes.
- Nekad nedarbojieties ar sniega metēju bez atbilstošiem aizsargiem, plāksnēm vai citām drošības ierīcēm.
- Nekad nedarbiniet sniega metēju stikla nožogojumu, automašīnu, stiklotu uzkarsienu, krītošu u.c. priekšmetu tuvumā attiecīgi neuzstādot sniega izvadīšanas leņķi. Nelaidiet tuvumā bērnus un mājdzīvniekus.
- Nepārslogojiet ierīces jaudu mēģinot savākt sniegū pārāk ātri.
- Nekad nedarbiniet ierīci ar lielu ātrumu uz slidenām virsmām. Esiet uzmanīgi to griezot otrādi.
- Nekad nevērsiet sniega izplūdi pret blakusesošajiem cilvēkiem un neļaujiet nevienam tai stāvēt priekšā.
- Izslēdziet kolektora/lāpstīnīteņa strāvu, kad sniega metējs tiek transportēts vai netiek izmantots.
- Izmantojiet tikai sniega metēja ražotāja noteiktās piesaistes un piederumus (piemēram, riteņa svarus, pretsvarus, kabīnes, u.c.).
- Nekad nedarbojieties ar sniega metēju sliktas redzamības apstākjos. Vienmēr pārliecinieties par pamatni, uz kuras jūs atrodieties un cieši turiet rokturus. Pārvietojieties ejot; nekad neskrieniet.

Uzturēšana un glabāšana

- Bieži pārbaudiet aizsargus, nobīdes bultskrūves, dzinēja montāžas bultskrūves utt., lai nodrošinātu stingrumu un iekārtas drošu darba stāvokli.
- Nekad neglabājiet ierīci ar degvielu degvielas tvertnē ēkā, kur atrodas uzliesmojoši priekšmeti, piemēram, karsti ūdens un sildītāji, drēbju žāvētāji u.c. Pirms ievietojiet ierīci slēgtā telpā, jaujiet tai atdzist.
- Ja sniega metējs ir jāuzglabā ilgāku laiku, vienmēr būtisko informāciju izlasiet lietotāja rokasgrāmatā.
- Pēc vajadzības – saglabājiet vai nomainiet drošības un pamācību uzlīmes.
- Pēc sniega mešanas beigšanas ierīci padarbiniet dažas minūtes, lai novērstu kolektora/lāpstīnīteņa aizsalšanu.



Подготовка на Операторите на Снегорин за Безопасна Работа с Машината

Обучение

- Прочетете внимателно ръководството с инструкции за работа и обслужване. Запознайте се подробно с управлението и правилната употреба на устройството. Научете се как да изгасите машината бързо и да изключите механизмите за управление.
- Никога не допускайте устройството да бъде управлявано от деца. Никога не позволявайте машината да бъде използвана от възрастни, които не са инструктирани за работа с нея.
- Недопускайте никого в зоната на действие, особено малки деца и домашни животни.
- Внимавайте да не се подхълзнете или паднете, особено когато устройството работи на заден ход.

Подготовка

- Огледайте подробно мястото, където ще използвате уреда и премахнете всички изтривалки, шейни, дъски, жици и други предмети.
- Изключете всички съединители и включете на неутрална скорост преди да стартирате двигателя.
- Задължително обличайте подходящо зимно облекло, когато работите с устройството. Използвайте обувки, които не се пързаят върху хълзгава повърхност.
- Работете много внимателно с горивото, то е лесно запалимо.
 - Използвайте одобрен съд за гориво.
 - Никога не доливайте гориво при работещ или горещ двигател.
 - Пълните резервоара навън и изключително внимателно. Никога не зареждайте резервоара с гориво в затворени помещения.
 - Поставете на място капачката на резервоара, така че да бъде добре затворена и избършете разлятото гориво.
- Използвайте заземени трижични контакти за всички устройства, задвижвани от електромотор или стартери електродвигатели.
- Нагласете височината на кожуха на колектора на ниво чиста почва или чакъл.
- Никога не опитвайте да променяте настройките, когато двигателя работи (освен в случаите, при които това е специално препоръчано от производителя).
- Преди да започнете почистването на снега, оставете двигателя и машината да достигнат температурата на външната среда.
- Работата с всяка машина, задвижвана от двигател може да доведе до попадане на чужди тела в очите на работещия. Винаги използвайте защитни очила или шлем по време на работа, или когато правите настройки или ремонт.
- Използвайте антифони, за да избегнете увреждане на слуха.

Работа и управление

- Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се части. Винаги се пазете от снегоизхвърляция отвор.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите на или прекосявате черни пътища, пътеки или шосета. Внимавайте и бъдете нащрек за скрити опасности или трафик.
- В случай, че ударите чужд обект, загасете двигателя, извадете кабела на запалителната свещ, огледайте подробно снегорина за никаква повреда и я отстранете, преди да продължите работа с машината.

- Ако машината започне да избира повече от нормалното, загасете двигателя и веднага проверете каква е причината. Вибрацията е основното предупреждение за възникнал проблем.
- Изключете двигателя всеки път, когато напускате позицията на водача, преди да почистите и отпуснете кожуха на колектора/ротора или изпразните изходящия снегоизхвърлящ ръкав както и когато се налага ремонтна дейност, настройки или прегледи.
- При почистване, ремонтна дейност или проверка бъдете сигурни, че колектора/ротора и всички други подвижни части не се движат. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свеща, с цел предотвратяване на случайно стартиране на двигателя. Изключете кабела на електромотора.
- Не стратирайте двигателя в закрити помещения, освен в случаите при които това е наложително за вкарване или изкарване на машината от сградата. Отворете външните врати; изгорелите газове са опасни.
- Не почиствайте снега в посока срещу склон. Бъдете изключително внимателни, когато променяте посоката на чистене върху наклонената повърхност. Не правете опити да почиствате стръмни склонове.
- Никога не допускайте експлоатация на машината без да сте сигурни, че всички защитни средства, екрани или другите приспособления са на място.
- Никога не работете със снегорина в близост до стъклени витрини, автомобили, прозорци, купчини опадали листа и други подобни преди да сте нагласили приспособлението за изхвърляне на снега под правилния ъгъл. Не допускайте в близост деца и домашни животни.
- Не претоварвайте капацитета на машината, опитвайки се да почистите снега прекалено бързо.
- Никога не работете с машината на високи обороти върху хълзгави повърхности. При обратен ход – бъдете особено внимателни.
- Никога не насочвайте снегоизхвърляция ръкав към близкостоящи наблюдатели, както и не позволявайте на никого да стои пред машината.
- Изключете предавката към колектора/ротора, когато снегорина се транспортира или не се използва.
- Използвайте единствено одобрени от производителя на машината приставки и аксесоари (като тежести за колелата, противотежести, кабини и др.).
- Никога не работете със снегорина без да имате добра видимост и осветление. Винаги стъпвайте стабилно и дръжте здраво ръкохватките. Не тичайте, а ходете.

Поддръжка и съхраняване

- Често проверявайте защитните кожуси, фиксиращите болтове, болтовете за монтаж на двигателя и др. дали са затегнати достатъчно, за да бъдете сигурни, че оборудването е в добро работно състояние.
- Никога не допускайте машината да бъде съхранявана с остатъчно гориво в резервоара в помещение, където има запалителни източници, като нагреватели на вода и въздух, сушилни за дрехи и други подобни. Оставете двигателя да изстине преди съхраняване на машината в закрити помещения.
- Винаги прочитайте внимателно информацията, съдържаща важни детайли относно съхранението на машината за по-дълъг период от време, поместени в ръководството с инструкции на производителя.
- Поддържайте или подменяйте етикетите с указания и тези за безопасност, когато е необходимо.
- Включете машината да поработи на празен ход няколко минути след изхвърляне на почистения сняг с цел предпазване от замръзване на колектора/ротора.



Practici de Functionare Corecta Pentru Plugurile de Zapada

Instruire

- Cititi cu atentie manualul cu instructiuni de functionare si service. Familiarizati-vă cu comenzi si utilizarea corecta a echipamentului. Invatati cum se opreste unitatea si cum se opereaza rapid comenzi.
- Nu permiteti copiilor sa foloseasca echipamentul. Nu permiteti adultilor sa foloseasca echipamentul fara o instruire prelabilă adecvata.
- Nu permiteti accesul persoanelor, in special copiilor sau animalelor in zona de lucru.
- Fiti atenti sa nu alunecati sau sa cadeti, mai ales cand dati in marsarier.

Pregatire

- Inspectati cu atentie zona unde trebuie utilizat echipamentul si indepartati toate covoarele, carucioarele, scandurile, sarmele si alte obiecte straine.
- Debreiati si treceti maneta pe 0 inainte de a porni motorul.
- Nu operati echipamentul fara a purta haine adecate sezonului rece. Purtati incaltaminte anti-derapanta.
- Manevrati combustibilul cu atentie; este foarte usor inflamabil.
 - Folositi un container adecat pentru combustibil.
 - Nu alimentati motorul cand acesta este in functiune sau cand este fierbinte.
 - Alimentati rezervorul de combustibil numai in aer liber si cu multa grija.
Nu alimentati niciodata rezervorul de combustibil in locuri acoperite.
 - Inlocuiti capacele rezervorului de benzina cu atentie si stergeti combustibilul varsat.
- Folositi o priza impamantata cu trei fire pentru toate unitatile dotate cu motoare cu angrenaj electric sau motoare cu pornire electrica.
- Ajustati inaltimea dispozitivului de colectare pentru a-l feri de suprafetele acoperite cu pietri si pietre sfaramate.
- Nu incercati sa operati ajustari in timp ce motorul e pornit (cu exceptia cazurilor in care acest lucru e recomandat de producatorul echipamentului).
- Lasati motorul si masina sa se acomodeze la temperatura de afara inainte de a incepe sa indepartati zapada.
- Folosirea oricarei masini dotata cu motor poate implica aruncarea cu putere a diverselor corperi mici ce pot intra in ochi. De aceea este recomandat sa purtati ochelari de protectie in timpul lucrului sau in timp ce operati o ajustare sau o reparatie.
- Utilizati protectie pentru urechi pentru a evita deteriorarea auzului.

Functionare

- Nu atingeri cu mana sau cu piciorul partile ce se invartesc. Pastrati intotdeauna distanta fata de gura de evacuare.
- Actionati cu extrema precautie in timpul lucrului sau in timp ce traversati alei sau drumuri acoperite cu pietris. Fiti in permanenta alerta in fata pericolelor sau a traficului.
- Dupa ce ati lovit un obiect strain, opriti motorul, desconectati firul de priza de aprindere prin scanteie, inspectati cu atentie masina pentru a constata eventualele deteriorari si reparati-le inainte de a restarta motorul.

- Daca unitatea vibreaza in mod abnormal, opriti motorul si verificati imediat cauza. Vibratiile sunt in general o avertizare de pericol.
- Opriti motorul cand parasiti postul de lucru, inainte de a desfunda carcasa colectorului/rotorului sau glisiera de evacuare si cand efectuati orice fel de reparatii, ajustari sau inspectii.
- Cand curatati, reparati, sau inspectati, asigurati-vă ca colectorul/rotorul si toate partile sale mobile sunt oprite. Deconectati firul de priza de aprindere prin scanteie, si tineti-l departe de priza pentru a preveni pornirea accidentală. Deconectati cablul motorului electric.
- Nu operati motorul in spatii acoperite, cu exceptia momentului cand il porniti si cand doriti sa scoateti sau sa introduceti in cladire plugul de zapada. Deschideti usile exterioare; gazele de esapament sunt periculoase.
- Nu curatati zapada pe suprafete in pantă. Procedati cu extrema precautie cand schimbati directia pe pantă. Nu incercati sa curatati pantele abrupte.
- Nu folositi plugul de zapada fara a dispune de dispozitive de preventie a accidentelor, panouri sau alte dispozitive de protectie adecate.
- Nu folositi plugul de zapada in preajma imprejurimilor de sticla, a automobilelor, ferestrelor, pantelor, etc. fara ajustarea unghiului de evacuare a zapezii. Tineti copiii si animalele la distanta.
- Nu suprasolicitati capacitatea masinii incercand sa curatati zapada in ritm prea rapid.
- Nu folositi masina in viteza pe suprafete alunecoase. Intrati cu grija in marsarier.
- Nu orientati direct jetul de evacuare catre pietoni si nu permiteti accesul nimanui in fata unitatii.
- Intrerupeti alimentarea colectorului/rotorului cand plugul de zapada e transportat sau nu e utilizat.
- Folositi numai atasamente si accesorii aprobate de producatorul plugului de zapada (precum greutati pentru roti, contragreutati, cabina conducatorului, etc.).
- Nu operati plugul de zapada fara o vizibilitate buna sau lumina. Asigurati-vă intotdeauna ca aveți o pozitie sigura si aiucati bine manerele. Inaintati pasind, nu in fuga.

Intretinere si inmagazinare

- Verificați dacă apărătorile, bolturile lamelor, bolturile cu care este montat motorul etc. sunt strânse corect, la intervale frecvente, pentru a putea fi siguri că echipamentul este în stare adecvată de funcționare.
- Nu depozitati masina cu combustibil in rezervor in cladiri in care sunt prezente surse de aprindere precum boiere sau resouri, uscatorii, etc. Lasati motorul sa se raceasca inainte de a depozita masina intr-un spatiu inchis.
- Consultati intotdeauna instructiunile din ghid pentru detaliile importante daca plugul de zapada trebuie sa fie depozitat pentru o perioada lunga de timp.
- Pastrati sau inlocuiti, dupa caz, etichetele de siguranta si cele de instructiuni.
- Lasati masina sa mearga cateva minute dupa terminarea operatiunii de indepartare a zapezii pentru a preveni inghetarea colectorului/rotorului.



Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu.



Need sümbolid võivad olla teie masinal või tootega kaasasolevas kirjanduses.
Lugege nende tähenduse kohta ja veenduge nende mõistmises.



Šie simbolai gali būti ant jūsų mašinos arba su įrenginiu pateikiamoje literatūroje. Išsiaiškinkite ir įsidėmėkite jų reikšmę.



Šie simboli var parādīties uz jūsu ierīces vai materiālos, kas ir līdzī produktam. Noskaidrojet un iegaumējiet to nozīmi.



Долу изброените символи могат да се появят на машината или да бъдат срещнати в документацията, придружаваща устройството. Научете и разберете тяхното значение.



Aceste simboluri pot aparea pe masina dvs sau in documentatia furnizata odata cu produsul.
Retineti si intelegeti semnificatia simbolurilor.



ДВИГАТЕЛЬ ВКЛ
МООТР СІССЕЛÜЛІТАТУД
VARІКЛІС ÁJUNGТАS
DZINÇJS IESLÇGTS
ЗАПАЛВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ
MOTORUL PORNIT



ДВИГАТЕЛЬ ВЫКЛ
МООТР ВÄЛJALÜLІТАТУД
VARІКЛІС IŠJUNGТАS
DZINÇJS IZSLÇGTS
ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ
MOTORUL OPRIT



БЫСТРО
KIIRE
GREITAI
ÂTRI
БЪРЗО
REPÈDE



МЕДЛЕННО
AEGLANE
LÉTAI
LCNI
БАВНО
INCET



ЗАСЛОНА
KARBURAATORI ÖHUKLAPP
DROSELIS
DROSELE
СМУКАЧ
ASTUPAT



ПРАЙМЕР
KÜTUSERIKASTUSPUMP
SIURBLIUKAS
PALAIŠANA
ОБОГАТИТЕЛ
INSTALATIE DE PORNIRE



ТОПЛИВО
ÖLI
ALYVA
EDĐA
МАСЛО
ULEI



МАСЛА
КÜTUS
DEGALAI
DEGVIELA
ГОРИВО
COMBUSTIBIL



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ETTEVAATUST
ATSARGIAI
UZMANÍBU
ВНИМАНИЕ
PRECAUȚIUNE



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
HOIATUS
PERSPËJIMAS
BRIDINĀJUMS
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
АТЕНȚIE



ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ
KUUMAD PINNAD
KARŠTI PAVIRŠIAI
KARSTA VIRSMA
ГОРЕЦИ ПОВЪРХНОСТИ
SUPRAFETE FIERBINTI



КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПОДАЧИ ТОПЛИВА
KÜTUSESULGEKLAPP
DEGALŘ UTDARYMO SKLENDE
DEGVIELAS NOSŁCZODAIS VÄRSTS
ГОРИВО-ИЗКЛЮЧАТЕЛЕН КЛАПАН
VALVA DE OPRIRE A COMBUSTIBILULUI



ОПАСНОСТЬ ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ РУК И НОГ
ОНТ! HOIDKE KÄED JA JALAD KAUGEMAL!
PAVOJING! RANKAS IR KOJAS LAIKYKITE TOLIAU
BÍSTAMI, NEPIESKARIETIES AR ROKĀM UN KĀJĀM
ОПАСНОСТЬ, ПАЗЕТЕ РЪЦЕТЕ И КРАКАТА
PERICOL, NU ATINGETI CU MANA SAU CU PICIORUL



ПРИВОД ЛЕВОГО КОЛЕСА
VASAKULE JUHTIMINE
VAIRUOKITE Á KAIRC
STÜRC T UZ KREISO PUSI
ЗАВИЙ НАЛЯВО
VIRATI LA STANGA



ПРИВОД ПРАВОГО КОЛЕСА
PAREMALE JUHTIMINE
VAIRUOKITE Á DEBINČ
STÜRC T UZ LABO PUSI
ЗАВИЙ НАДЯСНО
VIRATI LA DREAPTA



РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ШНЕКА
TÜHJENDUSTEO KÖRGUSE REGULEERIMINE
SRAIGTO AUKČIO REGULIAVIMAS
SVÄRPSTA AUGSTUMA REGULÇDANA
НАСТРОЙКА НА ВЫСОЧИНУ НА ШНЕКА
AJUSTAREA INALTIMII FOREZEI



ВЫБРОС – ВЫКЛ
PUHUR VÄLJALÜLІТАТУД
PÜSTUVAS IŠJUNGТАS
КОМПРЕСОРС - IZSLÇGTS
ВЕНТИЛЯТОР-ИЗКЛЮЧЕН
EVACUARE- PORNITA



ВЫБРОС – ВКЛ
PUHUR SISSLÜLІТАТУД
PÜSTUVAS ÁJUNGТАS
КОМПРЕСОРС - IESLÇGTS
ВЕНТИЛЯТОР – ВКЛЮЧЕН
EVACUARE – OPRITA



ПРИВОД ТЯГИ – ВЫКЛ
VEOAJAM VÄLJALÜLІТАТУД
TRAUKOS PAVARA – IŠJUNGTA
VILCES PIEDZIŅA - IESLÇGTS
ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДАВКИТЕ
TRACTARE – OPRITA



ПРИВОД ТЯГИ – ВКЛ
VEOAJAM SISSLÜLІТАТУД
TRAUKOS PAVARA – ÁJUNGTA
VILCES PIEDZIŅA - IESLÇGTS
ВКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДАВКИТЕ
TRACTARE – PORNITA



НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ
ÄRGE EEMALDAGE KAITSEPLAATE, KUI MOOTOR TÖÖTAB
НЕРУМКИТЕ АРСАУГИНІР ГАУВІТ, КАИ VARІКЛІС DIRBA
НЕПАРВІЕТОЈІТЕТ АІЗСАРГУС, КАМСР ДАРВОЈАС DZINÇJS
НЕ СВАЛЯЙТЕ ЗАЩИТНІТЕ УСТРОЙСТВА ПРИ ВКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛ
NU INDEPARTATI SCUTURILE CAND MOTORUL E PORNIT



НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ
ЗАЩИТНЫМИ НАУШНИКАМИ
KÖRVALKLAPID KOHUSTUSLIKUD
REIKALINGA AUSÙ APSAUGA
НЕРІСЕСАМІ АУСУ АІЗСАРГЛІЗЕКІ
НЕОБХОДИМА Е ЗАЩИТА ЗА СЛУХА
SUNT NECESARE CÂȘTILE DE PROTECȚIE



МОЩНОСТЬ ЗВУКА
MÜRATUGEVUSE TASE
TRIUKŠMO LYGIS
AKUSTISKĀ JAUDAS LĪMENIS
НИВО НА ЗВУКОВАТА МОЩНОСТ
NIVEL SUNET



ПОВЕРНУТЬ ВЛЕВО
PÖÖRLEMINE VASAKULE
SUKITE Á KAIRĆ
GRIEZT PA KREISI
ЗАВЪРТЕТЕ НАЛЯВО
INVARTITI SPRE STANGA

НАЖАТЬ ВНИЗ
ALLA SURUMINE
SPAUSKITE ŽEMYN
PIESPIEST
НАТИСНЕТЕ
APASATI IN JOS

ПОВЕРНУТЬ ВПРАВО
PÖÖRLEMINE PAREMALE
SUKITE Á DEDINĆ
GRIEZT PA LABI
ЗАВЪРТЕТЕ НАДЯСНО
INVARTITI SPRE DREAPTA



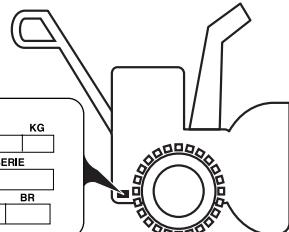
- НЕ РАБОТАТЬ НА СКЛОНАХ БОЛЕЕ 10 ГРАДУСОВ
- MITTE TÖÖTADA KALLAKUTEL, MILLE KALLE ON SUUREM KUI 10 KRAADI
- NEGALIMA DIRBTI ANT ČLAITŘ, JEI NUOLYDIS DIDESNIS NEI 10 LAIPSNIŘ
- NEDARBOTES UZ NOGĀZÇM, KAS STĀVĀKAS PAR 10 GRĀDIEM
- ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА НА ПОВЪРХНОСТИ С НАКЛОН ПО-ГОЛЯМ ОТ 10 ГРАДУСА
- NU ACTIONATI PE PANTE MAI MARI DE 10 GRADE



ПЕРЕД ОБСЛУЖИВАНИЕМ СНИМите КЛЕММУ СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ
ENNE HOOLDUSE TEOSTAMIST EEMALDADA SÜÜTEKÜUNLA JUHE
PRIEŠ ATLIKDAMI TECHNINËS PRIETIŪROS DARBUS ATJUNKITE
TVAKËS LAIDR

ПРИМ АРКОПЕС АТВИЕНОЈИЕТ АІЗДЕДЗЕС СВЕЦЕС ВАДУ
ПРЕМАХНТЕ КАБЕЛА НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЦА ПРЕДИ ПОДРЪЖКА
INDEPARTATI FIRUL DE PRIZA DE APRINDERE PRIN SCANTEIE
INAINTE DE OPERATIUNEА DE INTRETINERE

MODEL / MODELE	SERIAL / SERIE	KG
PRODUCT NO. / PRODUIT NO.	KW / RPM	BR
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.		



ОПАСАЙТЕСЬ ВЫЛЕТАЮЩИХ ПРЕДМЕТОВ НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ
OLGE ETTEVAATLIK LENDAVATE ESEMETE SUHTES - HOIDKE EEMALSEISJAD KAUGEMAL
SAUGOKITÈS SVIEDTIAMR DAIKTŘ - PADALINIAI ASMENYS TURI STOVËTI ATOKIAI
SARGIETIES NO KRÍTOVÌEM PRIEKØMETIEM - NELAIDIET TUVMÀ BLAKUSSVÄCTÀJUS
ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ИЗХВЪРЛЕНИ ПРЕДМЕТИ – БЛИЗКОС-ТОЯЩАТИЕ НАБЛЮДАТЕЛИ ДА БЪДАТ НАСТРАНА
ATENTIE LA OBIECTE ARUNCATE – TINETI TRECATORII LA DISTANTA

ST 261E

	CC	291		61	ISO 3744 2006/42/EC	LpA ≤ 90 dBA
	km/h	0-4,2		106	2000/14/EC	LwA ≤ 105 dBA
					EMC	2004/108/EC
						m/s^2
					ВИБРАЦИЯ VIBRATSIOON VIBRACIJA	EN 1033 4
					VIBRÀCIJA VIBRACIÓN VIBRACIJA	

Notified Body

SNCH

11, Route de Luxembourg
L-5230 Sandweiler
TUV Rheinland
No. 0499



Перед использованием на снегоуборщике необходимо установить некоторые детали, которые для удобства транспортировки отсоединены и находятся в этой же коробке. На картинке изображено какие части необходимо установить.



Enne kui lumepuhur saab kasutama hakata, tuleb kokku panna teatud masinaosad, mis on transportimise ajaks eraldi



Prieš naudojant sniego valytuvą, reikia surinkti tam tikras dalis, kurios dėl transportavimo yra supakuotos. Paveikslėlyje parodyta, kokios dalys turi būti surinktos.



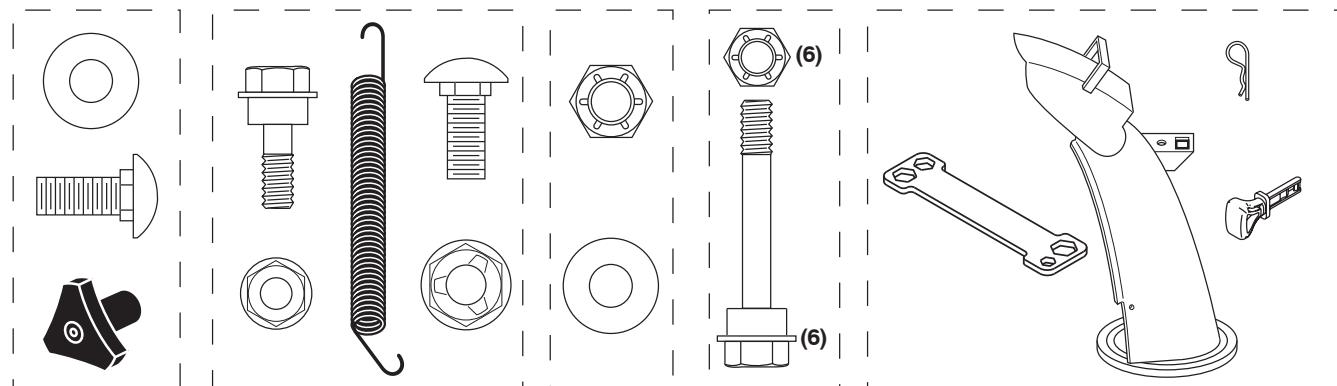
Pirms sniega metēja lietošanas ir jāsamontē atsevišķas tā detalas, kas transportēšanas nolūkā ir atsevišķā iepakojumā. Shēmā parādīts, kuras detalas ir jāpiemontē.



Преди пускане на роторния снегорин в употреба се уверете, че са прикачени всички окомплектовани сглобки и части, които при транспортиране са сложени в отделна опаковка. Картината показва кои части трябва да бъдат сглобени.



Inainte ca plugul de zapada sa poata fi folosit, trebuie asamblate unele parti care din motive de transport au fost impachetate separat. In fotografie sunt indicate partile ce trebuie asamblate.



Распакуйте снегоуборщик

- Выньте из коробки свободно лежащие детали и коробки.
- Разрежьте грани коробки сверху вниз и положите стенки коробки на землю.
- Удалите все упаковочные материалы за исключением пластикового хомута удерживающего рычаг управления скоростью возле нижней ручки.
- Извлеките снегоуборщик из коробки и внимательно осмотрите не осталось ли в коробке каких-либо деталей.



Izņemiet sniega metēju no kartona iepakojuma

- No kartona kastes izņemiet visas pieejamās brīvās detalas un detalju kastītes.
- Atgrieziet visus četrus kartona kastes stūrus un kastes malas nolaidiet zemē.
- Izņemiet visus iepakotos materiālus izņemot plastmasas lenti, kas satur ātruma regulēšanas stieni uz zemākā kloķa.
- Noņemiet sniega metēju no kartona kastes un rūpīgi pārbaudiet, vai uz tās nav palikušas brīvās detalas.



Lumepuhuri pakendist eemalda-mine

- Võtke pakendikastist välja kõik olemasolevad lahtised masinaosad ja masinaosade karbid.
- Löigake maha pakendi kõik neli nurka ja laotage küljed maha.
- Eemaldage kõik pakkematerjalid, välja arvatud kile, mis hoiab kiirusejuhtkangi varrast alumise käepideme vastas.
- Võtke lumepuhuri pakendikastist välja ja kontrollige hoolikalt, kas kasti ei jäänud muid lahtiseid masinaosi.



Извадете снегорина от транспортната опаковка

- Извадете всички отделни части и кутийки с части за машината от транспортната опаковка.
- Срежете транспортната опаковка от четирите краища и разгънете кашона на четири страни
- Премахнете всички опаковъчни материали, с изключение на пластмасовата опаковъчна връзка, която придържа лоста за контрол на скоростта на движение към долната ръкохватка.
- Извадете снегорина от кашона и прегледайте дали не са останали допълнителни части в транспортната опаковка.



Išimkite sniego valytuvą iš kartoninės dėžės

- Iš kartoninės dėžės išimkite atskiras dalis ir dalių dėžes.
- Nupjaukite visus keturis kartoninės dėžės kampus ir ištieskite šonus ant žemės.
- Nuimkite visas pakavimo medžiagas, išskyrus plastmasinį tvirtinimą, laikantį greičio reguliavimo trauklę prie apatinės rankenėlės.
- Išimkite sniego valytuvą iš kartoninės dėžės ir atidžiai patirkinkite, ar joje neliko dalių.



Scoateti plugul de zapada din ambalaj

- Scoateti din ambalaj toate partile atasabile si cutiile ce contin piese.
- Taiati cele patru colturi ale cutiei si desfaceti peretii cutiei.
- Indepartati toate materialele de ambalaj cu exceptia legaturii de plastic ce uneste biela de control al vitezei de manerul inferior.
- Scoateti plugul de zapada din ambalaj si verificati cu atentie cutia pentru a nu fi ramas piese in interior.



ПОДГОТОВКА СНЕГОУБОРЩИКА К РАБОТЕ

Ящик для инструментов

В комплект снегоуборщика входит ящик для инструментов. Ящик располагается в верхней части крышки ременного привода. Он предназначен для хранения запасных болтов, гаек и входящего в комплект комбинированного гаечного ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Комбинированный гаечный ключ может быть использован для установки выбрасывателя на снегоуборщик, а также для регулировки направляющих салазок.



KUIDAS LUMEPUHURIT TÖÖKS VALMIS SEADA

Tööriistakast

Teie lumepuhuril on kaasas tööriistakast. Tööriistakast paikneb rihmakaatte peal. Pange masinaosade kotis olevad lisalõiketihvtid, mutrid ja mitmeotstarbeline mutrivõti tööriistakasti.

ТÄHELEPANU: Mitmeotstarbelist mutrivõtit saab kasutada tühjendusrenni rootoripea kinnitamiseks lumepuhurile ja tugijalaste reguleerimiseks.



SNIEGO VALYTUVU PARUOŠIMAS DARBU

Įrankių dėžė

Su sniego valytuvu pateikiama įrankių dėžė. Įrankių dėžė yra ant diržo dangčio viršaus. Laikykite pateiktus papildomus apsauginius varžtus, veržles ir universalius veržliarakčius įrankių dėžėje esančiamē dalių maišelyje.

PASTABA: Išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutei surinkti prie sniego valytuvo ir apsauginėms plokštelėms reguliuoti gali būti naudojamas universalus veržliaraktis.



KĀ UZSTĀDĪT SNIEGA METĒJU

Instrumentu kaste

Instrumentu kaste atrodas uz jūsu sniega metēja. Instrumentu kaste ir novietota uz lentes pārsega. Saglabājet papildus bīdes bultskrūves, uzgriežņus un dažādu uzgriežņu atslēga, kas atrodas instrumentu kastes detaļu maisiņā.

IEVĒROJIET: Dažādu uzgriežņu atslēgu var izmantot sniega metēja teknes rotatora galviņas montāžai, kā arī slieču regulēšanai.



КАК ДА СГЛОБИМ СНЕГОРИНА

Кутия с инструменти

Към вашия снегорин е предоставена кутия с инструменти. Кутията с инструменти се намира на горния край на кожуха на ремъка. В нея поставяйте допълнителните болтове, гайки и универсалния ключ, които са окомплектовани в торбичката с части.

ЗАБЕЛЕЖКА: Универсалния ключ може да бъде използван за сглобяване на въртящата се глава на ръкава към снегорина и за настройване на плъзгачите.

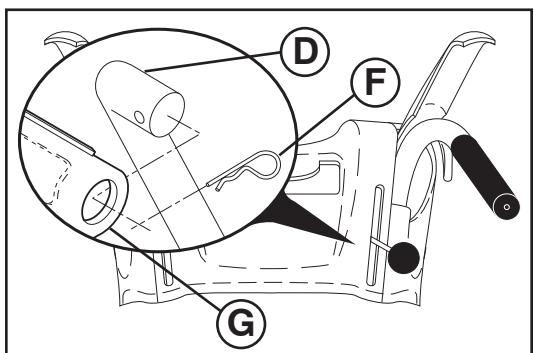
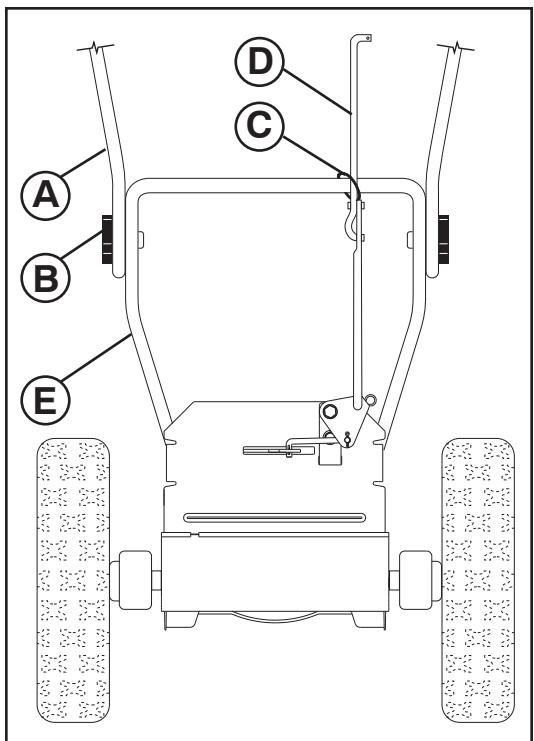


CUM SA VA ASAMBLATI PLUGUL DE ZAPADA

Cutia cu unelte

O cutie cu unelte este furnizata odata cu plugul de zapada. Cutia cu unelte se afla deasupra calotei curelei. Depozitati bolturile, piulitele si cheia franceza multifunctionala suplimentare ce se afla in trusa cu piese din cutia cu unelte.

NOTA: Cheia franceza multifunctionala poate fi folosita pentru asamblarea capatului rotativ de evacuare la plugul de zapada si pentru ajustarea placutelor de frana.



Разверните верхнюю ручку

- RU** 1. Поднимите верхнюю ручку (A) в рабочее положение и тщательно закрепите с помощью баращков (B). Дополнительные болты с квадратным подголовком, шайбы и рукоятки находятся в сумке с запасными частями. Воспользуйтесь, чтобы прикрепить верхнюю рукоятку к нижней. Вставьте в нижние отверстия в рукоятках.

Установите рычаг управления скоростью

1. Удалите пластиковый хомут (C) удерживающий рычаг (D) у нижней ручки (E).
2. Вставьте рычаг в кронштейн управления скоростью (G) и закрепите с помощью пружины (F).

EE Laske tööasendisse ülemine käepide.

1. Tõstke ülemine käepide (A) üles tööasendisse ja keerake käepideme nupud (B) kindlalt kinni. Lisa kandepoldid, seibid ja käepideme nupud on osade kotis. Kasutage ülemise käepideme kindlustamiseks alumist käepidet. Paigaldage alumistesse käepideme aukudesse.

Paigaldage kiirusejuhtkangi varras

1. Eemaldage kinnituslint (C), mis hoiab varrast (D) alumise käepideme (E) küljes.
2. Sisestage varras kiirusejuhtkangi toendisse (G) ja kinnitage lukustusvedruga (F).

LT Išvyniokite viršutinę rankeną

1. Pakelkite viršutinę rankenėlę (A) į darbinę padėtį ir tvirtai priveržkite rankenėlės bumbulus (B). Papildomi vežimėlio varžtai, poveržlės ir rankenėlės yra dalių maišelyje. Naudokite fiksuoči viršutinei rankenėlei prie apatinės. Įmontuokite apatinėse rankenėlių skylėse.

Greičio valdymo trauklės montavimas

1. Nuimkite plastikinį tvirtinimą (C), tvirtinantį trauklę (D) prie apatinės rankenos (E).
2. Įdėkite trauklę į greičio valdymo kronsteiną (G) ir pritvirtinkite su laikančiaja spyruokle (F).

LV Atveriet augđčjo rokturi

1. Paceliet augđčjo rokturi (A) līdz pozīcijai, kādā ar to darbosieties un kārtīgi nostipriniet rokturu pogas (B). Papildus skrūves ar kvadrāta galvu, plālāksnes un kātu rokturi atrodas detaļu maisā. Piestipriniet ar to pašīdzību augšējo kātu pie apakšējā kāta. Uzstādiet tos kāta apakšējās atverēs.

Âtruma regulçðanas stieňa uzstâdîðana

1. Pârlieciet ar plastmasas lenti (C) nostiprinâto stieni (D) uz zemâkâ roktura (E).
2. levietojet stieni âtruma regulçðanas balstâ (G) un nostipriniet ar savilcçjatsperi (F).

BG Разгъване на горната ръкохватка

1. Повдигнете горната ръкохватка (A) до работна позиция и затегнете здраво и сигурно копчетата на ръкохватката (B). В торбичката с части са поставени допълнителни носещи болтове, шайби и ръкохватки за дръжките. Използвайте ги за закрепване на горната дръжка към долната. Монтирайте в долните отвори в дръжките.

Поставяне лоста за контрол на скоростта

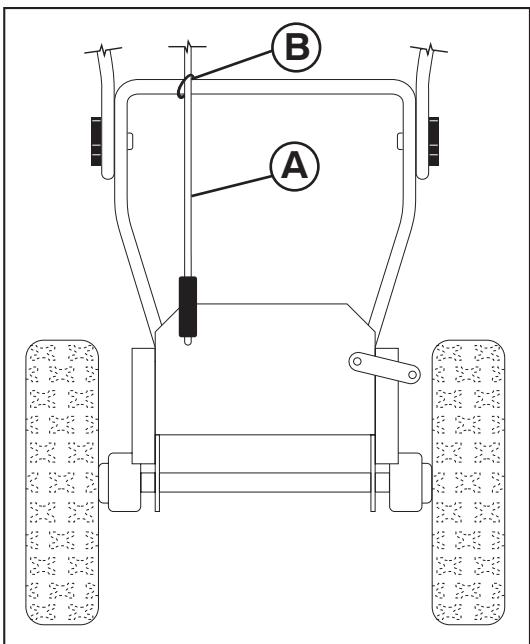
1. Премахнете пластмасовата опаковъчна връзка (C), прикрепваща лоста (D) към долната ръкохватка (E).
2. Прекрепете лоста към скобата за контрол на скоростта (G) и осигурете с фиксиращата пружина (F).

RO Desfaceti manerul suparior

1. Ridicati manerul superior (A) in pozitia de functionare si strangeti bine capetele manerului (B). Bolturi de antrenare, saibe de distanțare și butoane pentru mâner suplimentare se află în punca cu piese de schimb. Utilizați pentru a fixa mânerul superior de mânerul inferior. Instalați în orificiile inferioare din mâner.

Instalati biela de control a vitezei

1. Scoateti legatura de plastic (C) ce unește biela (D) de manerul inferior (E).
2. Introduceti biela in cadrul de control al vitezei (G) si intariti-o cu un resort de retentie (F).



RU

Установите рычаг управления приводом

Рычаг управления ходом установлен на снегоуборщике (А).

- Снимите пластиковый хомут (В), крепящий рычаг управления ходом (А) к рукояти.
- Расположив верхний конец рычага под левой стороной панели управления, заведите рычаг вниз и вставьте его верхний конец в отверстие ручки управления ходом (С). Нажав на рычаг, установите его на место.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите на ручку, и рычаг защелкнется.

EE

Paigaldage veoajami juhtooova varras

Lumekoristajale on paigaldatud veojõukontrolli juhtkang varras (А).

- Eemaldage plastikust kaablivits (B) kinnitades veojõukontrolli varda (А) põöraja klambri külge.
- Paigutage kangi ülemine ots juhtpaneeli vasaku külje alla, lükake kangi alla ja sisestage kangi ülemine ots veojõukontrolli varda (С) aukku. Kinnitage varras kohale seda allapoole surudes.

MÄRKUS: Rakendage kangi korra ja varras peaks kohale kinnituma.

LT

Traukos pavaros valdymo trauklės montavimas

Varančiosios pavaros valdymo trauklė montuojama prie sniego išmetimo įrenginio (А).

- Nuimkite plastikinį spaustuką (B), kuris laiko varančiosios pavaros valdymo trauklę (А) prie sukamosios gembės.
- Viršutiniu trauklės galu, esančiu kairėje valdymo skydelio pusėje, spauskite trauklę žemyn ir įstatykite viršutinį jos galą į skydelį varančiosios pavaros valdymo svityje (С). Paspauskite trauklę žemyn, kad ji užsifiksotų.

PASTABA. Kartą pajudinus svirtį trauklė turėtų užsifiksoti.

LV

Vilces piedziņas regulēšanas stieņa uzstādīšana

Sniega tīrītājs ir aprīkots ar vilkmes piedziņas vadības stieni (А).

- Noņemiet plastmasas žņaugu (B), kas nostiprina piedziņas vadības stieni (А) pie rotējošā mehānisma kronšteina.
- Turiet stieņa augšējo galu zem vadības paneļa kreisās malas, būdiet stieni uz leju un ievietojiet augšējo stieņa galu piedziņas vadības svirā (С). Iespiediet stieni paredzētajā vietā virzienā uz leju.

PIEZĪME. Piespiediet stieni vienu reizi; tam jānofiksējas paredzētajā vietā.

BG

Инсталиране на контролния лост на трансмисията

Прътът на механизма за управление на силовата предавка е монтиран на снегорината (А).

- Свалете пластмасовата връзка (В), като обезопасите пръта на механизма за управление на силовата предавка (А) към скобата на ротората.
- С горен край на пръта позициониран под лявата страна на таблото за управление, натиснете лоста надолу и вкарайте горния край на пръта в отвора в лоста за управление на силовата предавка (С). Натиснете надолу пръта, докато се затвори с щракване на мястото си.

ЗАБЕЛЕЖКА: Задействайте лоста еднократно, при което прътът трябва да влезе с щракване на мястото си.

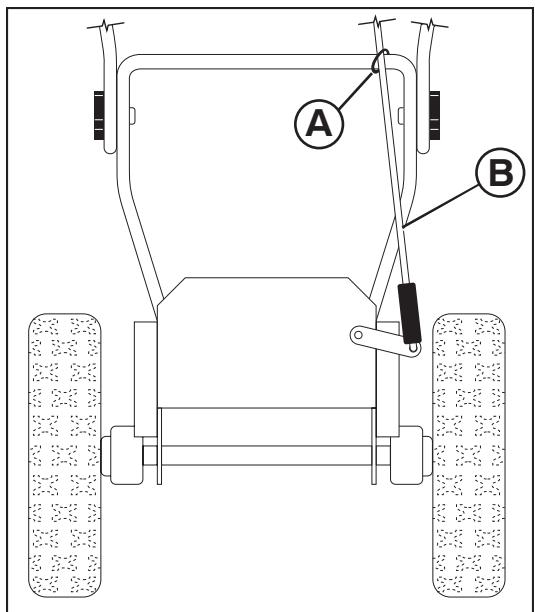
RO

Instalati biela pentru controlul comenzi de tractare

Bara de control a tracțiunii este instalată pe freza de zăpadă (А).

- Înlăturați șnurul de plastic (B) care fixează bara de control a tracțiunii (А) de cadrul rotorului.
- Cu capătul de sus al barei poziționat sub latura din stânga a panoului de comandă, împingeți bara în jos și introduceți capătul superior al barei în orificiul din maneta de control a sistemului de tracțiune (C). Introduceți bara în locașul său împingând-o în jos.

NOTĂ: Cuplați maneta o dată, iar bara ar trebui să intre în locașul său.



Установите рычаг управления шнеком

Рычаг управления желобом установлен на снегоуборщике.

1. Снимите пластиковый хомут (A), крепящий рычаг управления шнеком (B) к нижней ручке.
2. Надавите на рычаг управления шнеком и расположите его верхний конец между металлической консолью и пластиковой крышкой консоли на правой ручке управления (C).
3. При ручке управления в поднятом положении вставьте конец рычага управления в паз этой ручки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажмите на ручку, и рычаг защелкнется.

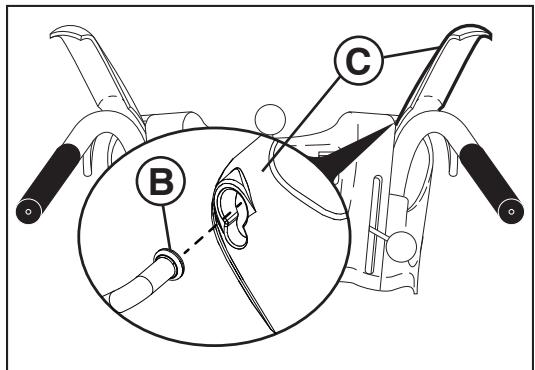


Paigaldage tühjendusteo juhthoova varras

Lumekoristajale on paigaldatud oherdi juhtkang.

1. Eemaldage plastikust kaablivits (A) kinnitades oherdikontrolli varda (B) alumise käepideme külge.
2. Lükake oherdikontrolli varrast alla ja viige varda ülemine ots parempoolse juhtkangi metallist konsooli ja plastikust konsoolikatte vahele (C).
3. Kui juhtkang on ülemises asendis, sisestage juhtvara ots juhtkangi avasse.

MÄRKUS: Rakendage kangi korra ja varras peaks peaks kohale kinnituma.



Sraigto valdymo trauklės montavimas

Sraigtinė valdymo trauklė montuojama ant sniego išmetimo įrenginio.

1. Nuimkite plastikinį spaustuką (A), kuris laiko sraigtinę valdymo trauklę (B) prie apatinės rankenos.
2. Paspauskite sraigtinę valdymo trauklę žemyn ir įstatykite viršutinį trauklės galą tarp metalinės konsolės ir plastikinio konsolės dangtelio, esančio ant dešinės valdymo svirties (C).
3. Pakelę valdymo svirtį įstatykite valdymo trauklės galą į angą valdymo svityje.

PASTABA. Kartą pajudinus svirtį trauklė turėtų užsifiksuoti.



Svārpsta regulēšanas stieņa uzstādīšana

Svārpsta vadības stienis tagad ir uzstādīts uz sniega tīrītāja.

1. Noņemiet plastmasas žņaugu (A), kas nostiprina svārpsta vadības stieni (B) pie apakšējā roktura.
2. Piespiediet svārpsta vadības stieni un paceliet stieņa galu uz augšu starp metāla konsoli un plastmasas konsoles pārsegu pie vadības svirās (C).
3. Vadības svirai atrodoties paceltā stāvoklī, ievietojiet vadības stieņa galu vadības svirās atverē.

PIEZĪME. Piespiediet stieni vienu reizi; tam jānofsējas paredzētā vietā.



Монтиране на лоста за управление на шнека

Прътът на механизма за управление на шнека е монтиран на снегорина.

1. Свалете пластмасовата връзка (A), като обезопасите пръта на механизма за управление на шнека (B), за да спуснете ръчката.
2. Натиснете надолу пръта на механизма за управление на шнека и поставете горния му край между металната конзола и пластмасовия капак на конзолата при десния лост за управление (C).
3. С лост за управление във вдигнато положение вкарайте края на пръта за управление в отвора на лоста за управление.

ЗАБЕЛЕЖКА: Задействайте лоста еднократно, при което прътът трябва да влезе с щракване на мястото си.

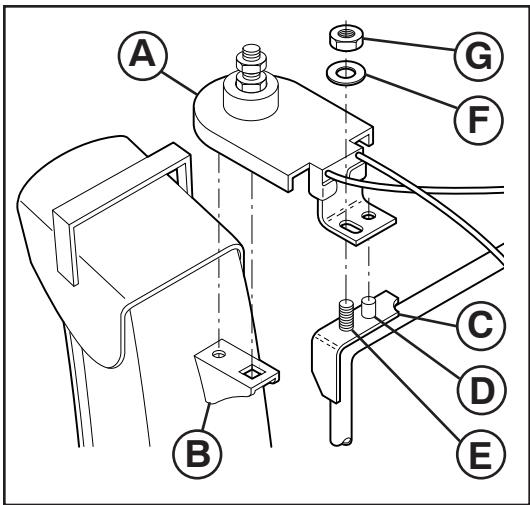


Instalati biela de control al forezei

Bara de control a melcului este instalată pe freza de zăpadă.

1. Înlăturăți șnurul de plastic (A) care fixează bara de control a melcului (B) de mânerul inferior.
2. Împingeți în jos bara de control a melcului și aduceți capătul superior al tijei între consola de metal și capacul consolei de plastic de pe maneta de control din dreapta (C).
3. Cu maneta de control în poziție ridicată, introduceți capătul barei de control în fanta din maneta de control.

NOTĂ: Cuplați maneta o dată, iar bara ar trebui să intre în locașul său.



RU

Установите выбрасыватель / головку выбрасывателя

ПРИМЕЧАНИЕ: Для установки выбрасывателя используется комбинированный гаечный ключ входящий в комплект.

1. Расположите канал выбрасывателя на предназначенном для него посадочном месте так чтобы окно выброса было направлено вперед снегоуборщика.
2. Расположите головку выбрасывателя (A) над кронштейном выбрасывателя (B). При необходимости поверните канал выбрасывателя так, чтобы отверстия не кронштейне совпали со шпилькой и квадратным выступом на головке.
3. С совмещенными головкой и кронштейном выбрасывателя оденьте головку на шпильку (C) и шпильку с резьбой (D) установочного кронштейна (E).
4. Оденьте шайбу 3/8" (F) и гайку (G) на шпильку с резьбой и тщательно затяните.

EE

Paigaldage tühjendusrenn / renni pöörpea

TÄHELEPANU: Renni pöördpea paigaldamiseks saate kasutada tööriistakotis olevat mitmeotstarbelist mutrividit.

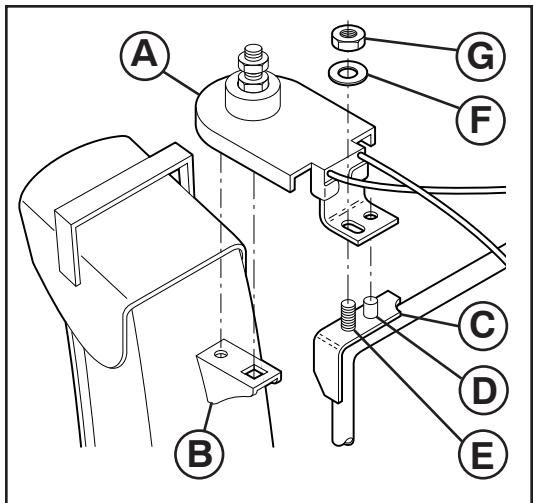
1. Asetage tühjendusrenni komplekt rennipõhimiku peale, tühjendusava suunatuna lumepuhuri esiootsa poole.
2. Paigutage renni pöördpea (A) üle rennikonsooli (B). Vajadusel pöörake rennikomplekti, et seda otseks seada ja sisestage renni pöördpea alumiisel poolel olevad tihvrid rennikonsooli avadesse.
3. Kui renni pöördpea ja rennikonsool on kohakuti, paigutage renni pöördpea kinnituskonsooli (E) tihvile (C) ja keermestatud tikkpoldile (D).
4. Paigaldage keermestatud tikkpoldile 3/8-tolline seib (F) ja lukustusmutter (G) ning keerake see kõvasti kinni.

LT

Išmetimo vamzdžio / išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutės montavimas

PASTABA: Atsarginių detalių maišelyje pateiktas universalus veržliaraktis gali būti naudojamas išmetimo įrenginio galvutei montuoti.

1. Pastatykite išmetimo agregatą ant išmetimo angos viršaus pagrindo, išmetimo anga turi būti nukreipta į sniego valytuvo priekį.
2. Padėkite išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutę (A) ant išmetimo vamzdžio kronšteino (B). Jei reikia, sukite išmetimo agregatą, kad suderintumėt išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio apatinėje pusėje esantį kvadratą ir kaištį su išmetimo vamzdžio kronšteinė esančiomis skylėmis.
3. Suderinę išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutę ir išmetimo vamzdžio kronšteiną, pastatykite išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutę ant kaiščio (C) ir montavimo kronšteino (E) srieginio kaiščio (D).
4. Uždėkite 3/8" poveržlę (F) ir fiksuojančią veržlę (G) ant srieginio kaiščio ir tvirtai priveržkite.



Izvadīšanas teknes / teknes rotatora galviņas uzstādīšana

IEVĒROJET: Daļādu uzgriežņu atslēgu, kas atrodas detaļu somiņā, var izmantot, lai uzstādītu teknes rotatora galviņu.

- Novietojiet izvadīšanas teknes sastāvdādas uz teknes pamatnes tā, lai izvadīšanas tekne būtu pavērsta pret sniega metču.
- Novietojiet teknes rotatora galviņu (A) pāri teknes balstenim (B). Nepieciešamības gadījumā, pagrieziet teknes sastāvdādas tā, lai izlīdzinātu kvadrātu un piespraudiet zem teknes rotatora galviņas ar atverēm tvertnes balsteni.
- Kad teknes rotatora galviņa un teknes balstenis ir nocentrēti, novietojiet teknes rotatora galviņu uz tapas (C) un montāžas balsteņa (E) vītnoto statni (D).
- Uzstādījet 3/8" blīvi (F) un kontruzgriezni (G) uz vītnotā statnā un cieši nostipriniet.

Инсталиране на ръкава/въртящата се глава за изхвърляне на сняг

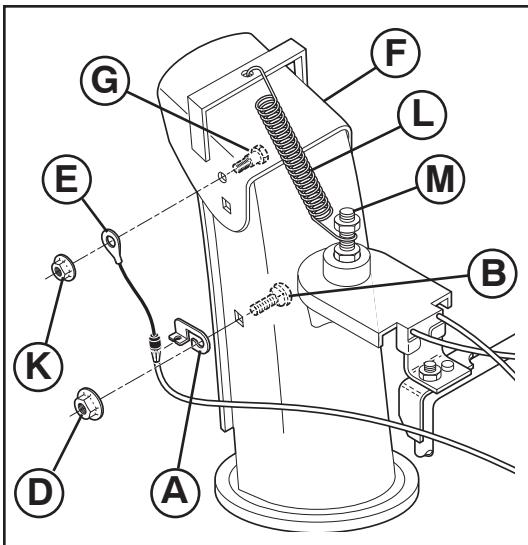
ЗАБЕЛЕЖКА: Мултифункционалният ключ, предоставен ви в торбата с инструменти, може да бъде използван за инсталација на въртящата се глава на снегоизхвърлящия ръкав.

- Поставете снегоизхвърлящия ръкав върху основата му с отвор, насочен към предната част на снегорина.
- Поставете ротационната глава на ръкава (A) над вилката (B). При необходимост завъртете ръкава, за да изравните квадратчето и щифта на долната страна на ротационната глава с отворите във вилката на ръкава.
- След като изравните ротационната глава и вилката, позиционирайте главата върху шпилката (C) и скобата (D) на монтажната вилка (E).
- Монтирайте шайба с размер 3/8" (F), поставете гайката (G) на скобата и затегнете здраво.

Instalarea glisierei de evacuare/ capatul rotorului glisierei

NOTA: Cheia franceza multifunctionala furnizata in trusa de piese poate fi folosita pentru a instala capatul rotorului de evacuare.

- Plasati asamblarea gurii de evacuare la varful bazei glisierei cu gura de evacuare catre partea dinainte a plugului de zapada.
- Positionati capatul rotorului de evacuare (A) peste cadrul de evacuare (B). Daca e necesar, rotiti asamblarea gurii pentru a o alinia in unghi drept si tintuiti partea de dedesub a capatului rotorului de evacuare de orificiile din cadrul de evacuare.
- Odata ce capatul rotorului de evacuare si cadrul de evacuare sunt aliniati, positionati capatul rotorului de evacuare pe axa (C) si butonul cu filament (D) al cadrului de montare (E).
- Instalati saiba 3/8" (F) si piulita de fixare (G) pe butonul cu filet si strangeti bine.



RU

Установите устройство управления отражателем выбрасывателя

1. Установите кронштейн крепления троса управления (A) на канал выбрасывателя с помощью болта (B) и 5/16-18 гайки (D), как показано на рисунке. Тщательно затяните.
2. Установите конец кабеля (E) на отражатель (F) с помощью болта (G), и гайки 1/4-20 (K) как изображено на рисунке. Тщательно затяните. После затяжки наконечник троса будет свободно двигаться вокруг болта.
3. Закрепите пружину (L) между гайками на головке выбрасывателя (M) и в отверстии на отражателе, как показано на рисунке.

EE

Paigaldage renni reflektori kaugjuhtimispult

1. Paigaldage kaugkaablisulg (A) tühjendusrennile kasutades ümarpeaga polti (B) ja 5/16-18 tollist lukustusmutrit (D) nagu joonisel näidatud. Keerake kõvasti kinni.
2. Paigaldage kaugkaabli aas (E) renni deflektorile (F) kasutades pikkeermega polti (G), ja 1/4-20-tollist lukustusmutrit nagu joonisel näidatud. Keerake kõvasti kinni. Kaabli aas on lahtiselt katte poldil.
3. Paigaldage vedruhaagid (L) renni pöördpeal olevate kuuskantmutrite (M) vahelle ja renni deflektori avasse vastavalt näidatule.

LT

Išmetimo vamzdžio deflektoriaus distancinio valdymo montavimas

1. Montuokite distancinio kabelio kronsteiną (A) prie išmetimo vamzdžio su kvadratagalviu varžtu (B) ir 5/16-18 fiksuojančia poveržle (D), kaip parodyta. Tvirtai priveržkite.
2. Montuokite distancinio kabelio kilpelę (E) prie išmetimo vamzdžio deflektoriaus (F) pleišiniu varžtu (G), ir 1/4-20 fiksuojančia poveržle (K), kaip parodyta. Laido kilpelę ant varžto su briaunuota galvute bus atlaisvinta.
3. Montuokite spyruoklių kablius (L) tarp šešiabriaunių veržlių (M) ant išmetimo vamzdžio sukimo įrenginio galvutės ir į išmetimo vamzdžio deflektoriaus skyly, kaip parodyta.

LV

Uzstādīt teknes novirzītāja tālvadību

1. Uzstādīt tālvadības kabedā balsti (A) pie izvades teknes ar ieurbjamo skrūvi (B) un 5/16-18 kontruzgriezni (D), kā norādīts. Rūpīgi nostipriniet.
2. Uzstādīt tālvadības kabedā cilpiņu (E) pie teknes novirzītāja (F) ar drošības skrūvi (G), un 1/4-20 kontruzgriezni (K), kā norādīts. Rūpīgi nostipriniet. Uz bultskrūves ar apcilni esošā troses cilpa būs brīva.
3. Uzstādīt atspēru aizserves (L) starp sešstūru uzgriešņiem (M) uz teknes rotatora galviņas un teknes novirzītāja atverç, kā tas norādīts.

BG

Монтирайте дистанционното управление на дефлектора на ръкава

1. Монтирайте вилката на управляващия кабел (A) към снегоизхвърлящия ръкав с носещ болт (B) и 5/16-18 самозатягаща се гайка (D), както е показано. Затегнете здраво.
2. Монтирайте муфата на управляващия кабел (E) към дефлектора на ръкава (F) с/ болт (G), и 1/4-20 самозатягаща се гайка (K), както е показано. Затегнете здраво.
3. Монтирайте куките на пружината (L) между шестограмната гайка (M) на въртящата се глава на ръкава и в отвора на дефлектора на ръкава, както е показано. Кабелното ухо ще бъде свързано подвижно на болта на рамото.

RO

Instalarea telecomenției pentru deviatorul de evacuare

1. Instalați cadrul pentru cablul izolat (A) la gura de evacuare folosind un bolt de sasiu (B) și 5/16-18 fixati piulita (D) după cum e indicat în schema. Strângeti bine.
2. Instalați capsă pentru cablu izolat (E) în deviatorul de evacuare (F) cu bolti (G), și 1/4-20 piulita de fixare (K) după cum e indicat în schema. Strângeti bine. Ochiul cablului nu trebuie să fie strâns pe șurubul cu guler, ci larg.
3. Instalați carligele cu resort (L) între piulite hexagonale (M) pe capatul rotorului de evacuare și în orificiul din deviatorul de evacuare după cum e indicat în schema.



Проверьте давление в шинах

Для лучшей транспортировки колеса на заводе накачивают большим давлением, чем необходимо для эксплуатации. Проверьте и установите необходимое одинаковое давление. От этого зависит качество работы устройства.

- Уменьшите давление до 14–17 PSI.



Kontrollige rehvide rõhku

Tarnimiseesmärgil on teie lumepuhuri rehvid tehases üle normi täis puhutud. Õige ja võrdne rehvirohk on oluline lumepuhuri parima talitluse tagamiseks.

- Alandage rehvirohk 14-17 PSI peale.



Padangų slėgio patikrinimas

Prieš transportavimą padangos gamykloje buvo stipriai (specialiai daugiau) pripūstos. Tinkamas ir tolygus padangų slėgis yra svarbus, kad sniego valytuvas gerai dirbtų.

- Сумаржинките слеги iki 14–17 PSI.



Pārbaudiet spiedienu riepās

Jūsu sniega metča riepas tika piepūstas rūpnīcā, lai to varētu transportēt. Pareizs un vienlīdzīgs spiediens riepās ir svarīgs, lai sniega metčs labāk darbotos.

- Samaziniet spiedienu riepās līdz 14–17 PSI.



Проверка на налягането в гумите

Гумите на вашия снегорин са пренапомпани в завода производител с цел – транспортиране. Правилното и еднакво налягане в гумите е от значение за оптимално функциониране на машината.

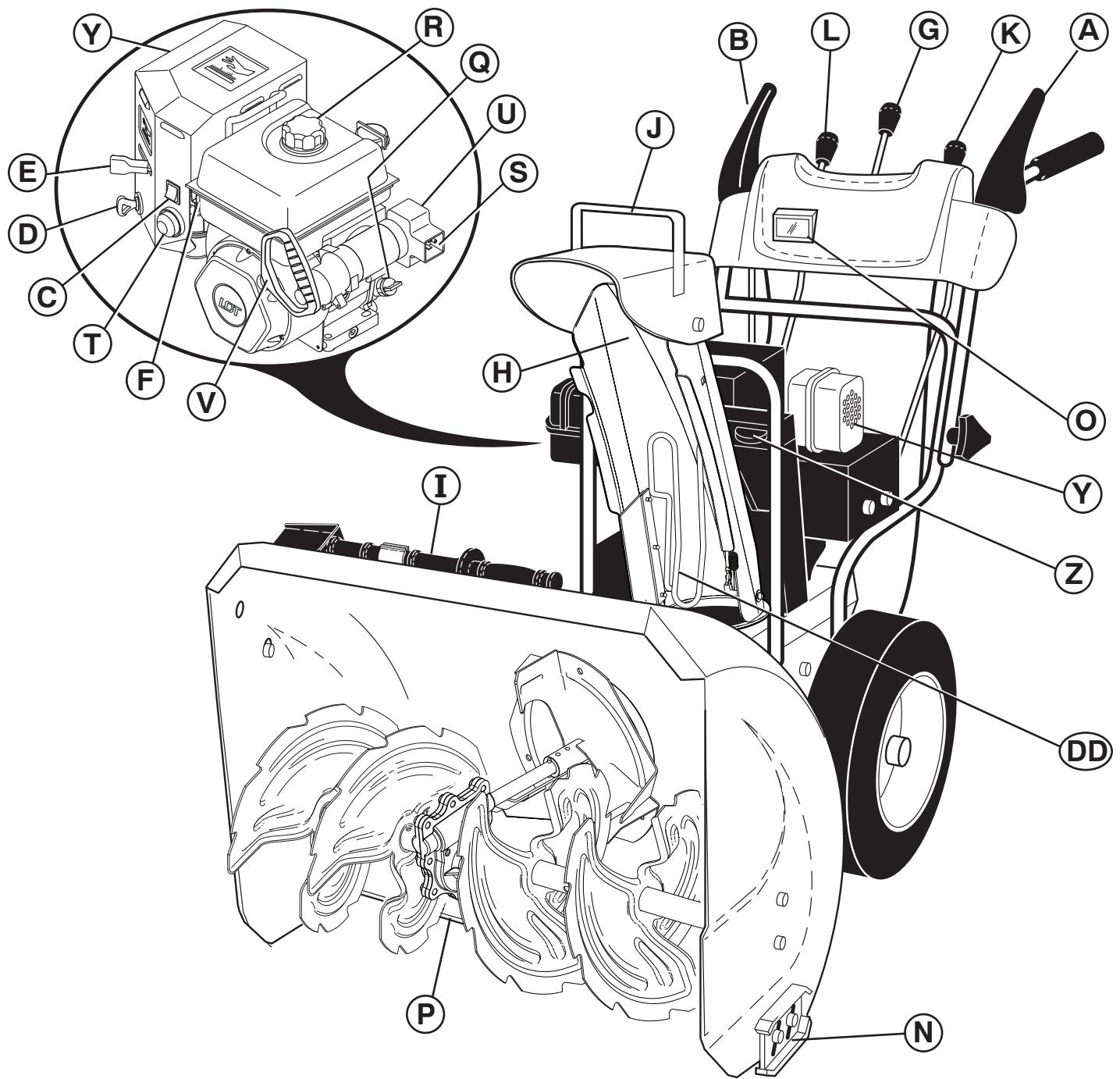
- Намалете налягането в гумите до 14–17 PSI.



Verificati presiunea din cauciucuri

Cauciucurile plugului de zapada au fost umflate la maximum in fabrica in vederea transportarii. Corectarea si egalizarea presiunii este importanta pentru o buna functionare a masinii.

- Reduceti presiunea la 14–17 PSI.





A.	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ПРИВОДОМ ТЯГИ	J.	ОТРАЖАТЕЛЬ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ	T.	ПРАЙМЕР
B.	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ШНЕКОМ	K.	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ОТРАЖАТЕЛЕМ	U.	КНОПКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ЗАПУСКА
C.	ВКЛЮЕНО-ВЫКЛЮЕНО ПЕРЕКЛЮУАТЕЛЬ	L.	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ СКОРОСТЬЮ	V.	РУЧКА СТАРТЕРА
D.	КЛЮЧ БЕЗОПАСНОГО ЗАПУСКА	N.	НАПРАВЛЯЮЩИЕ САЛАЗКИ	Y.	ГЛУШИТЕЛЬ
E.	УПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКОЙ	O.	ОСВЕЩЕНИИ	Z.	ЯЩИК ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ
F.	КРАН ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПОДАЧИ ТОПЛИВА	P.	СКРЕБОК	DD.	ЩИТОК ВЫПУСКНОГО ЖЕЛОБА
G.	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ВЫБРОСОМ	Q.	КРЫШКА ЩУПА УРОВНЯ МАСЛА СО ЩУПОМ		
H.	КАНАЛ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ	R.	КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА		
I.	ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ПРОЧИСТКИ	S.	РАЗЪЕМ ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ		



A.	VEOAJAMI JUHTHOOB	J.	RENNI DEFLEKTROR	S.	ELEKTRIJUHTME PISTIK
B.	TÜHJENDUSTEO JUHTHOOB	K.	DEFLEKTORI KAUJUHTIMISKANG	T.	KÜTUSERIKASTUSPUMP
C.	VITS ON/OFF	L.	SÖIDUKIIRUSE JUHTKANG	U.	ELEKTRIKÄIVITUSNUPP
D.	TURVASÜÜTEVÕTI	N.	TUGIJALAS	V.	KÄSISTARTERI KÄEPIDE
E.	KARBURAATORI ÕHUKLAPI JUHTSEADE	O.	LATERNAD	Y.	SUMMUTI
F.	KÜTUSESULGEKLAPP	P.	KRAAPERI PLAAT	Z.	TÖÖRIISTAKAST
G.	TÜHJENDUSRENNI JUHTKANG	Q.	MOOTORIÖLI TÄITEAVA	DD.	ŠAHTI KAITSE
H.	TÜHJENDUSRENN	R.	KORK KOOS MÕÖTEVARDAGA		
I.	PUHASTUSTÖÖRIIST		BENSIINITÄITEAVA KORK		



A.	TRAUKOS PAVAROS VALDYMO SVIRTELĖ	J.	IŠMETIMO VAMZDŽIO DEFLEKTORIUS	R.	DEGALŲ PILDMO DANGTELIS
B.	SRAIGTO VALDYMO SVIRTIS	K.	DEFLEKTORIAUS DISTANCINIO VALDYMO SVIRTELĖ	S.	ELEKTROS KABELIO KIŠUKAS
C.	RYKŠTĘ ON/OFF	L.	VAŽIAVIMO GREIČIO VALDYMO SVIRTELĖ	T.	SIURBLIUkas
D.	UŽDEGIMO RAKTELIS	N.	APSAUGINĖS PLOKŠTELĖS	U.	ELEKTRINIO UŽVEDIMO MYGTUKAS
E.	SKLENDĖS VALDYMAS	O.	ŽIBINTAS	V.	UŽTRAUKIAMO STARTERIO RANKENELĖ
F.	DEGALŲ UŽSUKIMO SKLENDĖ	P.	GREMŽTUKO JUOSTA	Y.	DUSLINTUVAS
G.	IŠMETIMO VAMZDŽIO VALDYMO SVIRTELĖ	Q.	VARIKLO ALYVOS DANGTELIS SU MATUOKLIU	Z.	ĮRANKIŲ DĒŽĖ
H.	IŠMETIMO VAMZDIS			DD.	VAMZDELINĖ APSAUGA
I.	VALYMO ĮRANKIS				



A.	VILCES PIEDZĪNAS VADĪBAS SVIRA	J.	TEKNES NOVIRZĪTĀJS	T.	GRUNTĀJMS
B.	URBJA VADĪBAS SVIRA	K.	NOVIRZĪTĀJA TĀLVADĪBAS SVIRA	U.	ELEKTRISKĀ STARTA POGA
C.	SĒDZIS ON/OFF	L.	PĀRNESUMU ÂTRUMA VADĪBAS SVIRA	V.	UZGRŪTAMS STARTERA ROKTURIS
D.	DROÐĪBAS AIZDEDZES ATSLÇGA	N.	SLIECES	Y.	SLĀPÇTĀJS
E.	DROSELES REGULÇTĀJS	O.	GAISMA	Z.	INSTRUMENTU KASTE
F.	DEGVIELAS NOSLÇGĐANAS VÂRSTS	P.	SKRÇPERA STIENIS	DD.	IZVADES SARGS
G.	IZVADÎDANAS TEKNES VADĪBAS SVIRA	Q.	DZINÇJA EÐDAS UZGALIS AR MCRSTIENI		
H.	IZVADÎDANAS TEKNE	R.	BENZÎNA PILDTĀJA UZGALIS		
I.	TÎRÎDANAS INSTRUMENTS	S.	JAUDAS VADA KONTAKTS		



A.	ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ТРАНСМИСИЯТА	J.	ДЕФЛЕКТОР НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ	R.	КАПАЧКА НА РЕЗЕРВОАРА
B.	ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ШНЕКА	K.	ЛОСТ ЗА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕФЛЕКТОРА	S.	ЩЕПСЕЛ НА ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ
C.	ТЪНКА ON/OFF	L.	ЛОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ СКОРОСТИ НА ДВИЖЕНИЕ	T.	ОБОГАТИТЕЛ
D.	БЕЗОПАСЕН КОНТАКТЕН КЛЮЧ	N.	ПЛЪЗГАЧ	U.	БУТОН НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ СТАРТЕР
E.	МЕХАНИЗЪМ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СМУКАЧА	O.	ФАР	V.	ДРЪЖКА НА ВЪЖЕНИЯ СТАРТЕР
F.	ГОРИВО-ИЗКЛЮЧВАТЕЛЕН КЛАПАН	P.	СКРЕПЕР	Y.	ШУМОЗАГЛУШИТЕЛ
G.	ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СНЕГОИЗ- ХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ	Q.	КАПАЧКА НА МАСЛОТО НА ДВИГАТЕЛЯ С ЩЕКА	Z.	КУТИЯ ЗА ИНСТРУМЕНТИ
H.	СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩ РЪКАВ			DD.	ПРЕДПАЗЕН КАПАК ЗА УЛЕЯ
I.	ПОЧИСТВАЩ ИНСТРУМЕНТ				



A.	PARGHIE DE CONTROL AL COMENZII DE TRACTARE	I.	INSTRUMENT DE CURATARE	R.	VALVA ALIMENTARE BENZINA
B.	PARGHIE DE CONTROL A FOREZEI	J.	DEVIATOR DE EVACUARE	S.	PRIZA CABLU ALIMENTARE ELECTRICA
C.	BETIȘOR ON/OFF	K.	PARGHIE DE CONTROL LA DISTANTA AL DEVIATORULUI	T.	INSTALATIE DE PRONIRE
D.	CHEIE DE CONTACT	L.	MANETA DE CONTROL AL VITEZEI	U.	BUTON PORNIRE ELECTRICA
E.	CONTROL OBTURARE	N.	PLACUTA DE FRANA	V.	MANER AL STARTERULUI RECOL
F.	VALVA DE OPRIRE A COMBUSTIBILULUI	O.	FAR	Y.	AMORTIZOR
G.	PARGHIE DE CONTROL AL GLISIEREI DE EVACUARE	P.	BARA DE CURATARE	Z.	CUTIE CU UNELTE
H.	GLISIERA DE EVACUARE	Q.	VALVA ULEI DE MOTOR CU JOJA	DD.	APĂRĂTOAREA EVACUĂRII



РАБОТА

Внимательно изучите назначение всех органов управления прежде чем заливать бензин и пытаться завести двигатель.

Остановка

ПРИВОД ТЯГИ

- Отпустите рычаг управления приводом тяги (A) для остановки движения вперед или назад снегоуборщика.

ШНЕК

- Отпустите рычаг управления шнеком (B) чтобы остановить уборку снега.

ДВИГАТЕЛЬ

- Установите рычаг включено-выключено переключатель (C) в положение "OFF".
- Выньте (не поворачивая) ключ безопасного запуска (D) чтобы избежать использование устройства посторонними.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не останавливайте двигатель используя заслонку (E).



Kuidas lumepuhurit kasutada

Enne kütuse lisamist või mootori käivitamist **veenduge, et teate**, kuidas käsitseda köiki juhtseadmeid.

Seiskamine

VEOAJAM

- Vabastage veoajami juhtkang (A), et peatada lumepuhuri edasi- ja tagasiliikumist.

TÜHJENDUSTIGU

- Vabastage tühjendusteo juhtkang (B), et lume väljapaiskamine peatada.

МОТОР

- Viige vits (C) seiskamisasendisse "OFF".
- Eemaldage (ärge pöörake lihtsalt välja) turvasüütevõti (D), et hoida ära volitatama kasutamist.

ТÄHELEPANU: Ärge kunagi kasutage mootori seiskamiseks karburaatori öhuklappi (E).



Sniego valytuvo naudojimas

Prieš degalų pylimą ir variklio užvedimą, **žinokite, kaip naudoti valdymo mechanizmus.**

Sustabdymas

TRAUKOS PAVARA

- Atleiskite traukos pavaro valdymo svirtelę (A), kad sustabdymėte sniego valytuvo judėjimą į priekį arba atgal.

SRAIGTAS

- Atleiskite sraigto valdymo svirtelę (B), norèdami sustabdyti sniego valymą.

VARIKLIS

- Nustatykite rykštę (C) į padėtį "OFF".
- Išimkite (nesukite) uždegimo raktelį (D), kad apsaugotumėte nuo atsitiktinio užvedimo.

PASTABA: Niekada nenaudokite droselio (E) norèdami sustabdysčiai variklį.



Kâ lietot jūsu sniega metçju

Pirms iepildiet degvielu un mœciniet iedarbināt motoru, **nos-kaidrojet**, kâ darbojās visas kontrolierēces.

Apstādināðana

VILCES PIEDZIÑA

- Atvienojet vilces piedziñas vadības sviru (A), lai apstādinātu sniega metçja kustību uz priekðu vai atpakad.

SVÂRPSTS

- Atvienojet urbja vadības sviru (B), lai apturçtu sniega meðanu.

DZINÇJS

- Aizbîdiet sēdzis (C) lîdz pozicijai "OFF".
- Aizbîdiet (negrieziet) droðības aizdedzes atslçgu (D), lai novçrstu neatðautu lietoðanu.

IEVÇROJET: Nekad nelietojet droseles regulçtâju (E), lai apturçtu dzinçju.



Как да използвате вашия снегорин

Научете се как да работите с всички механизми за управление преди да заредите гориво и се опитате да запалите двигателя.

Да спирате

ТРАНСМИСИЯ

- Освободете лоста за управление на трансмисията (A), за да преустановите движението на снегорина на преден или заден ход.

ШНЕК

- Освободете лост за управление на шнека (B), за да спрете изхвърлянето на снега.

ДВИГАТЕЛ

- Преместете тънка (C) в стоп позиция "OFF".
- Извадете (не завъртайте) безопасния контактен ключ (D) за предпазване от непозволена употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не използвайте механизма за управление на смукача (E) за спиране на двигателя.



Cum sa folositi plugul de zapada

Invatati cum sa operati toate comenziile inainte de a alimenta cu combustibil sau de a incerca sa porniti motorul.

Oprire

COMANDA DE CONTROL

- Slabiti parghia de control al comenzi de tractare (A) pentru a opri inaintarea sau pentru a inversa directia plugului de zapada.

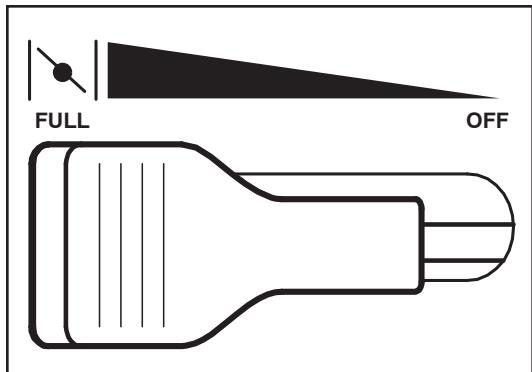
FOREZA

- Slabiti parghia de control al forezei (B) pentru a opri jetul de zapada.

MOTORUL

- Pozitionati beþisor (C) in pozitia "OFF".
- Scoateti (nu rasuciti) cheia de contact (D) pentru a preveni utilizarea neautorizata.

NOTA: Nu folositi niciodata obturarea (E) pentru a opri motorul.



Воздушная заслонка (E)

Воздушная заслонка располагается на двигателе. Используйте воздушную заслонку для запуска холодного двигателя. Не используйте ее для запуска теплого двигателя.

- Для открытия заслонки поверните ее в положение “FULL”. Для закрытия медленно поверните ручку по часовой стрелке в обратную сторону.



Õhuklapi Õhuklapp (E) kasutamine

Karburaatori õhuklapi reguleerimise juhtkang paikneb mootoril. Kasutage õhuklapikangi alati, kui käivitate külma mootorit. Ärge kasutage sooja mootori käivitamiseks.

- Õhuklapi lahtisurumiseks pöörake nuppu vastupäeva täisavatud seisundit näitavasse asendisse “FULL”. Kinnitõmbamiseks pöörake nuppu aeglaselt päripäeva.



Sklendēs naudojimas (E)

Sklendēs valdymo mechanizmas yra variklyje. Sklendē naudokite užvesdam i šaltą variklį. Jos nenaudokite užvesdam i šiltą variklį.

- Norēdami ījungti sklendē, pasukite rankenēlę prieš laikrodžio rodyklę į padėtį pilnai. Norēdami išjungti, létai sukitė pagal laikrodžio rodyklę.



Droseles regulētāja lietošana (E)

Droseles regulētājs atrodas uz dzinča. Lietojiet droseles regulētāju katru reizi, kad iedarbināt aukstu dzinču. Neizmantojiet gadījumos, kad iedarbiniet siltu dzinču.

- Lai iedarbinātu droseli, pagrieziet pogu pretī pulksteņa rādītāju virzienam līdz “FULL”. Lai izslēgtu, lēnām grieziet pogu pulksteņa rādītāju virzienā.



Да използваме механизма за регулиране/управление/ на смукача (E)

Механизмът за регулиране на смукача се намира на двигателя. Използвайте този механизъм винаги, когато стартирате двигателя студен. Никога не го използвайте, за да стартирате, когато двигателя е загрял.

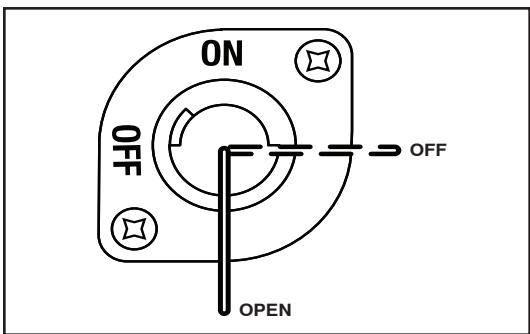
- За да включите смукача, завъртете копчето в обратна посока на часовниковата стрелка към позиция “FULL” - “ПЪЛНО”. Бавно завъртете копчето в посока на часовниковата стрелка за изключване на смукача.



Folosirea controlului obturarii (E)

Controlul obturarii este localizat pe motor. Folositi controlul obturarii cand porniti motorul rece. Nu il folositi pentru a porni motorul incalzit.

- Pentru a porni obturarea, intoarceti butonul in sens contrar acelor de ceasornic pana in pozitia “FULL” (COMPLET). Pentru a opri, intoarceti incet butonul in sensul acelor de ceasornic.



RU

Использование крана выключения подачи топлива (F)

Кран выключения подачи топлива находится на двигателе ниже бака для топлива. Во время работы двигателя кран должен всегда находиться в положении "OPEN".

EE

Õhuklapi (F) kasutamine

Õhuklapp paikneb mootoril asuva kütusepaagi all. Lumepuhuriga töötamisel peab õhuklapp olema alati avatud asendis "OPEN".

LT

Degalų uždarymo sklendė (F)

Degalų uždarymo sklendė yra po degalų baku variklyje. Visada dirbkite su sniego valytuvu nustatę degalų uždarymo sklendę į padėtį ATIDARYTA.

LV

Degvielas noslēgðanas vārsta lietotāna (F)

Degvielas noslēgðanas vārsts atrodas zem dzinčja degvielas cisternas. Vienu mērķi darbojoties ar sniega metčju pārbaudiet, vai degvielas noslēgðanas vārsts atrodas "OPEN" pozīcijā.

BG

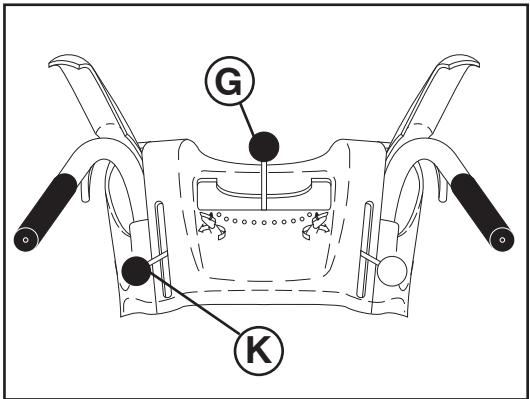
Да използвате гориво-изключвателния клапан (F)

Гориво изключвателния клапан е разположен под резервоара за гориво върху двигателя. Винаги управлявайте снегорина при позиция на гориво-изключвателния клапан – "OPEN" (ОТВОРЕНА).

RO

Folosirea valvei de oprire a combustibilului (F)

Valva de oprire a combustibilului este localizata sub rezervorul de combustibil al motorului. Operati intotdeauna plugul de zapada cu valva de oprire a combustibilului in pozitia "OPEN" (DE SCHIS).



RU

Для управления выбросом снега

ПРЕДОСТЕЖДЕНИЕ: Снегоуборщики имеют в своем устройстве вращающиеся части, которые могут нанести серьезные травмы как при прикосновении к ним, так и отброшенными предметами. Следите чтобы в рабочей зоне на протяжении всего времени с момента запуска двигателя не находились посторонние, дети и животные.

ПРЕДОСТЕЖДЕНИЕ: При забивании разгрузочной камеры или шнека заглушите двигатель и подождите, пока не остановятся все подвижные компоненты. Используйте входящий в комплект поставки инструмент для чистки, чтобы устранить засор разгрузочной камеры и/или шнека. **НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТО РУКАМИ.**

НАПРАВЛЕНИЕ выбрасывания снега управляет рычагом управления выбросом (G).

- Для изменения направления выброса (H), нажмите на рычаг управления вниз и, перемещая его влево или вправо, задайте необходимое направление. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в выбранном положении.

ДАЛЬНОСТЬ выбрасывания снега управляет отражателем выброса (J). Устанавливая отражатель в нижнее положение, вы получаете минимальную дальность; по мере подъема отражателя дальность будет увеличиваться.

- Нажмите на рычаг управления отражателем (K) вниз и передвиньте рычаг вперед для перемещения отражателя вниз и уменьшения дальности выброса. При вытягивании рычага назад отражатель будет подниматься, и дальность выбрасывания снега увеличиваться. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в нужном положении.

EE

Lume väljapaiskamise juhtimine

HOIATUS: Lumepuhuritel on katmata põörlevad masinaosad, mis võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi kogukupuutel nende osadega või objektide töttu, mida tühjendusrenni kaudu väljapaisatakse. Tagage, et tööpiirkonnas poleks alates käivitamisest kuni töö lõpetamiseni ühtege inimest, väikeseid lapsi ega lemmikloomi.

HOIATUS: Juhul kui tühjendusrenn või tühjendustigu ummistuvad, lülitage mootor välja ja oodake kuni kõik liikuvad osad on peatunud. Kasutage renni ja/või teo puhistamiseks kaasasolevat tööriista, MITTE OMA KÄSI!

Lumeheitmise SUUNDA saab juhtida tühjendusrenni juhtkangi (G) kaudu.

- Tühjendusrenni asendi (H) muutmiseks suruge tühjendusrenni juhtkang alla ja liigutage kangi vasakule või paremale poole kuni soovitud asendi saavutamiseni. Veenduge, et kang tagastub ja lukustub soovitud asendisse.

Lumeheitmise KAUGUST juhitakse renni deflektori (J) asendi kaudu. Reguleerige deflektor madalale, et heita lund lähedale; reguleerige deflektor kõrgemale, et lund kaugemale heita.

- Vajutage deflektori kaugjuhimiskang (K) alla, liigutage kangi ettepoole, et deflektorit madalamale reguleerida ja lumeheitme kaugust vähendada. Deflektori kõrgemale paigutamiseks ja lumeheitme kauguse suurendamiseks liigutage kangi tagasisuunas. Veenduge, et kang tagastub ja lukustub soovitud asendisse.

LT

Sniego išmetimo valdymas

PERSPĒJIMAS: Sniego valytuvai turi iðsikiðusias besisukančias dalis, prie kurių prisilietus galima sunkiai susižaloti; sužaloti gali ir per išmetimo vamzdžiai sviedžiami daiktai. Darbo su sniego valymo maðina vietoje visi laikr, áskaitant variklio paleidimr, neturi būti įmonių, maþr vaikr ir naminių gyvūnų.

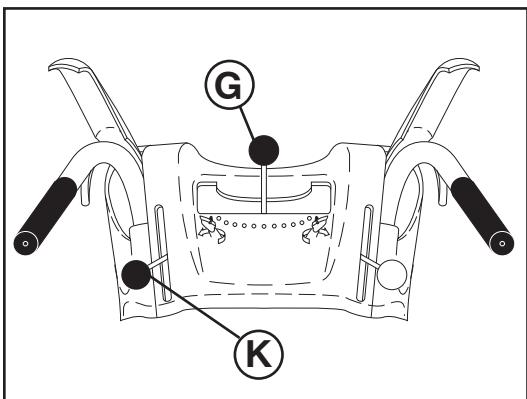
PERSPĒJIMAS: Jei užsikemša išmetimo latakas arba sraigtas, išjunkite variklį ir palaukite, kol sustos visos besisukančios dalys. Pridedamu valymo įrankiu, NE RANKOMIS, išvalykite lataką ir (arba) sraigtą.

KRYPTÁ, kuria valomas sniegas, valdo iðmetimo vamzdžio valdymo svirtis (G).

- Norëdami pakeisti išmetimo vamzdžio padëtâ (H), išmetimo vamzdžio valdymo svirtelc spauskite žemyn ir judinkite á kairc arba á deðinc pusç, kol išmetimo vamzdis bus nustatytas á norimr padëtâ. Ásitikinkite, kad svirtis grád atgal ir uþsifikuos á norimr padëtâ.

ATSTUMAS, kuriuo sniegas yra išmetamas, yra reguliuojamas nustatant išmetimo vamzdžio deflektoriaus padëtâ (J). Jei norite, kad sniegas bûtë metamas netoli, deflektoriust nustatykite žemiu; jei norite, kad sniegas bûtë metamas toliau, deflektoriust nustatykite aukðciau.

- Spauskite žemyn deflektoriaus valdymo svirtâ (K) ir pastumkite svirtelc á prieká norëdami pateminti deflektoriust ir sumatiñti atstumr. Norëdami pakelti deflektoriust ir padidinti atstumr, pastumkite svirtelc atgal. Ásitikinkite, kad svirtis sugráta atgal ir uþsifikuosa á norimr padëtâ.



LV

Lai kontrolčtu sniega izplūdi

BRĪDINĀJUMS: Sniega metčjam ir rotcījodas detādās, un var gūt dažādus ievainojumus gan ar tām saskaroties, gan no materiāla, ko izmet pa izvadīšanas tekni. Uzmaniet, lai darbības laukumā nevienu brīdi, tai skaitā arī iedarbināšanas laikā, nebūtu neviens cilvēks, mazu bērnu un mājdzīvnieku.

BRĪDINĀJUMS: ja izvade vai gliemezis nosprostojas, izslēdziet dzinēju un uzgaidiet, līdz visas ritošās daļas tiek apturētas. Tīriet izvadi un/vai gliemezi NEVIS AR ROKĀM, bet gan lietojet komplektācijā iekļauto tīrišanas rīku.

VIRZIENU, kādā sniegs tiek mests, kontrolč izvadīšanas teknes vadības svira (G).

- Lai mainītu izvadīšanas teknes pozīciju (H), piespiediet izvadīšanas teknes vadības sviru un pabīdīet sviru pa kreisi vai pa labi, līdz tekne atrodas jums vēlamā pozīcijā. Pārliecinieties, ka svira atlec atpakaļ un nobloķējas vēlamajā pozīcijā.

ATTĀLUMU, kādā sniegs tiek mests, kontrolč ar teknes novirzītāju (J). Novietojiet novirzītāju zemu, lai sniegs kristu tuvāk; novietojiet novirzītāju augstāk, lai sniegs kristu tālāk.

- Piespiediet novirzītāja tālvadības VADĪBAS sviru (K) un aizbīdīet sviru uz priekšu, lai pazeminātu novirzītāju un samaziniet attālumu. Aizbīdīet sviru atpakaļ, lai paaugstinātu novirzītāju un palielinātu attālumu. Pārliecinieties, ka svira atlec atpakaļ un nobloķējas vēlamajā pozīcijā.



Как да управляем изхвърлянето на събрания сняг

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Снегорините имат непокрити въртящи елементи, които могат да доведат до сериозни травми и тежки наранявания при допир с тях или предметите, изхвърляни от снегоизхвърлящия ръкав. Бъдете уверени, че в района на действие на машината няма хора, малки деца или домашни животни през цялото време на функциониране на снегорина, включително и при запалване на мотора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако изпускателният улей или шнека се запушват, изключете двигателя и изчакайте, докато спрат всички движещи се части. Използвайте доставения Ви инструмент за почистване, НЕ ВАШИТЕ РЪЦЕ, за да отпушите изпускателният улей и/или шнека.

ПОСОКАТА, в която трябва да бъде изхвърлян снега се контролира от лоста за управление на сnegoизхвърлящия ръкав (G).

- За да промените позицията на ръкава (H), натиснете надолу лоста и го предвижете наляво или надясно, докато ръкава застане в желаната от вас позиция. Уверете се, че лоста се е върнал нагоре и се заключва в желаната позиция.

ДИСТАНЦИЯТА на изхвърляне на снега се контролира от позицията на дефлектора на сnegoизхвърлящия ръкав (J). Насочете дефлектора надолу, за изхвърляне на снега на близки разстояния или го поставете в по-висока позиция /по-нагоре/ за изхвърляне на снега на по-далечно разстояние.

- Натиснете надолу лоста за дистанционно управление на дефлектора (K) и го преместете напред, за да наклоните надолу дефлектора и да намалите дистанцията. Дръпнете лоста назад, за да повдигнете дефлектора и увеличите дистанцията. Уверете се, че лоста се е върнал нагоре и се заключва в желаната позиция.



Controlul evacuării zapezii

ATENTIE: Plugurile de zapada prezinta pieze rotative aflate la vedere care pot cauza rani severe la contact, ca si materialele aruncate prin gura de evacuare. Pastrati zona de lucru libera de accesul persoanelor, copiilor si animalelor, inclusiv in momentul pornirii.

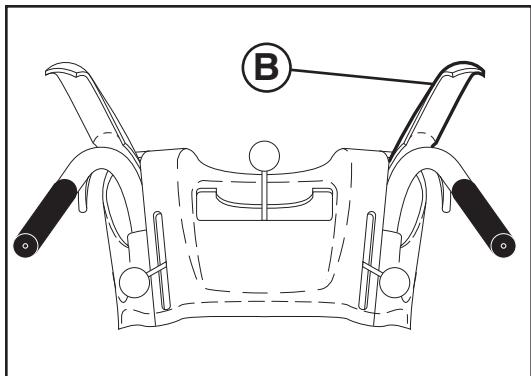
ATENTIE: Dacă tubul de evacuare sau melcul se înfundă, opriți motorul și așteptați ca toate părțile aflate în mișcare să se opreasă. Folosiți instrumentul pentru curățare furnizat, NU MÂINILE, pentru a desfundă tubul și/sau melcul.

DIRECTIA in care zapada trebuie aruncata este controlata de parhia de control al glisierei de evacuare (G).

- Pentru a schimba pozitia gurii de evacuare (H), apasati in jos parhia de control a gurii de evacuare si mutati parhia catre stanga sau catre dreapta pana cand gura este in pozitia dorita. Asigurati-va ca parhia revine inapoi si se fixeaza in pozitia dorita.

DISTANTA la care zapada este aruncata este controlata de pozitia deviator de evacuare (J). Reglati deviatorul jos pentru a arunca zapada la o distanta scurta; reglati-l mai sus pentru a arunca zapada la distante mai mari.

- Apasati in jos parhia de control la distanta al deviatorului (K) si mutati parhia inainte pentru a cobori deviatorul pentru a micsora distanta. Mutati parhia inapoi pentru a ridica deviatorul si pentru a mari distanta. Asigurati-va ca parhia revine inapoi si ramane in pozitia dorita.



RU

Для выбрасывания снега

Вращение шнека управляется рычагом управления (B) расположенного на правой ручке.

- Нажмите на рычаг для включения шнека и начала работы.
- Отпустите рычаг для выключения режима уборки снега.

EE

Lume väljapaiskamine

Tühjendusteo pöörlemist juhitakse tühjendusteo juhthoova (B) kaudu, mis paikneb parempoolsel käepidemel.

- Suruge tühjendusteo juhthoob vastu käepidet, et tigu aktiveerida ja lund välja paisata.
- Vabastage tühjendusteo juhthoob, et lume väljapaiskamine peatada.

LT

Sniego valymas

Sraigto sukimí reguliuoja sraigto valdymo svirtelé (B), esanti ant rankenos deđinës pusës.

- Spauskite sraigto valdymo svirtelc prie rankenos norëdami ájungti sraigto sniegu valyti.
- Norëdami sustabdyti sniego valymí, atleiskite sraigto valdymo svirtelc.

LV

Lai mestu sniegu

Urbja rotâciju kontrolç urbja VADIBAS svira (B), kas atrodas labâs puses roktura.

- Piespiediet urbja VADIBAS sviru pie roktura, lai iedarbinâtu dzincju un mestu sniegu.
- Atlaidiet urbja VADIBAS sviru, lai sniega međanu apturçtu.

BG

Как да изхвърляме снега

Въртенето на шнека се контролира от лост за управление на шнека (B), разположен на дясната ръкохватка.

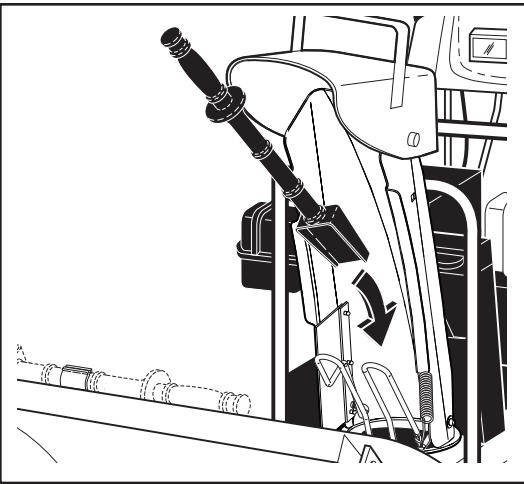
- Стиснете лоста за контрол на шнека към ръкохватката, за да задвигнете шнека и изхвърляте снега.
- Отпуснете лоста за контрол на шнека, за спиране на снегоизхвърлянето.

RO

Curatarea zapezii

Rotatia forezei e controlata prin parghia de control al forezei (B) situat pe manerul din dreapta.

- Apasati parghia de control al forezei pe maner pentru a porni foreza si a incepe sa curatati zapada.
- Dati drumul parghia de control al forezei pentru a opri curatarea zapezii.



RU

Использование инструмента для прочистки

В некоторых погодных условиях, разгрузочный желоб может забиться льдом и снегом. Используйте инструмент для прочистки для удаления этой закупорки.

⚠ При чистке, ремонте или осмотрах, убедитесь, что все органы управления отключены, и что шnek/импеллер и все подвижные части неподвижны. Отсоедините провод свечи зажигания и расположите его вдалеке от свечи зажигания во избежание случайного включения. Освободите рычаг управления шнеком и выключите двигатель.

- Снимите инструмент для чистки с его крепежного зажима.
- Извлеките инструмент для чистки из держателя. Наклоните щиток вперед, крепко возьмитесь за ручку, вставьте инструмент в выпускной желоб и поверните его, чтобы устранить закупорку. Убедитесь, что после чистки щиток установлен обратно в нормальное закрытое положение.

После удаления плотно слежавшегося снега, поместите инструмент для прочистки обратно на крепежный зажим, нажав им на зажим.

- Убедитесь, что разгрузочный желоб нацелен в безопасном направлении (в направлении выброса нет транспортных средств, зданий, людей или других предметов) перед тем, как перезапустить двигатель.
- Перезапустите двигатель, затем сожмите рычаг управления шнеком до рукоятки, чтобы очистить от снега корпус шнека и разгрузочный желоб.

EE

Puhastustööriista kasutamine

Teatud tingimustes võib tühjendusrenn ummistuda jää ja lume töttu. Kasutage selle ummistuse likvideerimiseks puhastustööriista.

⚠ Puhastades, parandades või kontrollides veenduge alati, et kõik juhtkangid on vabastatud ning tühjendustigu/tiivik ja kõik liikuvad osad on seiskunud. Ühendage lahti süüteküünla juhe ja hoidke seda süüteküünlast eemal, välimaks juhuslikku kävitamist.

- Vabastage tühjendusteo juhtkang ja seisake mootor.
 - Eemaldage puhastusvahend selle kinnitusklambrist. Kallutage kaitset ettepoole, hoidke vahendit käepidemest ja lükake ning keerake tööriista šahti ummistuse puhastamiseks. Veenduge, et kaitse oleks pärast puhastamist õigel kohal.
- Kui kokkjäenud lumi on eemaldatud, pange puhastustööriist tagasi kinnitusklambris, surudes tööriista selle sisse.
- Enne mootori kävitamist veenduge, et tühjendusrenn on suunatud ohutusse suunda (mitte sõidukite, ehitiste, inimeste ega teiste objektide suunas).
 - Käivitage uuesti mootor, pigistage tühjendusteo juhtkang vastu käepidet, et lund tühjendusteo korpusest ja tühjendusrennist eemaldada.

LT

Valymui skirto árankio naudojimas

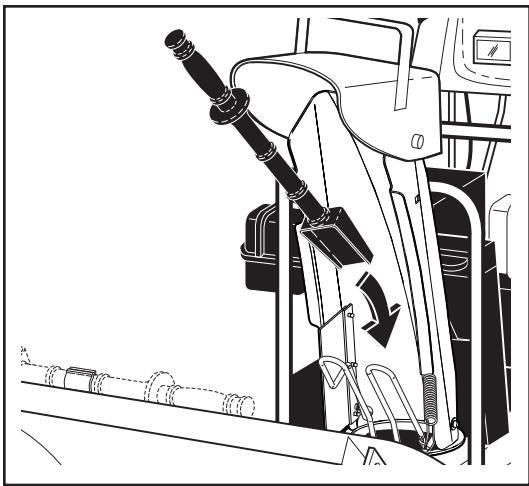
Esant tam tikroms oro slygoms, išmetimo vamzdžis gali būti užkimdėtas ledu ir sniegu. Norëdami pašalinti kamdtá, naudokite valymo áranká.

⚠ Atlikdami valymo, remonto arba patikros darbus ásitikinkite, kad visi valdymo mechanizmai yra idjungti ir sraigto / sukimo árenginio judančios dalys sustojo. Atjunkite ́vakés laidír ir já padékite taip, kad iðvengtumëte atsitiktinio utvedimo.

- Atleiskite sraigto valdymo svirtelc ir idjunkite variklá.
- Nuimkite valymo árankj nuo tvirtinamojo spaustuko. Palenkite apsaugą į priekj, tvirtai suimkite árankj už rankenos ir parauskite sukdami išmetimo vamzdžio link, kad atkimštuméte. Baigę valyti būtinai grąžinkite apsaugas į iþprastinę uždarymo padetj.

Pašalinč sniego kamdtá, áranká ástatykite atgal stumtelëdami á tvirtinimí.

- Pried vél uþvesdami variklá ásitikinkite, kad išmetimo vamzdžis yra nukreiptas saugia kryptimi (išmetimo kryptimi nera transporto priemoni, pastat, tmoni arba kit objekti).
- Vél paleiskite variklá, tada paspauskite sraigto valdymo svirtelc prie rankenos, kad iðvalytumëte sniegí id sraigto korpuso ir iðmetimo vamzdžio.



Tīrīšanas līdzekļa lietošana

Noteiktos sniega apstāklos izvadīšanas tekne var aizsprostoties ar ledu un sniegu. Lietojet tīrīšanas līdzekli, lai iztīrītu do bloīcījumu.

⚠ Kad tīriet, remontējiet vai pārbaudiet ierīci, pārbaudiet, vai visas kontrolierīces ir izslīgtas, un svārpsts/lāpstiņitenis un visas kustīgās daļas ir apstājudās. Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un to novietojet drodā attālumā no kontakta, lai novērstu nejaudu ierīces iedarbināšanu.

- Atlaidiet urbja vadības sviru un izslīdziet dzinču.
- Izņemiet tīrīšanas rīku no turētāja. Nolieciet aizsargu uz priekšu, cieši satveriet rīka rokturi, ievietojet rīku izvadē un pagrieziet to, lai novērstu aizsērējumu. Pārliecinieties, ka pēc tīrīšanas aizsargs tiek atgriezts sākotnējā stāvoklī.

Pēc tam, kad iesprūdušais sniegs ir iztīrīts, nolieciet tīrīšanas līdzekli iespraužot to sasraudzīt.

- Pirms dzinča atkārtotas iedarbināšanas pārliecinieties, ka izvadīšanas tekne ir pagriezta drodā virzienā (tuvumā nav satiksmes līdzekļu, čku, cilvēku vai citu objektu).
- Iedarbiniet vēlreiz dzinču, piespiediet urbja vadības sviru rokturim, lai savāktu sniegu no urbja korpusa un izvadīšanas teknes.



Как да използвате почистващия инструмент

При определени качества на снега, снегоизхвърлящия ръкав може да се задръсти с лед и сняг. Използвайте почистващия инструмент, за да го разблокирате.

⚠ Когато почиствате, ремонтирате или проверявате, се уверете, че всички контролни лостове са в неутрална позиция и шнека/ротора, както и всички движещи се части са спряли. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.

- Освободете лоста за управление на шнека и изключете двигателя.
- Свалете инструмента за почистване от скобата, на която е монтиран. Наклонете предпазния капак напред, хванете здраво инструмента за дръжката и след като го сложите в улея за разтоварване, завъртете здраво, за да премахнете блокажа. Проверете дали сте върнали предпазния капак в нормалното му положение (затворен), след като приключите с почистването.

След като уплътнения сняг е премахнат, то върнете обратно почистващия инструмент на мястото му, като го притиснете срещу задържащата щипка.

- Уверете се, че преди рестартиране на двигателя, снегоизхвърлящият ръкав е насочен в безопасната посока, (където няма превозни средства, сгради, хора или други предмети и обекти намиращи се срещу посоката на изхвърляне на снега).
- Рестартирайте двигателя и стиснете контролния лост на шнека към ръкохватката, за да започнете да почиствате снега от кожуха на шнека и снегоизхвърлящия ръкав.



Folosirea instrumentului de curatare

In anumite conditii de inzapezire, gura de evacuare se poate bloca cu gheata si zapada. Folositi instrumentul de curatare pentru a elibera acest blocaj.

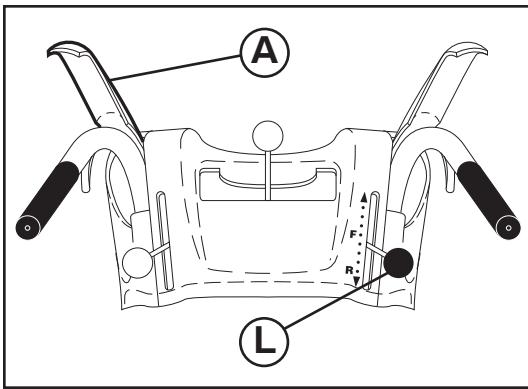
⚠ Cand curatati, reparati sau inspectati, asigurati-vă ca toate comenziile sunt operte și ca foreza/rotorul și toate partile rotative sunt opriți. Deconectați firul de priza de aprindere prin scanteie și tineti-l departe de priza de aprindere prin scanteie pentru a preveni pornirea accidentală.

- Dati drumul parghiei de control al forezei și opriti motorul.
- Scoateți instrumentul pentru curățare din clema de fixare. Înclinați apărătoarea spre înainte, apucați bine instrumentul de mâna și împingeți-l în tubul de evacuare, răsucindu-l, pentru a îndepărta blocajul. Aveți grijă ca apărătoarea să revină la poziția sa normală, adică să fie închisă, după curățare.

Dupa ce blocajul de zapada a fost eliminat, asezati instrumentul de curatare inapoi in pensa de montare impingandu-l in pensa.

- Asigurati-vă ca gura de evacuare este indreptata intr-o directie sigura (fara vehicole, cladiri, oameni, sau alte obiecte in preajma) inainte de a restarta motorul.
- Restartati motorul, apoi apasati parghia de control al forezei pe maner pentru a curata zapada din carcasa forezei si din gura de evacuare.

LV



RU

Движение вперед и назад

ПРИВОД КОЛЕС, задание движения вперед и назад, управляет рычагом управления приводом тяги (A) расположенным на левой ручке.

- Нажмите на рычаг для включения движения снегоуборщика.
 - Отпустите рычаг для прекращения движения вперед или назад.
- СКОРОСТЬ и НАПРАВЛЕНИЕ движения контролируются рычагом управления скоростью (L).
- Нажмите вниз рычаг управления скоростью и передвигните его в нужное положение ДО ТОГО КАК включите привод колес. Убедитесь, что пружины зафиксировали рычаг в желаемом положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не изменяйте положение рычага управления скоростью при включенном приводе колес. Это может стать причиной поломки снегоуборщика.

- Медленные скорости предназначены для более тяжелого снега, а более быстрые – для легкого снега и транспортировки снегоуборщика. Рекомендуем начинать работу с низкой скорости пока вы не привыкнете к работе устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: При включении привода шнека и привода колес последний блокирует рычаг привода шнека во включенном положении. Это позволяет вам освободить правую руку и управлять выбросом снега без остановки работы.

EE

Edasi- ja tagasisuunas liikumine

Lumesaha ISEKEERLEMIST, edasi- ja tagasisuunas liikumist, juhitakse veoajami juhtkangi (A) kaudu, mis paikneb vasakpoolsel käepidemel.

- Pigistage veoajami juhtkang vastu käepidet, et juhtimissüsteemi ühendada.
 - Vabastage veoajami juhtkang, et peatada lumepuhuri edasi- ja tagasisuunalist liikumist.
- SÖIDUKIIRUST ja SUUNDA juhitakse sõidukiiruse juhtkangi (L) kaudu.
- Suruge kiiruse juhtkang alla ja viige kang soovitud asendisse ENNE veoajami juhtkangi ühendamist. Veenduge, et kang tagastub ja lukustub soovitud asendisse.

ETTEVAATUST: Ärge liigutage kiiruse juhtkangi, kui veoajami juhtkang on ühendatud. Tulemuseks võib olla lumepuhuri hajustumine.

- Aeglasemad kiirused on raskema lume korral kasutamiseks ja suuremaid kiirusi kasutatakse kergema lume tingimustes ja lumepuhuri transportimisel. Soovitatav on kasutada madalamaid kiiruseid, kuni te olete täielikult omandanud lumepuhuriga töötamise oskuse.

TÄHELEPANU: Kui ühendatud on nii veoajami kui ka tühjendusteo juhtkangid, lukustab veoajami juhtkang tühjendusteo juhtkangi aktiveeritud asendisse. See võimaldab teil parema käe käepidemelt eemaldada ja reguleerida tühjendusrenni suunda ilma lumeheitmisprotsessi peatamata.

LT

Važivimas á prieká arba atgal

SAVAEIGIS sniego valytuvu judējimas á prieká arba atgal yra valdomas traukos pavaros valdymo svirtele (A), esančia ant kairiosios pusēs rankenos.

- Spauskite sraigto valdymo svirtelc prie rankenos norëdami ájungti važivimo sistemí.
- Atleiskite traukos pavaros valdymo svirtelc norëdami sustabdyti sniego valytuvu judējimá á prieká arba atgal.

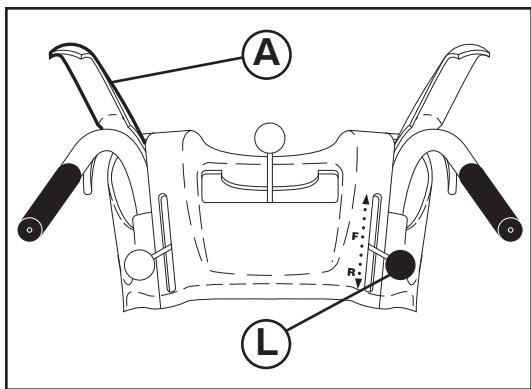
GREITIS ir KRYPTIS yra valdomi pavaros greičio valdymo svirtele (L).

- PRIEÐ ájungdamai traukos pavaros valdymo svirtelc, greičio valdymo svirtelc spauskite á apačiñ ir nustatykite á norimf padëtā. Svirtis turi atdokti atgal ir užsifiksuoti á reikiama padëtā.

ATSARGIAI: Nejudinkite greičio valdymo svirties, kai traukos pavaros svirtis yra ájungta. Galite sugadinti sniego valymo maðiní.

- Lëtesnis greitis tinka dideliam sniego kiekiui valyti, didesnis greitis naudojamas valant maþesnus sniego kiekius, taip pat transportuojant maðiní. Su sniego valytuvu patartina dirbt i lëtesniu greičiu, kol nesate visiðkai susipažiní su jo veikimu.

PASTABA: Kai yra ájungtos kartu ir traukos pavara, ir sraigto valdymo svirtelës, traukos pavaros valdymo svirtelë užfiksuos sraigto valdymo svirtelc ájungtoje padëtyje. Tai atlaisvins deðinc rankf nuo rankenos ir leis reguliuoti iðmetimo vamzdá reikiama kryptimi nepertraukiant sniego valymo darbo.



Lai pârvietotos un priekđu un atpakađ'

PAÐGÂJÇJU, sniega metçja kustību uz priekđu un atpakađ, kontrolç vilces piedziņas vadības svira (A), kas atrodas uz kreisās puses roktura.

- Piespiediet vilces piedziņas vadības sviru pie roktura, lai iedarbinātu piedziņas sistēmu.
- Atlaidiet vilces piedziņas vadības sviru, lai apturētu sniega metçja kustību uz priekđu vai atpakađ.

ÂTRUMU un VIRZIENU kontrolç pârnesumu âtruma vadības svira (L).

- Pirms vilces piedziņas vadības sviras iedarbināšanas piespiediet âtruma vadības sviru un aizbîdiet sviru jums vçlamajâ pozīcijā. Pârliecinieties, ka svira attiec atpakađ un nobločjas vçlamajâ pozīcijā.

UZMANÎBU: Nekustiniet âtruma vadības sviru, kamçr ir iedarbinâta vilces piedziņas vadības svira. Pretçjâ gadijumâ var sabojât sniega metçju.

- Zemâkie âtrumi ir paredzeti smagâkam sniegam, bet augstâkie âtrumi ir vieglâkam sniegam un sniega metçja transportçanai. Iesakâm braukt ar zemâku âtrumu lîdz brîdim, kad pilnîbâ apgûstat sniega metçju.

IEVĒROJIET: Kad abas – vilces piedziņas un urbja vadības sviras ir iedarbinâtas, vilces piedziņas vadības svira bloçs urbja vadības sviru ieslîgtâ pozīcijâ. Tas d'aus jums noņemt labo roku no roktura un noregulçt izvadîšanas teknes virzienu nepârtraucot sniega meðanas procesu.



Как да се движите напред и назад

Самоходното придвижване на снегорина напред и назад се контролира, чрез лоста за управление на трансмисията (A), разположен на лявата ръкохватка.

- Стиснете лоста за управление на трансмисията към ръкохватката, за да включите трансмисията.
- Освободете лоста, за да спрете придвижването на снегорина напред или назад.

СКОРОСТТА и ПОСОКАТА се контролират от лоста за определяне на скоростта на движение (L).

- Натиснете надолу лоста за определяне скоростта на движение и го преместете в желаното положение ПРЕДИ на включите лоста за контрол на трансмисията. Уверете се, че лоста се връща нагоре и се заключва в желаната позиция.

ВНИМАНИЕ: Никога не премествайте лоста за определяне скоростта на движение, докато е включен лоста за управление на трансмисията. Това може да повреди снегорина.

- По-ниските скорости са за по-тежък сняг, а по-високите се използват, когато снега е по-лек и за транспортиране на снегорина. Пероръчително е да се използват по-ниските скорости, докато свикнете да работите със снегорина добре.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато са включени едновременно трансмисията и шнека, тогава лоста за контрол на трансмисията заключва лоста за контрол на шнека в работно положение. Това ще ви позволи да отпуснете дясната ръкохватка и да освободите дясната си ръка с която да променяте посоката на изхвърляне на снега от ръкава, без да прекъсвате процеса на снегопочистване.



Inaintarea si marsarierul

AUTO-PROPULSAREA, inaintarea si marsarierul plugului de zapada, sunt controlate prin parhia de control al comenzi de tractare (A) situat pe manerul din stanga.

- Apasati parhia de control al comenzi de tractare pe maner pentru a porni sistemul de conducere.
- Dati drumul parhiei de control al comenzi de tractare pentru a opri inaintarea sau marsarierul plugului de zapada.

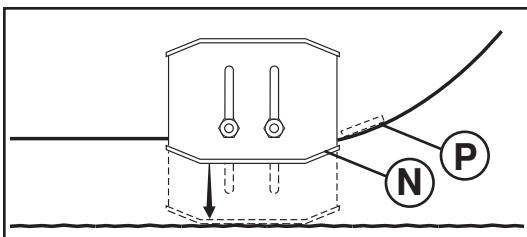
VITEZA si DIRECTIA sunt controlate de parhia de control al vitezei de conducere (L).

- Apasati in jos parhia de control al vitezei si mutati parhia in pozitia dorita INAINTE de a actiona parhie de control al comenzi de tractare. Asigurati-va ca parhie revine inapoi si se fixeaza in pozitia dorita.

PRECAUTIUNE: Nu miscati parhia de control al vitezei cand parhia de control al comenzi de tractare e pornita. Plugul de zapada poate fi deteriorat astfel.

- Vitezele mici sunt pentru troienele mari de zapada iar vitezele mari sunt pentru cantitati de zapada mici si pentru transportarea plugului de zapada. Este recomandat sa folositi o viteza mica pana cand va familiarizati cu operatiunea efectuata cu plugul de zapada.

NOTA: Cand atat parhia pentru comanda de tractare cat si parhiile de control al forezei sunt pornite, parhia de control al comenzi de tractare va bloca parhiile de control al forezei in pozitia 'pornit'. Acest lucru va va permite sa va eliberati mana dreapta de pe maner si sa ajustati directia gurii de evacuare fara a intrerupe procesul de curatare a zapezii.



Регулировка направляющих салазок (N)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для регулировки можно использовать гаечный ключ, входящий в набор.

Направляющие салазки (N) расположены с обеих сторон кожуха шнека и определяют зазор между скребком (P) и поверхностью. Устанавливайте салазки на одинаковую высоту, исходя из особенностей очищаемой от снега поверхности. Для чистки снега в нормальных условиях, таких как мощеные дороги или тротуары, установите салазки на максимальную высоту (минимальный зазор между скребком и поверхностью), что будет соответствовать зазору в 3 mm (1/8"). Используйте среднее положение, если поверхность имеет неровности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется использовать снегоуборщик на гравийных или каменистых поверхностях. Камни с таких поверхностей могут легко быть легко выброшены снегоуборщиком, что может стать причиной серьезных травм, а также ущерба нанесенного имуществу или самому устройству.

- Если все-таки приходится убирать снег с гравийных поверхностей, будьте предельно осторожны и устанавливайте салазки в самое низкое положение (максимальный зазор между скребком и поверхностью).
- 1. Заглушите двигатель и подождите пока все движущиеся части остановятся.
- 2. Отрегулируйте салазки ослабив гайку 13 mm (1/2"), а затем установив салазки в необходимое положение. Убедитесь что салазки слева и справа установлены на одинаковую высоту. Затяните гайку.



Tugijalaste (N) reguleerimine

ТÄHELEPANU: Te saate tugijalaseid reguleerida tööriistakotis oleva mutrivõtme abil.

Tugijalased (N) paiknevad tühjendusteo korpuse mölemaal küljel ja reguleerivad vahemikku kraaperi plaadi (P) ja maapinna vahel. Reguleerige jalased ühtlaselt õigete kõrgusele vastavalt käesoleva hetke pinnatingimustele. Lume eemaldamiseks tavalistes tingimustes, näiteks sillutatud sissesõiduteedel või könniteedel, paigaldage jalased kõrgeimasse asendisse(madalaim kraaperi vahekõrgus), jätmaks 3 mm-st (1,8-tollist) vahekõrgust kraaperi plaadi ja maapinna vahelle. Kasutage keskmist asendit, kui puuhastatav pind on ebatasane.

ТÄHELEPANU: Lumepuhuriga pole soovitatud töötada killustikulistel või kivistel pindadel. Sellised osised nagu killustik, kivid ja muu prah võib kergesti sattuda masinasse ja tiivik paiskab selle välja, mille tulemuseks võivad olla tõsiseid kehavigastused, omandite või lumepuhuri kahjustamine.

- Kui lumepuhuriga tuleb minna üle killustikupindade, olge eriti ettevaatlik ja veenduge, et tugijalased on reguleeritud madalaimasse asendisse (kõrgeim kraaperi kõrgusvahemik).
- 1. Seisake mootor ja oodake, kuni liikuvad masinaosad seisuvad.
- 2. Reguleerige jalaseid, keerates lahti vaid tagumise 13 mm kuuskantmutri ja liigutades jalase seejärel soovitud asendisse. Veenduge, et mölemad jalased on ühtlaselt reguleeritud. Keerake kõvasti kinni.



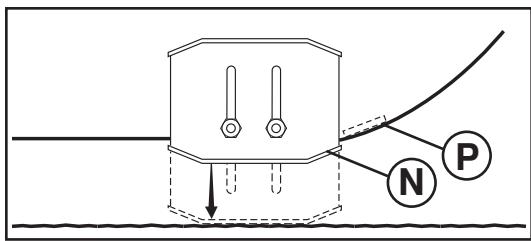
Apsaugini ū plokštelių reguliavimas (N)

PASTABA: Detalių maiðelyje pateiktas veržliaraktis gali būti naudojamas apsauginėms plokšteliems reguliuoti.

Apsauginės plokštelių (N) yra ant abiejų sraigto korpuso pusių ir reguliuoja tarpi tarp gremžtuko juostos (P) ir temės paviršiaus. Reguliuokite apsaugines plokštèles iki tinkamo aukštėjo pagal esamas paviršiaus sąlygas. Valydami sniegą normaliomis sąlygomis nuo grastė kelio arba šaligatvių, apsaugines plokštèles nustatykite į aukštiausius gremžtuko padėtā (mažiausias gremžtuko tarpas), kad tarpas tarp gremžtuko juostos ir temės būtų 3 mm (1/8"). Naudokite vidutinę padėtā, kai valomas paviršius yra nelygus.

PASTABA: Nerekomenduojama dirbt su sniego valytuvu ant žvyruoto arba akmenuoto paviršiaus. Sniego valytuvu sukimo árenginys gali lengvai pagriebti ir sviesti daiktus, pvz., žvyrus, akmens arba kitus smulkius daiktus. Galima sunkiai suteisti ĭmones, sugadinti aplink esant turti arba sugadinti sniego valytuvą.

- Jei su sniego valytuvu reikia dirbt ant žvyruoto paviršiaus, būkite ypač atsargūs ir pasirūpinkite, kad apsauginės plokštelių būtų nustatytos į temės aukštus (aukštiausia gremžtuko) padėtā.
- 1. Iđjunkite variklą ir palaukite, kol sustos visos judančios dalys.
- 2. Reguliuokite apsaugines plokštèles uþpakalinę 13 mm (1/2") dėdiabriaunč verþlč, tada nustatykite apsauginę plokštelmanč į norimą padėtā. Ásitikinkite, kad abi plokštelių pritvirtintos vienodai. Tvirtai priveržkite.



Slieču uzstādīšana (N)

IEVCROJET: Uzgrietu atslēgu, kas pievienota detadu maisiņā, var izmantot slieču montāžai.

Sliences (N) atrodas urbja korpusa abās pusēs un regulē atstarpi starp skrēpera stieni (P) un zemes virsmu. Noregulējiet sliences vienmērīgi, attiecīgai virsmai atbilstošā augstumā. Sniega aizvākšanai normālos apstākļos, piemēram, uz bruēčta piebraucamā ceda vai ietves, novietojiet sliences augstākajā pozīcijā (zemākā skrēpera atstarpe), lai būtu 3 mm (1/8") atstarpe starp skrēpera stieni un zemi. Lietojiet vidējo pozīciju, ja tārāmā virsma ir nelīdzīga.

IEVCROJET: Sniega metēju neiesaka lietot uz grants vai akmeňainas virsmas. Tādus priekšmetus kā granti, akmeņus vai būvgrūtus lāpstiņitenis viegli var sakāpāt un izmest, tādējādi radot nopietnus ievainojumus cilvēkiem, sabojāt īpadumu vai sniega metēju.

- Ja sniega metējs jādarbina uz grants virsmas, esiet ārkārtīgi uzmanīgi un pārliecinieties, ka sliences ir noregulētas zemākajā (augstākā skrēpera atstarpe) pozīcijā.
- 1. Izslēdziet dzinēju un pagaidiet, kamēr apstājas visas kustīgās detadās.
- 2. Noregulējiet sliences atbrīvojot esošo 13 mm (1/2") sedstūru uzgriezni, pēc tam novietojiet sliences vēlākajā pozīcijā. Pārliecinieties, vai sliences ir noregulētas vienmērīgi. Cieši piestipriniet.



Как да настроите плъзгачите (N)

ЗАБЕЛЕЖКА: Ключът, предоставен Ви в чантата с инструменти, може да се използва за настройка на плъзгачите.

Плъзгачите (N) са разположени от двете страни на кожуха на шнека и регулират разстоянието между скрепера (N) и земната повърхност. Винаги настройвайте височината на плъзгачите към вида на почистваната в момента повърхност. За почистване на сняг в нормални условия – например от тротоар или пътна настилка поставете плъзгачите в най-високо положение (най-ниско положение на скрепера) – за да осигурите 3 mm (1/8") отстояние между скрепера и повърхността. Ако зоната за почистване е неравна използвайте средна позиция на плъзгачите.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не се препоръчва използването на снегорина на чакъл или каменисти повърхности. Предмети като чакъл, по-големи камъни или други парчета лесно могат да бъдат захванати от ротора и изхвърлени със снега, което може да причини сериозни увреди на хора, да повреди собственост или самия снегорин.

- Ако се налага употребата на снегорина върху чакълеста повърхност, бъдете много внимателни и поставете плъзгачите в най-ниско положение (най-висока позиция на скрепера)
- 1. Загасете двигателя и изчакайте всички движещи се части да спрат.
- 2. Настройте плъзгачите, чрез отхлабването на шестограмна 13 mm. (1/2") гайка, тогава преместете плъзгача в желаната позиция. Уверете се, че и двата плъзгача са поставени в еднакво положение. Затегнете гайките добре.



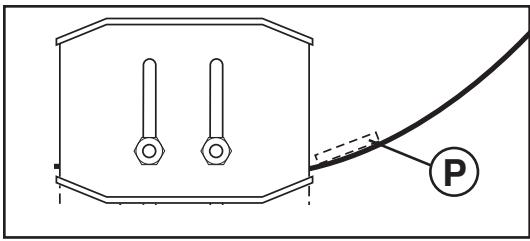
Pentru ajustarea placutelor de frana (N)

NOTA: Cheia din trusa cu piese poate fi folosita la ajustarea placutelor de frana.

Placutele de frana (N) sunt situate pe fiecare parte a carcsei forezei si ajusteaza distanta dintre bara de curatare (P) si suprafața de curatat. Ajustati placutele de frana la acelasi nivel si la inaltimea adevarata in functie de conditiile suprafetei de curatat. Pentru indepartarea zapezii in conditii normale, cum ar fi pe o alea pavata sau un trotuar, plasati placutele de frana cel mai sus (la cea mai mica distanta de bara de curatare) pentru a obtine o distanta de 3 mm (1/8") intre bara de curatare si suprafata de curatat. Folositi o pozitie de mijloc daca suprafata de curatat nu este nivelata.

NOTA: Nu se recomanda folosirea plugului de zapada pe suprafete cu pietris sau pietre. Obiecte precum pietrisul, pietrele sau alte resturi pot fi usor colectate si aruncate de rotor, ceea ce poate cauza accidente periculoase, deteriorarea cladirilor din jur sau a plugului de zapada.

- Daca plugul de zapada trebuie folosit pe suprafete cu pietris, fiti foarte atenti si asigurati-vă ca placutele de frana sunt ajustate in pozitia cea mai de jos (cea mai mare distanta de bara de curatare).
- 1. Opriti motorul si asteptati ca toate partile rotative sa se opreasca.
- 2. Ajustati placutele de frana prin slabirea numai a piulitei hexagonale 13 mm (1/2"), apoi mutati placuta de frana in pozitia dorita. Asigurati-vă ca ambele placute sunt ajustate in mod egal. Strangeti bine.

**RU**

Скребок (P)

Скребок не регулируется, но может быть повернут другой стороной. После определенного периода службы он может износиться. Когда он сточился почти до края кожуха, он может быть перевернут и служить достаточно долго пока не потребуется его замена. Если скребок поврежден или износился – меняйте его.

EE

Kraaperi plaat (P)

Kraaperi plati pole võimalik reguleerida, vaid seda saab teistpidi pöörata. Pärast pikaajalist kasutamist võib see kuluda. Kui see on kulunud korpuse servani, saab selle teistpidi pöörata, andes seega juurde lisakasutamisaega enne täielikku väljavahetamist. Asendage kahjustunud või kulunud kraaperi plaat.

LT

Gremžtuko juosta (P)

Gremžtuko juosta yra nereguliuojama, tačiau galima keisti jos montavimo kryptá. Po ilgesnio naudojimo ji gali susidëvëti. Kai ji susidëvi beveik iki korpuso krađto, jos padëtä galima sukeisti, taip bus galima j' toliau naudoti iki pakeitimo nauja. Pakeiskite sugadint arba susidëvëjusiř gremžtuko juostf.

LV

Sliece (P)

Sliece nav regulçjama, bet to iespçjams appgriezt otrâdi. Ilgstodâs lietodânas rezultâtâ tâ var nodiit. Kad tâ nodilusi gandrîz lîdz korpusa malai, to var griezt otrâdi, pirms nomaiñas veicot papildus apkopi. Apmainiet sabojâto vai nodiluðo slieci.

BG

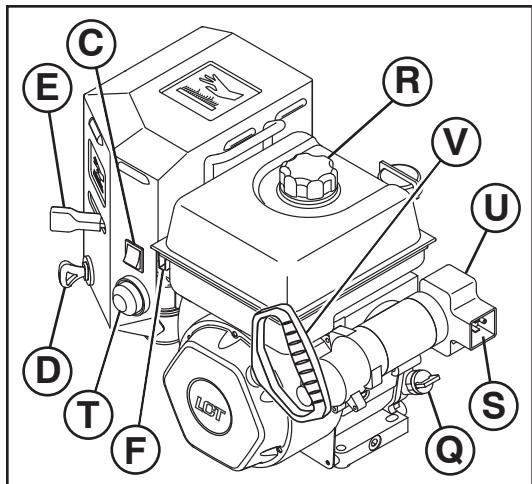
Скрепер (P)

Скреперът не подлежи на настройка, но може да се обръща. След продължителна употреба той може да се износи. Когато е изтъркан почти до ръба на кожуха на шнека, скрепера може да бъде обрънат, като по този начин се осигурява допълнителен период на употреба преди да се наложи замяна. Подменете изхабения или повреден скрепер.

RO

Bara de curatare (P)

Bara de curatare nu e ajustabila, dar este reversibila. Dupa ce a fost folosita mult ea se poate uza. Cand este uzata pana aproape de marginea locasului, ea poate fi intorsa, putand fi folosita pana la inlocuirea definitiva. Inlocuiti bara de curatare daca este deteriorata sau complet uzata.



ДО ТОГО КАК ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ

Проверьте уровень масла (Q)

Двигатель снегоуборщика поставляется с завода заправленный маслом.

1. Проверяйте уровень масла в двигателе на ровной поверхности.
2. Снимите крышку отверстия для залива масла со щупом уровня масла, вытрите его насухо, вставьте щуп обратно и закрутите крышку, подождите несколько секунд, снова выкрутите крышку и посмотрите уровень на щупе. При необходимости долейте масло до отметки "FULL". Не лейте масла больше этого уровня.
- Для замены масла смотрите "КАК ЗАМЕНИТЬ МАСЛО В ДВИГАТЕЛЕ" в разделе Уходе данной инструкции.

Залейте бензин (R)

- Залейте бензин в бак до уровня несколько ниже уровня горловины. Не переливайте. Используйте чистый бензин без содержания свинца с минимальным октановым числом 87. Не смешивайте масло с бензином. Приобретайте бензин в количестве, которое сможете выработать за 30 дней, что обеспечит заправку устройства свежим бензином.

ПРЕДОСТЕЖДЕНИЕ: Вытрайте пролитое масло или топливо. Не храните, не переливайте и не используйте бензин возле источников открытого огня.

EE ENNE MOOTORI KÄIVITAMIST

Kontrollige mootoriõli taset (Q)

Tehasest tarnitud lumepuhuri mootor on õliga juba täidetud.

1. Kontrollige mootoriõli taset, kui lumepuhur on paigaldatud horisontaalsele pinnale.
2. Eemaldage ölitäiteava kork/ölimõõtevarras ja pühkige see puhtaks, sisestage mõõtevarras avasse ja keerake kinni, oodake mõni sekund, võtke mõõtevarras välja ja vaadake sellelt ölitaset. Vajadusel lisage öli kuni ölimõõtevardal oleva täisnäiduni "FULL". Ärge üle täitke.
- Vaadake informatsiooni mootoriõli vahetamise kohta käesoleva juhendi hoolduspeatükist "MOOTORIÕLI VAHETAMINE".

Lisage bensiini (R)

- Täitke kütusepaak kütusega kuni täiteava kaela alumise servani. Ärge üle täitke. Kasutage värsket, puhist, tavalist pliivava bensiini, mille oktaanarv on vähemalt 87. Ärge segage kokku öli ja bensiini. Ostke kütust kogustes, mille tarvitate ära 30 päeva jooksul, et tagada kütuse värskust.

HOIATUS: Pühkige ära kogu mahatilkinud öli või kütus. Ärge hoiustage, tilgutage maha ega kasutage bensiini lahtise tule lähedal.

LT PRIEĀ ÁJUNGDAMI VARIKLÁ

Patirkinkite variklio alyvos lygá (Q)

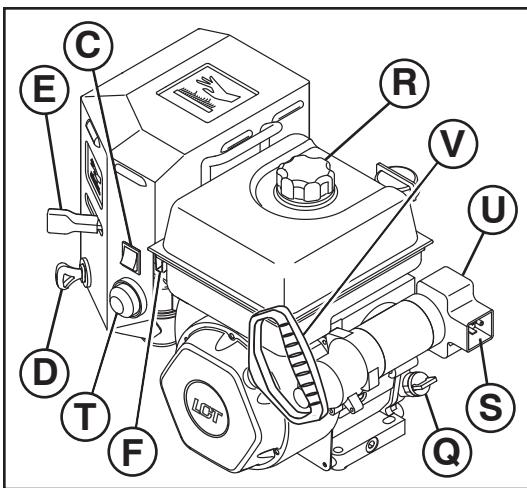
Júsř sniego valytuvo variklis ið gamyklos siunčiamas jau užpildytas alyvos.

1. Patirkinkite variklio alyvr, kai sniego valytuvas yra ant lygaus paviršiaus.
2. Iðtraukite alyvos užpildymo dangtelá / matuoklá ir dvariai nuvalykite, vėl ákiðkite iki galo, palaukite keletf sekundfj, iðimkite ir nustatykite alyvos lygá. Jei reikia, pripilkite alyvos, kol bus pasiekta ant matuoklio esanti žyma PILNAS. Neperpilkite per virðf.
- Norëdami pakeisti variklio alyvr, tjûrekite skyrelá VARIKLO ALYVOS KEITIMAS šio vadovo skyriuje "TECHNINÉ PRIEĀIURA".

Apilkite benzino (R)

- Pripilkite bakf degalf iki bako užpildymo kaklelio dugno. Neperpilkite per virðf. Naudokite naujf, ðvarf, beðviná benzinf, ne maþesnio kaip 87 oktaninio laipsnio. Nemaiþykite alyvos su benzинu. Benzino pirkite tiek, kad já sunaudotuméte per 30 dienf, taip degalai nesusens.

PERSPËJIMAS: Skudurëliu nuvalykite iðsipylysius degalus arba alyvr. Nelaikykite, neiþpilkite arba nenaudokite benzino prie atviros ugnies.



LV

PIRMS DZINČJA IEDARBINĀÐANAS

Pârbaudiet dzinčja ed'das lîmeni (Q)

Sniega metcja dzinčjs jau tâ ražotnç ir uzpildîts ar ed'du.

1. Pârbaudiet dzinčja ed'das lîmeni tad, kad sniega metcjs ir uz lîdzenas virsmas.
2. Noñemiet ed'das tvertnes vâciu/m rstieni un to noslaukiet, ievietojiet m rstieni un ciedi aizskr v jet, d tas sekundes uzgaidiet, atskr v jet un apskatiet ed'das lîmeni. Ja nepiecie dams, pielejiet ed'du lîdz lîmenis uz m rstie a ir lîdz atz mei "FULL". Neielejiet par daudz.
- Lai nomainit  dzinčja ed'du, skatiet d s lietod anas pam c bas sada  "DZIN JA ED DAS MAINA".

Benz na uzpild dana (R)

- Uzpildiet degvielas tvertni lîdz tvertnes kakli a apak ai. Neielejiet par daudz. Lietojiet svaigu, t ru benz nu bez svina piemais umiem ar minimums 87 okt niem. Nejauciet ed'du ar benz nu. Degvielu p rciet t d  daudzum , lai to izlietotu 30 dienu laik , t d c j di nodrodnit degvielas svaigumu.

BR DIN JUMS: Saslaukiet izlijudu ed'du vai degvielu. Neuzglab jiet, neizlejiet un nelietojiet degvielu atkl tas uguns tuvum .

BG

ПРЕДИ ДА ЗАПАЛИТЕ ДВИГАТЕЛЯ

Проверка на нивото на маслото в двигателя. (Q)

Двигателя на вашия снегорин е фабрично напълнен с масло още в завода производител.

1. Поставете снегорина на равна повърхност, за да проверите нивото на двигателното масло.
2. Отвийте капачката за маслото/щеката и изб ршете добре, поставете щеката и затегнете п тно, изчакайте няколко секунди, отвийте и проверете нивото. Ако е необходимо долейте масло до отметката "FULL" – "ПЪЛНО" на щеката. Не препълвайте.
- За да смените двигателното масло, вижте раздел Поддр жка от това р ководство – "СМЯНА НА ДВИГАТЕЛНОТО МАСЛО".

Доливане на гориво (R)

- Пълнете горивния резервоар до долния ръб на г рловината. Не препълвайте. Използвайте пресен чист обикновен безоловен бензин с минимално октаново число 87. Не смесвайте маслото с бензина. Купувайте горивото в количества, които ще изразходвате в близките 30 дни, по този начин осигурявате свежестта на горивото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Попийте и изб ршете всяко разлято масло или гориво. Не съхранявайте, разливайте или използвайте бензин в близост до отворен огън.

RO

INAINE DE A PORNI MOTORUL

Verificati nivelul combustibilului din motor (Q)

Motorul plugului de zapada a fost alimentat cu combustibil inainte de a fi transportat de la fabrica.

1. Verificati combustibilul din motorul plugului de zapada pe o suprafa a nivelata.
2. Scoateti valva de alimentare cu combustibil/joa si stergeti, reintroduceti joa si insurubati-l strans, steptati cateva secunde, apoi verificati nivelul combustibilului. Daca e necesar, adaugati combustibil pana cand semnul "FULL" (PLIN) de pe joa este atins. Nu umpleti rezervorul pana la refuz.
- Pentru a schimba uleiul de motor, vezi "SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR" din sectiunea Intretinere a acestui manual.

Alimentarea cu benzina (R)

- Umpleti rezervorul de combustibil pana la capatul gatului palniei de umplere a rezervorului. Nu umpleti rezervorul pana la refuz. Folositi benzina curata, fara plumb cu minimum 87 octani. Nu amestecati uleiul cu benzina. Cumparati combustibil in cantitati ce pot fi folosite in decursul a 30 zile pentru a asigura prospetimea combustibilului.

ATENTIE: Stergeti urmele de ulei sau combustibil. Nu varsati, nu depozitati si nu folositi benzina in apropierea unei flacari.



Чтобы запустить двигатель

Ваш снегоуборщик имеет как электрический стартер, работающий от сети 220 Вольт, так и механический стартер. Электрический стартер снабжен трехжильным проводом и разъемом.

- Убедитесь, что электросеть в вашем доме имеет напряжение 220 Вольт и имеет возможность подключения через трехжильный провод с заземлением. Если вы не уверены, проконсультируйтесь в соответствующей энергетической службе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте электрический стартер, если система в вашем доме не выполнена трехжильным проводом с заземлением и имеет напряжение 220 Вольт. Это может привести к травме или поломке устройства.

ХОЛОДНЫЙ СТАРТ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

- Вставьте ключ (D) (Соединенный со шнуром стартера) в отверстие для ключа до щелчка. НЕ ПОВОРАЧИВАЙТЕ ключ. Запасной ключ положите в безопасное место.
- Установите рычаг включено-выключено переключатель (C) в положение "ON".
- Поверните рычаг воздушной заслонки (E) в положение "FULL".
- Нажмите кнопку (T) подкачки топлива 3 (три) раза.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажатие на праймер более рекомендуемого может привести к переливу топлива, что затруднит запуск. Если это все-таки произошло, подождите несколько минут прежде чем заводить двигатель и НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер.

- Подсоедините кабель к устройству (S).
- Подключите другой конец кабеля через разъем к сети 220 Вольт.
- Нажмите кнопку стартера (U) пока двигатель не заведется.

ВНИМАНИЕ: Не держите кнопку запуска более 5 секунд. Отпустите кнопку, подождите 5-10 секунд, затем повторите запуск. И так далее пока двигатель не заведется.

- После того как двигатель завелся отпустите кнопку запуска и плавно поверните рычаг воздушной заслонки в положение "OFF".
- Отсоедините кабель сначала от сети, затем от устройства.

Дайте двигателю прогреться в течении нескольких минут. Пока двигатель не прогрелся, он не сможет работать с полной мощностью.

ТЕПЛЫЙ СТАРТ – ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

Повторите шаги, описанные выше с воздушной заслонкой (E) в положении "OFF".

ХОЛОДНЫЙ СТАРТ – МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

- Вставьте ключ (D) (Соединенный со шнуром стартера) в отверстие для ключа до щелчка. НЕ ПОВОРАЧИВАЙТЕ ключ. Запасной ключ положите в безопасное место.
- Установите рычаг включено-выключено переключатель (C) в положение "ON".
- Поверните рычаг воздушной заслонки (E) в положение "FULL".
- Нажмите кнопку (T) подкачки топлива 3 (три) раза.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нажатие на праймер более рекомендуемого может привести к переливу топлива, что затруднит запуск. Если это все-таки произошло, подождите несколько минут прежде чем заводить двигатель и НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер.

- Дерните резко ручку стартера (V). Не позволяйте шнуру быстро сматываться обратно.

- После того как двигатель завелся отпустите ручку стартера и плавно переведите рычаг воздушной заслонки в положение "OFF".

Дайте двигателю прогреться в течении нескольких минут. Пока двигатель не прогрелся, он не сможет работать с полной мощностью.

ТЕПЛЫЙ СТАРТ – МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР

Повторите шаги, описанные выше с воздушной заслонкой (E) в положении "OFF" НЕ НАЖИМАЙТЕ праймер (T).

Пред остановкой

Дайте двигателю поработать несколько минут для удаления из системы возможной влаги.

Если механический стартер замерз

Если механический стартер замерз и не запускает двигатель, выполните следующее:

- Возьмитесь за ручку стартера и медленно вытяните так много шнура сколько возможно.
- Отпустите ручку стартера и позвольте ей свободно намотаться обратно.

Если двигатель по-прежнему не заводится, повторите указанные действия или используйте электрический стартер.

Mootori käivitamine

Teie lumepuhuril on nii 220-voldine vahelduvvoolu elektristarter kui ka tagasikeritat starterinöör. Elektristarteril on kolmejuhtmeline toitekaabel ja pistik ning see on möeldud 220-voldises alalisvoolu tarbeallikas kasutamiseks.

- Veenduge, et teie majas on kolmejuhtmeline, 220-voldine alalisvoolu maandatud süsteem. Kui te pole kindel, pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.

HOIATUS: Ärge kasutage elektristarterit, kui teie majas pole kolmejuhtmelist, 220-voldist alalisvoolu maandatud süsteemi. Tulemuseks võib olla tõsine kehavigastus või lumepuhuri kahjustumine.

KÜLMKÄIVITUS - ELEKTRISTARTER

- Sisestage turvasüütetvöti (D) (Kinnitatud tagasikeriva käivitustrossi külge) süütepilusse kuni see kinni klöpsab. ÄRGE pöörake vötit. Hoidke tagavarasüütetvötit ohutus kohas.
- Viige vits (C) kiirtööasendisse "ON".
- Pöörake karburaatori öhuklapi juhtkang (E) täisavatud asendisse "FULL".
- Vajutage kütuserikastuspumpa (T) kolm (3) korda.

TÄHELEPANU: Üle pumpamine võib põhjustada üleujutust, mis ei lase mootoril käivituda. Kui te ujutate mootori üle, oodake mõned minutid enne uut käivitamist ja ÄRGE kütuserikastuspumba nuppu vajutage

- Ühendage toitejuhe mootoriga (S).
- Ühendage toitekaabli teine otsa kolmeavalisse maandatud 220-voldisesse vahelduvvoolusoklisse.
- Vajutage starterinuppu (U) kuni mootor käivitub.

OLULINE: Käivitamiskordade vahel ärge käiake mootorit rohkem kui viis sekundit järjest. Enne igat uut proovimist oodake 5-10 sekundit.

- Kui mootor käivitub, vabastage starterinupp ja viige karburaatori öhuklapi juhtkang aeglaselt suletud asendisse "OFF".
- Toitekaabli lahtiühendamisel tömmake see esiteks välja soklist ja seejärel mootori küljest.

Laske mootoril paar minutit soojeneda. Mootor ei hakka täisvõimsusega tööle enne, kui pole saavutanud tavalist töötemperatuuri.



SOEKÄIVITUS - ELEKTRISTARTER

Järgige üalnimetatud samme, hoides karburaatori õhuklapi juhtkangi (E) suletud asendis "OFF".

KÜLMKÄIVITUS – TAGASIKERITAV STARTERINÖÖR

1. Sisestage turvasüütevõti (D) (Kinnitatud tagasikera-rieva käivitustrossi külge) süütepilusse kuni see kinni klöpsab. ÄRGE pöörake võtit. Hoidke tagavarasüüt-evötit ohutus kohas.
2. Viige vits (C) kiirtöösendisse "ON".
3. Pöörake õhuklapi juhtkang (E) täisavatud asendisse "FULL".
4. Vajutage kütuserikastuspumba (T) kolm (3) korda.

TÄHELEPANU: Ülepumpamine võib põhjustada üleju-tust, mis ei lase mootoril kävituda. Kui te ujutate mootori üle, oodake mõned minutid enne uut käivitamist ja ÄRGE kütuserikastuspumba nuppu vajutage.

5. Tõmmake tagasikeritavat starterinööri (V) kiiresti käepidemest. Ärge laske starterinööril tagasi joosta.
6. Kui mootor käivitub, vabastage tagasikeritava start-erininööri käepide ja viige õhuklapi juhtkang aeglase-lt suletud asendisse "OFF".

Laske mootoril paar minutit soojeneda. Mootor ei hakka täisvõimsusega tööle enne, kui pole saavutanud tavalist töötemperatuuri.

SOEKÄIVITUS – TAGASIKERITAVASTARTERINÖÖRIGA
Järgige üalnimetatud samme, hoides õhuklapi juhtkangi (E) suletud asendis "OFF". ÄRGE vajutage kütuserikas-tuspumba nuppu (T).

Enne seis kamist

Laske mootoril mõned minutit töötada, aitamaks mootoril niiskust kuivatada.

Kui tagasikeritav starterinöör on kül-munud

Kui tagasikeritav starterinöör on kümnumud ja ei käivita mootorit, toimige järgnevalt:

1. Võtke kinni tagasikeritava starterinööri käepidemest ja tõmmake nöör starterist aeglaselt välja nii pikalt kui võimalik.
2. Vabastage tagasikeritava starterinööri käepide ja laske sellel tagasi starterisse joosta.

Kui mootor siiski ei käivitu, korraa üalnimetatud samme või kasutage elektristarterit.

Variklio ájungimas



Sniego valymo mašina turi 220 voltž kintamosios srovės elektrinā starterā ir utraukiamārī starterā. Elektrinis starteris turi átemintī elektros laidīr iki tukrī, starteris skirtas naudoti su buityje naudojama 220 voltž kintamīja elektros srove.

- Ásitikinkite, kad jūs ū name yra árengta 220 voltž kintamosios srovės áteminta sistema. Jei nesate tikri, pasikonsultuokite su kvalifikuotu elektriku.

PERSPEJIMAS: Nenaudokite elektros starterio, jeigu jūs ū namuose nēra árengtos 220 voltž kintamosios srovės átemintos sistemos. Galima rīmtai susītāloti arba sugadinti jūs ū sniego valytuvr.

ŠALTO VARIKLIO UŽVEDIMAS. ELEKTRINIS STARTERIS

1. Ákiðkite útdegimo raktelā (D) (Priekabintas prie trauki-amosios starterio virvelēs) á útdegimo lizdr, kol spragtelēs. Raktelio NESUKITE. Kitř útdegimo raktelā laikykite saugioje vietoje.
2. Nustatykite rykštē (C) á padētā "ON".
3. Pasukite sklendēs valdymr (E) á padētā PILNAI.
4. Tris (3) kartus pastumkite pripildymo (T) ītaisā.

PASTABA: Jei per daug pumpuose, galite útpilti variklā, todēj jis neušives. Jei útpilsite variklā, palaukite keletř minuciř pried bandydam iá vēl útvesti, NEPUMPUOKITE siurbliuku.

5. Prijunkite elektros laidf prie variklio (S).
6. Ákiðkite elektros laidf á átemintī 220 voltž kintamosios srovės kistukinā lizdr.
7. Spauskite starterio mygtukr (U), kol variklis užsives.

SVARBU: Kiekvienā kartā paleisdami variklā, užveskite já ne daugiau kaip penkias sekundes. Palaukite 5–10 sekundijr po kiekvieno bandymo.

8. Kai variklis užsiveda, atleiskite starterio mygtukr ir lētai nustatykite sklendē á padētā IDJUNGTA.
9. Elektros kabelā id pradtīr išjunkite iš elektros tinklo lizdo, po to atjunkite nuo variklio.

Leiskite, kad variklis keletř minuciř apdīlt. Variklis nedirbs visu pajēgumu, kol nepasieks áprastos darbinēs temperatūros.

ĐILTO VARIKLIO ÁJUNGIMAS. ELEKTRINIS STARTERIS
Atlikite anksčiau nurodytus veiksmus, nustatydam sklendē (E) á padētā IŠJUNGTA.

ŠALTO VARIKLIO UŽVEDIMAS. UŽTRAUKIAMAS STAR-TERIS

1. Ákiðkite útdegimo raktelā (D) (Priekabintas prie trauki-amosios starterio virvelēs) á útdegimo kiaurymc, idgirsute spragtelējimr. NESUKITE raktelio. Atsarginā útdegimo raktelā laikykite saugioje vietoje.
2. Nustatykite rykštē (C) á padētā "ON".
3. Pasukite sklendēs valdymr (E) á padētā PILNAI.
4. Tris (3) kartus pastumkite pripildymo (T) ītaisā.

PASTABA: Jei per daug pumpuose, galite útpilti variklā, todēj jis neušives. Jei útpilsite variklā, palaukite keletř minuciř pried bandydam iá vēl útvesti, NEPUMPUOKITE siurbliuku.

5. Staigiai patraukite užtraukiamo starterio (V) rankenf. Neleiskite, kad starterio virvutē atdoktī atgal.
6. Kai variklis užsiveda, atleiskite utraukiamo variklio rankenf ir lētai nustatykite sklendē valdymr á padētā IDJUNGTA.

Leiskite, kad variklis keletř minuciř apdīlt. Variklis nedirbs visu pajēgumu, kol nepasieks áprastos darbinēs temperatūros.

ŠILTO VARIKLIO UŽVEDIMAS. UŽTRAUKIAMAS STAR-TERIS

Atlikite anksčiau nurodytus veiksmus, nustatydam sklendē (E) á padētā IDJUNGTA. NENAUDOKITE siurbliuko (T).

Prieš sustabdant

Leiskite varikliui keletř minuciř padirbt, kad iđdītūt ant variklio esanti drēgmē.

Jei užtraukiamas starteris užšalo

Jei užtraukiamas starteris užšalo ir nesuka variklio, atlikite šiuos veiksmus:

1. Paimkite užtraukiamo starterio rankenf ir id starterio iđtraukite tiek virvutēs, kiek ámanoma.
2. Atleiskite užtraukiamo starterio rankenf ir leiskite, kad virvutē atdoktī atgal pried starterā.

Jei variklis neužsiveda, pakartokite anksčiau nurodytus veiksmus arba naudokite elektrinā starterā.



Dzinčja ieslēgđana

Sniega metčja dzinčjam ir 220 voltu maiñstrāvas elektriskais starteris un atsitienna starteris. Elektriskajam starterim ir trīsdādigā strāvas vads un kontaktdakdu paredzēts lietot ar 220 voltu maiñstrāvas mājsaimniecības elektrības padevi.

- Pārliecinieties, ka jūsu mājā ir 220 voltu maiñstrāvas trīsdādigā vada izemčta elektrības sistēma. Ja neesat par to pārliecināts (-a), konsultējieties ar profesionālu elektrīji.



BRĪDINĀJUMS: Neizmantojiet elektrisko aizdedzi, ja jūsu mājā nav 220 voltu maiņstrāvas trīsdadīga vada izemēta elektrības sistēma. Pretējā gadījumā var rasties nopietns personas ievainojums vai bojājums sniega metējam.

AUKSTĀIS STARTS – ELEKTRISKAIS STARTERIS

1. Ievietojiet drošības aizdedzes atslēgu (D) (Nostiprināts, lai veiktu kabeļa sākuma atsitienu) aizdedzes vietā, kamēr tā noklikdī. NEGRIEZIET atslēgu. Glabājiet rezerves drošības aizdedzes atslēgu drošā vietā.
2. Aizbūdiet sēdzis (C) līdz pozīcijai "ON".
3. Pagrieziet droseles regulētāju (E) pozīcijā "FULL".
4. Nospiediet priekšsūknī (T) trīs (3) reizes.

IEVĒROJIET: Ja kapseli lieto pārāk daudz, var pārpludināt dzīnciju, un to nevar iedarbināt. Ja jūs nopludināt dzīnciju, pagaidiet dažas minūtes pirms mēciniet iedarbināt, bet nespiediet kapseli.

5. Pievienojet strāvas vadu dzīncjam (S).
6. Iespraudiet strāvas vada otru galu trīs caurumu iezemētā 220 voltu maiņstrāvas spraudligzā.

7. Spiediet startera pogu (U) līdz ieslēdzas dzīncjs.

SVARĪGI: Nedarbiniet dzīncja motoru ilgāk nekā piecas sekundes pēc kārtas katra reizi kā mēcināt to iedarbināt. Pirms katra mēcinājuma pagaidiet 5 līdz 10 sekundes.

8. Kad dzīncjs ir iedarbināts, atlaidiet startera pogu un lēnām pagrieziet droseles regulētāju stāvoklī "OFF".
9. Vispirms atvienojet strāvas vadu no spraudligzdas, pēc tam no dzīncja.

Ādaujiet dzīncjam dažas minūtes iesilt. Dzīncjs nestrādās pilnā jaudā, kamēr tas nav sasniedzis normālu ekspluatācijas temperatūru.

SILTAIS STARTS - ELEKTRISKAIS STARTERIS

Izpildiet augstākminētos soļus, atstājot droseles regulētāju (E) pozīcijā "OFF".

AUKSTĀIS STARTS – ATSITIENA STARTERIS

1. Ievietojiet drošības aizdedzes atslēgu (D) (Nostiprināts, lai veiktu kabeļa sākuma atsitienu) aizdedzes vietā, kamēr tā noklikdī. NEGRIEZIET atslēgu. Glabājiet rezerves drošības aizdedzes atslēgu drošā vietā
2. Aizbūdiet sēdzis (C) līdz pozīcijai "ON".
3. Pagrieziet droseles regulētāju (E) pozīcijā "FULL".
4. Nospiediet priekšsūknī (T) trīs (3) reizes.

IEVĒROJIET: Ja kapseli lieto pārāk daudz, var pārpludināt dzīnciju, un to nevar iedarbināt. Ja jūs nopludināt dzīnciju, pagaidiet dažas minūtes pirms mēciniet iedarbināt, bet nespiediet kapseli.

5. Ātri pavelciet atsitienu startera rokturi (V). Nedaujiet startera virvei ievilkties atpakaļ.
6. Kad dzīncjs ir iedarbināts, atlaidiet atsitienu startera rokturi un lēni pagrieziet droseles regulētāju pozīcijā "OFF".

Ādaujiet dzīncjam dažas minūtes iesilt. Dzīncjs nestrādās pilnā jaudā, kamēr tas nav sasniedzis normālu ekspluatācijas temperatūru.

SILTAIS STARTS – ATSITIENA STARTERIS

Izpildiet augstākminētos soļus, atstājot droseles regulētāju (E) pozīcijā "OFF". NESPIEDIET kapseli (T).

Pirms darba beigšanas

Darbiniet dzīnciju dažas minūtes, lai no dzīncja palīdzētu nojāvēt visu mitrumu.

Ja atsitiena starteris ir aizsalis

Ja atsitiena starteris ir aizsalis un dzīncju nevar iedarbināt, rīkojieties sekojoši:

1. Satveriet atsitiena starteri un lēni izvelciet virvi no startera tik tālu, cik iespējams.

2. Atlaidiet atsitienu startera rokturi un dāujiet tam ievilkties atpakaļ starteri.

Ja dzīncjs vēl joprojām nesāk strādāt, atkārtojiet augstākminētos soļus vai izmantojiet elektrisko starteri.

Запалване на двигателя

Вашият снегорин е оборудван с 220 волтов електрически стартер и ръчен-въжен стартер. Електрическият стартер е оборудван с трижичен кабел и щепсел и е проектиран да работи с 220 волта променлив ток от битовата мрежа.

- Уверте се, че контакта Ви е 220 волта променлив ток и е заземен трижичен. Ако не сте сигури консултирайте се с лицензиран електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте електрическия стартер ако контакта ви не е за 220 волта променлив ток и не е заземен трижичен. Това може да доведе до сериозни увреди на Вас и на снегорина.

ЗАПАЛВАНЕ ПРИ СТУДЕН ДВИГАТЕЛ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТЕР

1. Поставете контактния ключ (D) (Свързан към стартерното въже) в ключалката, трябва да "клика". НЕ ГО ЗАВЪРТАЙТЕ. Поставете резервния ключ на сигурно място.
2. Преместете тънка (C) в стоп позиция "ON".
3. Завъртете копчето на смукача (E) до позиция "FULL" – НАПЪЛНО.
4. Натиснете бутона за заливане (T) три (3) пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Прекалената употреба на обогатителя може да доведе до "задавяне" на двигателя, поради което той няма да запали. Ако задавите мотора, изчакайте няколко минути преди да направите нов опит за стартиране. НЕ НАТИСКАЙТЕ ОБОГАТИТЕЛЯ.

5. Свържете токовия кабел с двигателя (S).
6. Включете другия край на кабела в триотворен заземен 220 волтов – променлив ток контакт.
7. Натиснете бутона на електрическия стартер (U), докато заработи двигателя.

ВАЖНО: Невъртете двигателя повече от 5 секунди в опит да запалите. Изчакайте между 5-10 секунди между всеки опит.

8. Когато двигателя заработи, отпуснете стартерния бутон и бавно преместете копчето на смукача до позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН
9. Извлечете токовия кабел първо от стената и след това от двигателя.

Оставете двигателя да загрее за няколко минути. Той няма да е способен да развие пълната си мощност, докато не достигне нормална работна температура.

ЗАПАЛВАНЕ ПРИ ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТЕР

Следвайте гореописаните стъпки, като държите копчето (E) на смукача в позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН

ЗАПАЛВАНЕ ПРИ СТУДЕН ДВИГАТЕЛ С РЪЧЕН-ВЪЖЕН СТАРТЕР

1. Поставете контактния ключ (D) (Свързан към стартерното въже) в ключалката, трябва да "клика". НЕ ГО ЗАВЪРТАЙТЕ. Поставете резервния ключ на сигурно място.
2. Преместете тънка (C) в стоп позиция "ON".
3. Завъртете копчето на смукача (E) до позиция "FULL" – НАПЪЛНО.
4. Натиснете бутона за заливане (T) три (3) пъти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Прекалената употреба на обогатителя може да доведе до "задавяне" на двигателя, поради което той няма да запали. Ако задавите мотора, изчакайте няколко минути преди да направите нов опит за стартиране.

НЕ НАТИСКАЙТЕ ОБОГАТИТЕЛЯ.

5. Дръпнете дръжката на ръчния-въжения стартер (V) бързо. Не допускайте стартерното въже да отскача назад.
6. Когато двигателът заработи, отпуснете дръжката на стартерното въже и бавно преместете копчето на смукача до позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН.

Оставете двигателя да загрее за няколко минути. Той няма да е способен да развие пълната си мощност докато не достигне нормална работна температура.

ЗАПАЛВАНЕ ПРИ ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ С ВЪЖЕН СТАРТЕР

Следвайте гореописаните стъпки, като държите копчето на смукача в позиция "OFF"- ИЗКЛЮЧЕН. НЕ НАТИСКАЙТЕ ОБОГАТИТЕЛЯ (E).

Преди да угасите.

Оставете двигателя да поработи няколко минути за да изсъхне.

Ако въжения стартер е замръзнал

Ако въжения стартер е замръзнал и не може да завърти двигателя, действайте както следва:

1. Хванете дръжката на въжения стартер и бавно издърпайте колкото е възможно повече въже от стартера.
2. Пуснете дръжката на въжения стартер и я оставете да отскочи обратно.

В случаите, при които неможете да завъртите двигателя, повторете гореописаните стъпки или използвайте електрическия стартер.

Pornirea motorului



Motorul plugului de zapada este echipat atat cu un starter electric de 220 Volt C.A cat si cu un starter recul. Starterul electric este echipat cu o coarda de alimentare electrica cu trei fire si priza si poate functiona cu un current de 220 Volt C.A.

- Asigurati-vă ca în casa dvs disponeti de un sistem impamantat cu trei fire 220 Volt C.A. Daca nu sunteți siguri, consultați un electrician profesionist.

⚠ ATENTIE: Nu folositi starterul electric daca nu disponeti in casa dvs de un sistem impamantat cu trei fire 220 Volt C.A. Altfel se poate produce un accident serios sau o deteriorare a plugului de zapada.

PORNIRE LA RECE - STARTER ELECTRIC

1. Introduceti cheia (D) (Legată la firul de pornire prin şoc) in contact pana cand se aude un clic. NU intoarcati cheia in contact. Pastrati copia cheii de contact intr-un loc sigur.
2. Pozionati bețișor (C) in pozitia "ON".
3. Rotiti controlul obturare (E) in pozitia "FULL" (COMPLETE).
4. Apăsați butonul pompei de amorsare (T) de trei (3) ori.

NOTA: Folosirea in exces a instalatiei de pornire poate cauza inecarea sau impiedicarea pornirii motorului. Daca motorul este inecat, asteptati cateva minute inainte de a incerca sa-l porniti si NU impingeti butonul instalatiei de pornire.

5. Conectati cablul de alimentare la motor (S).
6. Bagati celalalt capat al cablului de alimentare intr-o priza cu trei orificii impamantata 220 Volt C.A.
7. Apasati butonul starter(U)pana cand motorul porneste.

IMPORTANT: Nu porniti motorul mai mult de cinci secunde consecutive intre fiecare incercare de a porni motorul. Asteptati intre 5 si 10 secunde inainte de fiecare incercare.

8. Cand motorul a pornit, dati drumul butonului starter si mutati usor controlul obturarii in pozitia "OFF" (OPRIT)
9. Deconectati cablul de alimentare mai intai de priza, apoi de motor.

Lasati motorul sa se incalzeasca timp de cateva minute. Motorul nu va actiona la puterea maxima pana cand nu atinge temperatura normala de functionare.

PORNIRE LA CALD - STARTER ELECTRIC

Urmati etapele de mai sus, pastrand controlul obturarii (E) in pozitia "OFF" (OPRIT).

PORNIRE LA RECE - STARTER RECOL

1. Introduceti cheia (D) (Legată la firul de pornire prin şoc) in contact pana se aude un clic. NU rasuciti cheia in contact. Pastrati copia cheii de contact intr-un loc sigur.
2. Pozionati bețișor (C) in pozitia "ON".
3. Rotiti controlul obturare (E) pana in pozitia "FULL" (COMPLETE).
4. Apăsați butonul pompei de amorsare (T) de trei (3) ori.

NOTA: Folosirea in exces a instalatiei de pornire poate cauza inecarea sau impiedicarea pornirii motorului. Daca motorul este inecat, asteptati cateva minute inainte de a incerca sa-l porniti si NU impingeti butonul instalatiei de pornire.

5. Trageti rapid manerul starterului recul (V). Nu permiteti ca coarda starterului sa sara inapoi.
6. Cand motorul porneste, eliberati manerul starterului recul si mutati incet controlul obturarii in pozitia "OFF" (OPRIT).

Lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute. Motorul nu va actiona la puterea maxima pana cand nu atinge temperatura normala de functionare.

PORNIRE LA CALD - STARTER RECOL

Urmati pasii de mai sus, pastrand obturarea (E) in pozitia "OFF" (OPRIT). NU impingeti butonul instalatiei de pornire (T).

Inainte de a opri

Lasati motorul sa mearga cateva minute pentru a-i permite sa usuze orice portiune umeda de pe el.

Daca starterul recul a inghetat

Daca starterul recul a inghetat si nu porneste motorul, procedati dupa cum urmeaza:

1. Prindeti manerul starterului recul si trageți incet afara din starter cat mai multa coarda cat puteti.
2. Eliberati manerul starterului recul si lasati-l sa revina inapoi langa starter.

Daca motorul tot nu porneste, repetati etapele de mai sus sau folositi starterul electric.



СОВЕТЫ ПО УБОРКЕ СНЕГА

- Во время уборки глубокого, замерзающего или мокрого снега передвигайтесь медленнее. Используйте для этого рычаг управления скоростью, а НЕ включено-выключено переключатель.
- Наиболее легко и эффективно убирать снег сразу после того как он выпал.
- Наилучшее время для уборки снега – раннее утро. В это время снег обычно сухой и не подвержен воздействию прямых солнечных лучей и более высоких температур.
- Убирая снег слегка захватывайте уже убранную полосу, что позволит вам убрать снег более качественно.
- При возможности бросайте снег по ветру.
- Правильно регулируйте высоту направляющих салазок, применительно к условиям работы. Смотрите раздел “РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ САЛАЗОК” данной инструкции.
- Для уборки очень тяжелого снега уменьшите ширину захвата путем частичного захвата уже убранной полосы и уменьшите скорость.
- Во время использования убирайте снег с двигателя. Это обеспечит нормальный забор воздуха и долгую жизнь двигателю.
- По окончании работы дайте двигателю поработать несколько минут чтобы растопить снег и лед вокруг двигателя.
- После каждого использования очистите снегоуборщик и вытрите насухо чтобы он был готов к следующему использованию.

▲ ПРЕДОСТЕЖДЕНИЕ: Не работайте снегоуборщиком в условиях плохой видимости. Уборка снега в пургу может помешать вам нормально видеть и затруднит безопасное использование устройства.



SOOVITUSED LUMEPUHURIGA TÖÖTAMISEKS

- Minge masinaga sügava, külmunud või raske vettinud lume sisse aeglasemalt. Edasiliikumiskiiruse reguleerimiseks kasutage söödukiiruse juhtkangi, MITTE vits ON/OFF.
- Lund on lihtsam ja efektiivsem eemaldada kohe pärast selle mahasadamist.
- Parim aeg lume eemaldamiseks on varahommikune aeg. Sellel ajal on lumi tavaiselt kuiv ja lumele ei mõju otsene päikesekiirgus ja temperatuuritöös.
- Käige puastatud rajariba serv ka teist korda üle, et tagada lume täielik eemaldamine.
- Võimalusel heitke lund päritult.
- Reguleerige tugijalased võrdsele kõrgusele vastavalt käesoleva hetke lumetingimustele. Vaadake käesoleva juhendi peatükki “TUGIJALASTE REGULEERIMINE”.
- Kui lumi on eriti raske, vähendage lume eemaldamise laiust, kattes teistkordsel möödumisel eelnevalt puastatud raja serva ja liikudes aeglaselt.
- Jälgige, et masina kasutamise ajal oleks mootor puhas ja lumevaba. See parandab õhuvoolu ja pikendab mootori kasutusiga.

• Pärast töö lõpetamist laske mootoril mõned minutid töötada, et sulatada mootorilt lund ja jääd.

• Puhastage lumepuhur korralikult pärast igat kasutamist ja kuivatage masin nii, et see on valmis järgmiseks kasutamiskorraks.

▲ HOIATUS: Ärge kasutage lumepuhurit, kui ilmatikutingimused kahjustavad nähtavust. Lume eemaldamine tugeva ja tuulise lumetormi ajal võib teid pimestada ja ohustada lumepuhuri ohutut kasutamist.



PATARIMAI, KAIP VALYTI SNEGR

- Jei sniego yra labai daug, jis suðalós arba ðlapias ir sunkus, dirbkite léciau. Vatjavimo greičiui, priklausančiam nuo temės pavirdiaus, reguliuoti naudokite pavaros greičio valdymr, o NE rykštē ON/OFF.
- Snieḡ galima žymiai lengviau ir efektyviau valyti tuo jam iškritus.
- Geriausias laikas sniegui valyti yra ankstyvas rytas. Díuo metu sniegas paprastai yra sausas ir jo nepaveikė tiesioginiai saulës spinduliai bei aukðtesnë temperatūra.
- Šiek tiek užvažiuokite ankstesniu taku (vëte), kad nuvalytuméte visf̄ snieḡ.
- Kai ámanoma, valykite snieḡ pavëjui.
- Apsauginiū plökðteliri aukðtā reguliuokite atsiþvelgdamí á esamí sniego bùklc. Tiûrëkite dío vadovo skyrelá APSAUGINIŪ PLOKÐTELIR REGULIAVIMAS.
- Jeigu sniego yra labai daug, sumatinkite sniego valymo zonos plotá vatijuodami ankstesne vëte, judékite lëtai.
- Naudojimo metu variklis turi bùti ðvarus, ant jo neturi bùti sniego. Tai pagerins oro srauto judëjimr ir pailgins variklio darbř.
- Baigc sniego valymr leiskite, kad variklis keletr minuciř padirbtu tuðcia eiga ir nuo jo nutirpti sniegas ir ledas.
- Po kiekvieno naudojimo kruopðčiai idvalykite visf̄ sniego valytuvr ir sausai iððluostykite, kad jis bùt̄ paruoðtas kitam kartui.

▲ PERSPËJIMAS: Nenaudokite sniego valytuvu, jei dël oro sñlyḡ pablogëjo matomumas. Valydami snieḡ per stiprii audrii jüs blogai matysite, dirbt su maðina bus pavojinga.



SNIEGA MEŠANAS PADOMI

- Strādājiet lēnāk dzidā, sasaluðā vai doti slapjā sniegā. Izmantojet piedziņas ātruma kontroli, NEVIS sēdzis ON/OFF, lai noregulētu pamata ātrumu.
- Vieglāk un kārtīgāk sniegu var novākt uzreiz pēc tā uzsniņšanas.
- Vislabākais laiks sniega vākšanai ir agrs rīts. Dajā laikā sniegs parasti ir sauss, un to nav ieteikmējusi tieši saules gaismu un silta temperatūra.
- Viegli pārejiet pāri katrai novāktai takai, lai nodrošinātu, ka viss sniegs ir novākts.
- Ja iespējams, metiet sniegu pa vējam.
- Noregulējiet slieces, lai tās piemērotu esošajam sniega stāvoklim. Skatiet "SLIECU NORREGULĀRĀ" dajā rokasgrāmatas nodādā.
- Ņoti dzidā sniega apstākļos samaziniet sniega savākšanas platumu, pārejot pāri iepriekšējai takai un virzoties lēni.
- Lietošanas laikā nedaujiet dzinčam pārklātītes ar sniegu. Tas nodrošinās gaisa plūsmu un pagarinās dzinča mūtu.
- Pēc tam, kad ir pabeigta sniega mežana, daujiet dzinčam darboties dažas minūtes, lai izkausētu uz dzinča nokduvuðo sniegu un ledu.
- Pilnībā notīriet sniega metēju pēc katras lietošanas reizes un sausi noslaukiet, lai tas ir gatavs nākamajai lietošanas reizei.

⚠ BRĪDINĀJUMS: Nestrādājiet ar sniega metēju sliktas redzamības laika apstākļos. Sniega novākšana stiprā, vējinā sniega vētrā var jūs padarīt aklu un ir bīstama sniega metēja drodai ekspluatācijai.



СЪВЕТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СНЕГА

- Движете се по-бавно при дълбок, замръзнал или разтопен сняг. За да променяте скоростта, използвайте регулятора на скоростта, а НЕ тънка ON/OFF.
- Значително по-лесно и по-ефикасно е да премахнете снега веднага след неговото падане, преди да е натрупал.
- Най-удачното и подходящо време за почистване на снежната покривка е рано сутрин. По това време на деновонощето снегът обикновено е сух и все още не е изложен на пряка слънчева светлина и затопляне.
- Частично припокривайте всеки последователен участък, от където сте минали със снегорина за осигуряване на максимален резултат и почистване на всички сняг.
- Когато е възможно, изхвърляйте снега по посока на вятъра.
- Нагласете плъзгачите на подходяща височина, съобразно с настоящите условия на снежна покривка. Виж "НАСТРОЙКА НА ПЛЪЗГАЧИТЕ" към този раздел от настоящото ръководство
- При голяма снежна покривка, намалете ширината почистен сняг, чрез припокриване на предходния почистен участък, като се предвиждате бавно.
- Почиствайте снега от двигателя, когато работи. Това ще улесни въздушния поток и удължи живота на двигателя.
- След като сте приключили с почистването на снега, оставете двигателя да поработи няколко минути, за да се разтопят натрупаните по двигателю сняг и лед.

- Изчиствайте цялостно снегорина след всяка употреба и подсушавайте, така че да е подгответ за следващо използване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не работете със снегорина, ако метеорологичната обстановка се влошава видимо. Изхвърлянето на сняг по време на тежки снеговалежи и снежни бури може да Ви заслепи и да бъде рисковано за безопасната работа със снегорина.



SFATURI PENTRU CURATAT ZA-PADA

- Înaintați mai incet pe zapada adâncă, înghețată sau cu umiditate ridicată. Folosiți dispozitivul de control al vitezei de conducere, NU bețișor ON/OFF, pentru ajustarea vitezei.
- Este mai usor și mai eficient să se curete zapada imediat după ce s-a asternut.
- Cel mai bun moment pentru curatarea zapezii este dimineața devreme, când zapada e de obicei uscată și nu a fost expusa direct la soare și la temperaturi ridicate.
- Suprapuneti marginile pistelor curatare pentru a va asigura ca toata zapada va fi curataata.
- Daca este posibil aruncati zapada in sensul bataii vantului.
- Ajustati placutele de frana la inaltimea adevarata in functie de conditiile curente de inzapezire. Vezi "AJUSTAREA PLACUTELOR DE FRANA" in aceasta sectiune a manualelui.
- Pentru zapada extrem de mare, reduceti latimea pistei de zapada curatare, suprapunand-o parcial cu pista curataata anterior si inaintand incet.
- Pastrati motorul curat si neacoperit de zapada in timpul lucrului. Acest lucru va imbunatatiti fluxul de aer si va prelungi viata motorului.
- Dupa ce s-a incheiat curatarea zapezii, lasati motorul sa meargă cateva minute pentru a topi zapada si a se usca de pe motor.
- Curatati intregul plug de zapada cu atentie dupa fiecare folosire si stergeti-l astfel incat sa fie gata pentru urmatoarea folosire.

⚠ ATENȚIE: Nu folosiți plugul de zapada în condiții de vizibilitate redusă. Curatarea zapezii în timpul unei furtuni de zapada poate fi periculoasă.

RU УХОД	По окончании очередного сервисного обслуживания впишите даты.	Перед исполь- зование	Каждые 25 Часов	Каждые 50 Часов	Каждые 100 Часов
Проверьте уровень масла в двигателе	●				
Проверьте наличие разболтавшихся креплений и убедитесь, что щиток выпускного желоба установлен на место.....	●				
Проверьте давление в шинах	●				
Смажьте резьбовые соединения		●			
Поменяйте масло в двигателе	●				
Проверьте Ремни		●			
Проверьте глушитель.....		●			
Установите на место клемму свечи зажигания.....			●		

EE HOOLDUSARUANNE	Täitke kuupäevade lahtrid pärast tavapärase hoolduse teostamist.	Enne kasutamist	Iga 25 tunni järel	Iga 50 tunni järel	Iga 100 tunni järel
Kontrollige mootoriõli	●				
Kontrollige, et ükski kinnitus poleks lahti ja et šahti kaitse oleks paigas	●				
Kontrollige rehvide rõhku	●				
Määrite pärdteljepunkte		●			
Vahetage mootoriõli		●			
Kontrollige kiilrihmasid		●		●	
Kontrollige summutit			●	●	
Asendage süüteküunal					●

LT TECHNINËS PRIETIŪROS ÁRAÐAS	Kai atliksite áprastus priejiūros darbus, áraðykite datas.	Prieđ naudojimí	Kas 25 valandas	Kas 50 valandas	Kas 100 valandas
Patikrinkite variklio alyví	●				
Patikrinkite, ar néra atsilaisvinusių fiksatorių, o vamzdelinę apsaugą būtinai pastatykite į vietą	●				
Patikrinkite padangř slėgá	●				
Sutepkite besisukančius taðkus.....		●			
Pakeiskite variklio alyví.....		●			
Patikrinkite diržus.....			●		
Patikrinkite duslintuví.....			●		
Pakeiskite tvakć				●	

LV APKOPES PIERAKSTI	Katrū reizi veicot pakalpojumu, ierakstiet datumus.	Pirms lietošanas	Pcc katrām 25 stundām	Pcc katrām 50 stundām	Pcc katrām 100 stundām
Pārbaudiet dzinčja ed'das līmeni	●				
Pārbaudiet, vai stiprinājumi nav izjodzījušies un novietojiet aizsargu vietā	●				
Pārbaudiet riepu spiedienu	●				
Ieed'ojojet grieđanās vietas		●			
Nomainiet dzinčja ed'du		●			
Pārbaudiet siksñas			●		
Pārbaudiet trokđna slāpčāju			●		
Nomainiet aizdedzes sveci				●	

BG СЕРВИЗНИ ДАННИ	Попълнете данните, след завършване на редовната служба.	Преди употреба	На всеки 25 отработени часа	На всеки 50 отработени часа	На всеки 100 отработени часа
Проверете моторното масло	●				
Проверете дали няма разхлабени затяганятия и дали предпазният капак на улея е на мястото си	●				
Проверете налягането на гумите	●				
Смажете болтове и шарнири		●			
Сменете моторното масло		●			
Проверете образните ремъци			●		
Проверете шумозаглушителя			●		
Подменете свещта				●	

RO SERVICE	Completați datele pe măsură ce finalizați serviciile.	Inainte de folosire	La fiecare 25 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore
Verificați uleiul de motor	●				
Verificați dacă există elemente de strângere slăbite și verificați ca apărătoarea evacuării să fie la locul său	●				
Verificați presiunea cauciucurilor	●				
Lubrifiati punctele pivotante		●			
Schimbați uleiul de motor		●			
Verificați curelele			●		
Verificați amortizorul			●		
Inlocuiți priza de aprindere prin scanteie				●	



Ремни

Проверяйте ремни на предмет порчи и износа после каждого 50 часов работы. При необходимости заменяйте их. Ремни не регулируются. Меняйте ремень, если он износился и начал проскальзывать. (См. "СНЯТИЕ КРЫШКИ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ" в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).

Ремни вашего снегоуборщика имеют специальную конструкцию и должны меняться только на оригинальные ремни, которые вы можете приобрести у ближайшего дилера. Использование других ремней может привести к травматизму и поломке снегоуборщика.



Curelele

Verificati curelele sa nu fie deteriorate si uzura o data la fiecare 50 ore de functionare si inlocuiti daca este necesar. Curelele sunt ajustabile. Inlocuiti curelele daca incep sa alunece. (Vezi "INLOCUIRE ACURELEI" in sectiunea service si ajustari a acestui manual).

Curelele ale plugului de zapada sunt construite in mod special si trebuie inlocuite numai de producatorul original al echipamentului cu curele (OEM) disponibile la distributiorii autorizati. Daca folositi alte curele decat OEM, plugul de zapada poate suferi deteriorari sau poate cauza ranirea celui ce il foloseste.



Rihmad

Kontrollige rihmasid kahjustuste ja kulumise suhtes iga 50 töötunni järel ja vajadusel asendage rihmad. Rihmad pole reguleeritavad. Asendage rihmad, kui need hakkavad kulumise tagajärje libisema. (Vaadake käesoleva hundi teenindust ja reguleerimist puudutavat peatükki "RIHMAK-ATTE EEMALDAMINE").

Teie lumepuhuril olevad rihmad on spetsiaalse ehitusega ja neid tuleb asendada tootja originaalvarustusse kuuluvate rihmadega (OEM), mille saate oma lähima edasimüüja käest. Muudekui OEM-rihmade kasutamine võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada lumepuhurit.



Редуктор привода шнека

- Редуктор привода заполнен смазкой на заводе до необходимого уровня. Контроль за уровнем смазки может потребоваться только если редуктор привода нуждался в ремонте.
- Если требуется смазка, применяйте только смазку Ronex ED #1.



Tühjendusteo käigukast

- Käigukast on tehases täidetud määardeaineega kuni õige tasemeeni. Määardeainet tuleb kontrollida vaid siis, kui on teostatud käigukasti hooldust.
- Kui määardeainet tuleb lisada, kasutage ainult Ronex ED #1 määret.



Sraigto pavarř dětēs karteris

- Pavarř dětēs karteris yra utpildytas tepalo iki reikiama lygio gamykloje. Vienintelis atvejis, kai gali prieikti naudoti tepalí, yra po pavarř dětēs karterio remonto.
- Jei reikalingi tepalai, naudokite tik Ronex ED #1 tepalí.



Mehānisma ietvars

- Mehānisma ietvars rūpnīcā ir piepildīts ar smārvielu vadīgajā daudzumā. Smārvielu nepieciešams nomainīt tikai tad, ja tiek labots mehānisma ietvars.
- Ja nepieciešams izmantot smārvielu, izmantojet tikai Ronex ED #1 smārvielu.



Предавателна кутия на шнека

- Предавателната кутия на шнека е фабрично напълнена със смазочно масло до нужното ниво. Единствено при технически преглед на предавателната кутия, може да се наложи да се погледне смазочното масло.
- В случай, че е необходимо смазочно масло, то използвайте единствено и само смазка от марката Ronex ED #1 grease.



Cutia de angrenaj a forezei

- Cutia de angrenaj a fost alimentata in fabrica cu lubrifiant pană la nivelul recomandat. Singura data cand trebuie acordata atentie lubrifiantului este cand s-a efectuat un service al cutiei de angrenaj.
- Daca este necesar lubrifiant, folositi numai unsoare Ronex ED #1.



Siksñas

Pārbaudiet, vai siksñas nav izdiluđas un nolietojuđās pcc katrām 50 ekspluatācijas stundām un nomainiet, ja nepieciešams. Siksñas nav regulējamas. Nomainiet siksñas, ja tās no nolietojuđās sāk slīdēt. (Skatiet "SIKSNU PĀRSEGA NONEMĀNA" ūdens rokasgrāmatas nodadā Apkope un regulējana).

Sniega metēja siksñas ir speciāli konstruktas un tās jānomaina ar oriēnālā aprīkojuma ražotāja (OEM) siksñām, ko var iegādāties pie vietējā izplatītāja. Citu ražotāju nevis OEM siksnu izmantodāna var izraisīt personas ievainojumu vai sabojāt sniega metēju.



Образен ремък

Проверявайте образните ремъци за влошаване на качеството и износване на всеки 50 отработени часа време на машината и подменете с нови ако е необходимо. Ремъците не могат да бъдат ремонтирани и обтягани. Сменете ремъците, в случаите когато те не държат и започват да припъзват поради износване. (виж "ПОДМЯНА НА РЕМЪЦИ" в раздел Обслужване и Настройки от настоящото ръководство).

Образните ремъци на снегорина ви са специално производство и трябва да бъдат подменяни единствено с оригинални такива от оторизиран сервис на производителя на оборудването (OEM), като за целта се обърнете към най-близкия до вас дилър. Използването на други ремъци, различни от оригиналните може да доведе до контузии и аварии с вас или машината.



Curelele

Verificati curelele sa nu fie deteriorate si uzura o data la fiecare 50 ore de functionare si inlocuiti daca este necesar. Curelele sunt ajustabile. Inlocuiti curelele daca incep sa alunece. (Vezi "INLOCUIRE ACURELEI" in sectiunea service si ajustari a acestui manual).

Curelele ale plugului de zapada sunt construite in mod special si trebuie inlocuite numai de producatorul original al echipamentului cu curele (OEM) disponibile la distributiorii autorizati. Daca folositi alte curele decat OEM, plugul de zapada poate suferi deteriorari sau poate cauza ranirea celui ce il foloseste.



Система приводом тяги

НЕ СМАЗЫВАЙТЕ компоненты привода находящиеся внутри снегоуборщика. Звездочки, шестигранные шпильки, диски привода и фрикционные не нуждаются в смазке. Подшипники и втулки имеют смазку внутри и на протяжении всего срока службы не нуждаются в обслуживании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Любая смазка вышеупомянутых компонентов может привести к нарушению нормального функционирования системы приводов и, как следствие, поломке снегоуборщика.



Veoajamisüsteem

ÄRGE määrite lumepuhuris olevaid veoosi. Ketirattad, kuuskantvöllid, juhtkettad ja hõõdratases ei vaja määrimist. Laagrid ja puksid on määritud kogu kasutusaja kestvuseks ja ei vaja hooldust.

ETTEVAATUST: Ülalnimetatud komponentide määrimine võib reostada hõõdratast ja kahjustada teie lumepuhuri juhtsüsteemi.



Traukos pavaros sistema

NESUTEPKITE sniego valytuvo pavaros komponentř. Krumpliaračiai, šešiabriauniai velenai, pavaros diskas ir trinties ratas nereikalauja sutepmo. Rutuliniai guolai ir ávorës yra suteptos iki naudojimo pabaigos ir priežiūros nereikalauja.

ATSARGIAI: Dël anksčiau nurodytř komponentř sutepimo gali būti užterdtais trinties ratas ir pažeista jūsř sniego valytuvo pavarř sistema.



Vilcçjspčka sistçma

NEEDŽOJIET vilkðanas sistçmas sastâvdadâs, kas atrodas sniega metçja iekðpusç. Zobrata zobiem, seðstûru vârstai, piedziñas diskam un berzes diskam edðodâna nav nepieciedama. Gultni un iemavas ir ieedðoti ekspluatâcijas mûtjam un tiem nav nepieciedama apkope.

UZMANÎBU: Ieedðojojot jebkuru no augstâkminçtajâm sastâvdadâm, var piesârnot berzes disku un sabojât sniega metçja vilkðanas sistçmu.



Система на трансмисията

НЕ смазвайте вътрешните компоненти в снегорина. Зъбните колела, шестостенният валове, притискателния и фрикционния диск не изискват смазване. Лагерите и втулките са фабрично смазани за целия период на техническата им експлоатация и не изискват по-нататъшна поддръжка.

ВНИМАНИЕ: Всяко смазване на гореизброените компоненти може да доведе до замърсяване на триещото /фрикционното/ колело и повреда в управляващата система на вашия снегорин.



Sistemul de conducere prin tractare

NU lubrifiati componente din interiorul plugului de zapada. Roatele de lant, axurile hexagonale, drive discurile si roata de frictiune nu necesita lubrificare. Imbinarile sunt lubrificate din fabrica si nu necesita intretinere.

PRECAUTIUNE: Orice lubrificare a componentelor de mai sus poate cauza contaminarea rotii de frictiune si pot deteriora sistemul de comenzi al plugului de zapada.

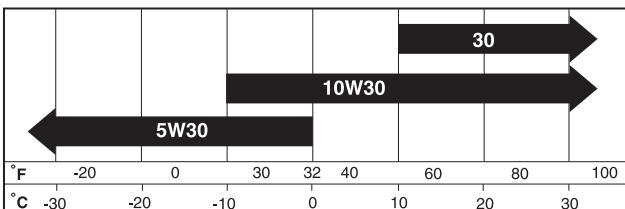


ДВИГАТЕЛЬ

См. руководство по эксплуатации на двигатель.

Смазка

Проверьте уровень масла в картере двигателя перед запуском и после каждого пяти (5) часов работы устройства. Проверяя уровень масла в картере, не забывайте закручивать крышку со щупом до конца.



Меняйте масло через каждые 25 часов эксплуатации либо один раз в год, если снегоуборщик используется менее 25 часов в год.

ДЛЯ ЗАМЕНЫ МАСЛА

Планируя замену масла, учитывайте ожидаемый уровень температур.

- Убедитесь, что снегоуборщик стоит на ровной поверхности.
- Масло будет лучше течь в теплую погоду.
- Соберите масло в подходящую емкость.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для более удобного доступа к сливному отверстию и установки емкости для сливаляемого масла колесо с левой стороны снегоуборщика может быть снято. (См. "СНЯТИЕ КОЛЕС" в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).

- Отсоедините клемму свечи зажигания от свечи и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
- Протрите место вокруг сливного отверстия.
- Выкрутите заглушку сливного отверстия и сплейте масло в подходящую емкость.
- Установите заглушку на место и тщательно затяните.
- Вытряните пролитое масло со снегоуборщика и двигателя.
- Установите левое колесо (если оно было снято для слива масла). Обращайте внимание на то, чтобы чека со шплинтом была вставлена в надлежащее отверстие на колесной оси (См. "СНЯТИЕ КОЛЕС" в разделе "Техобслуживание и регулировки" настоящего Руководства).
- Снимите крышку/щуп горловины залива масла. Будьте внимательны, чтобы грязь не попала внутрь двигателя.
- Залейте через горловину масло. Лейте медленно. Не перелейте.
- Для контроля за уровнем используйте щуп. Измеряя уровень масла, не забывайте закручивать крышку до конца. Масло должно быть налито до уровня "FULL" на щупе.
- Вытряните пролившееся масло.

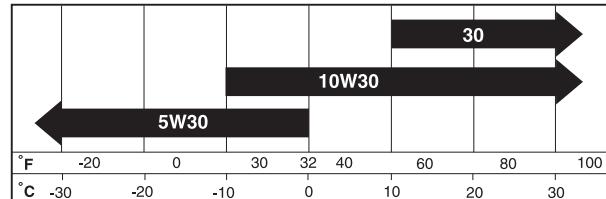


MOOTOR

Vaadake mootori juhendit.

Määrimine

Kontrollige karteris olevat ölitaset enne mootori käivitamist ja pideva kasutamise korral iga viie (5) töötunni järel. Keerake ölitäiteava kork/mõõtevarras iga kord pärast ölitaseme kontrollimist korralikult kinni.



Vahetage öli iga 25 töötunni järel või vähemalt kord aastas, kui lumepuhurit ei kasutata aastas 25 tundi.

MOOTORIÖLI VAHETAMINE

Määratlege eeldatav temperatuurivahemik enne järgmist ölivahetust.

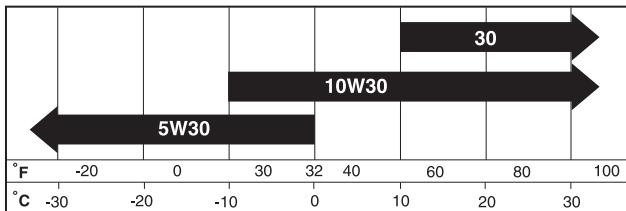
- Veenduge, et lumepuhur on horisontaalsel pinnal.
- Öli jookseb välja paremini, kui see on soe.
- Koguge öli sobivasse anumasse.

ТÄHELEPANU: Lumepuhurilt saab eemaldada vasakpoolse ratta, et paremini pääsedä ölitühjendusava korgi juurde ja asetada ava alla sobiv kogumisanum. (Vaadake käesoleva juhendi teenindust ja reguleerimist puudutavat peatükki "RATASTE EEMALDAMINE").

- Ühendage juhe süütekünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlaga kokku.
- Puhastage tühjendusava korgi ümbrus.
- Eemaldage tühjendusava kork ja laske öli sobivasse anumasse.
- Asetage tühjendusava kork tagasi kohale ja keerake kõvasti kinni.
- Pühkige lumepuhurilt ja mootorilt ära kogu mahatilknud öli.
- Pange tagasi vasakpoolne ratas (kui see eemaldati öli väljalaskmiseks). Veenduge, et paigaldate tihvti ja kinniti õigetesse rattavölli aukudesse (Vaadake käesoleva kasutusjuhendi osa Hooldus ja reguleerimine lõiku "RATASTÉ EEMALDAMINE").
- Eemaldage ölitäiteava kork/mõõtevarras. Olge ettevaatlik, et mootorisse ei satuks mustust.
- Täitke mootor mõõtevarda toru kaudu uue öliga. Valage aeglaserelt. Ärge üle täitke.
- Kasutage ölitaseme kontrollimiseks ölitäiteava korgil/mõõtevardal olevat näidikut. Veenduge, et mõõtevardaga kork on korraliku lugemi saamiseks kõvasti kinni keeratud. Hoidke ölitaset mõõtevardal oleva täisnäidu "FULL" juures.
- Pühkige ära kogu mahatilknud öli.

Sutepimas

Pried paleisdamī variklā ir pried kiekvienas penkias (5) nuolatinio veikimo valandas patirkinkite karterio alyvos lygá. Kiekvien kartí patirkinč alyvos lygá, tvirtai prisukite alyvos utpildymo dangtelā / alyvos lygio matuoklā.



Alyv̄ pakeiskite kaskart po 25 veikimo valand̄ arba bent kartí per metus, jei sniego valytuvas per metus nenaudojamas 25 valand̄.

NORĒDAMI PAKEISTI VARIKLIO ALYV̄

Pried kití alyvos keitimí nustatykite temperatúros diapazoní.

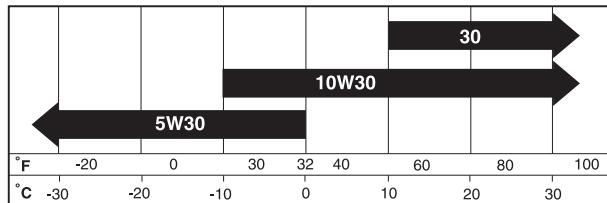
- Ásitikinkite, kad sniego valytuvas stovi ant lygaus paviršiaus.
- Alyva lengviau iðtekës, kai variklis ákaitc̄s.
- Išleiskite alyv̄ á atitinkamí talpř.

PASTABA: Kad prieiga prie alyvos idleidimo kamdčio bùt̄ lengvesn̄ ir bùt̄ patogiau padéti tinkamí talpř, galima nuimti kairjá ratr. (žr. skyrelá RATR NUÉMIMAS vadovo skyriuje "Aptarnavimas ir reguliavimas").

- Atjunkite t̄vakés laidr ir padékite já tokiøe vietoje, kad jis neprisiest̄ prie t̄vakés.
- Nuvalykite vietí aplink idleidimo kamd̄tā.
- Idimkite idleidimo kamd̄tā ir á tinkamí talpř idleiskite alyv̄.
- Ástatykite idleidimo kamd̄tā ir já tvirtai priveržkite.
- Išvalykite iš sniego valytuvo ir iš variklio iðsipylysiú alyv̄.
- Sumontuokite kairjí ratą (jei buvo nuimtas norint išleisti alyv̄). Būtinai įstatykite rato ir tvirtinimo kaiščius į reikiamas rato ašies skyles (žr. šio vadovo skyriaus "Techniné priežiūra ir reguliavimas" dalj „RATU NUÉMIMAS“).
- Nuimkite alyvos utpildymo kaiðtā / matuoklā. Pasirūpinkite, kad neðvarumr nepatekt̄ á variklā.
- Per matuoklio vamzdelá utpildykite variklā alyvos. Pilkiti létai. Neprispilkite per daug.
- Lygiu tikrinti naudokite alyvos užpildymo dangtelio / matuoklio skalč. Kad matuoklio parodymai bùt̄ tikslūs, matuoklā tvirtai prisukite. Alyvos lygis turi bùti ties matuoklio padétimi PILNAS.
- Iðsipylysiú alyv̄ nuðluostykite skuduréliu.

Edðodāna

Pârbaudiet edðas lîmeni kloia apvalkâ pirms dzincja iedarbinâðanas un pcc katrám piecám (5) nepârtrauktas lietošanas stundâm. Pcc katras edðas lîmeña pârbaudes reizes kârtigî aizgrieziet edðas tvertnes vâku / mcrstieni.



Mainiet edðu pcc katrám 25 ekspluatâcijas stundâm vai vismaz vienreiz gadâ, ja sniega metçjs gada laikâ nav lietots vairâk par 25 stundâm.

DZINÇJA EDÐAS NOMAINÍŠANA

Pirms nâkamâs edðas nomaiñas reizes nosakiet paredzamo temperatúras diapazonu

- Pârliecineties, ka sniega metçjs atrodas uz lîdzenas virsmas.
- Edða plûst âtrâk, ja ir silta.
- Teciniet edðu piemçrotâ traukâ

IEVÇROJET: Sniega metçja kreisâs puses riteni var noñemt, lai vieglâ varctu piekdût edðas novadcaurules aizbâznim un novietot piemçrotu trauku. (Skatiet "RITEÑU NONEMÐANA" dîs rokasgrâmatas nodadâ Apkope un regulçdâna).

- Atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces un novietojiet vadu, kur tas nevar nonâkt kontaktâ ar sveci.
- Notîriet laukumu ap novadcaurules aizbâzni.
- Izñemiet novadcaurules aizbâzni un noteciniet edðu piemçrotâ traukâ.
- Ievietojiet novadcaurules aizbâzni un to kârtigî aizgrieziet.
- Notîriet izlijuðo edðu no sniega metçja un dzincja.
- Uzstâdiet kreiso riteni (ja nonemts, lai izlietu elju). Pârliecineties, vai ievietojât riteñā tapu un savilcêju pareizajâ riteñā ass atverē (skatiet šis rokasgrâmatas sadalas Apkope un Regulëšana nodalj "RITEÑU NONEMŠANA").
- Noñemiet edðas tvertnes vâku / mcrstieni. Rikojeties uzmanîgi, lai nepiedautu netîrumiem nokdût dzincjâ.
- No jauna piepildiet dzincju caur mcrstieñā cauruli. Lejiet lcnâm. Neielejiet pârâk daudz.
- Izmantojiet mcrstâju, kas atrodas uz edðas tvertnes vâka / mcrstieñā, lai pârbauditu edðas lîmeni. Kârtigî aizgrieziet mcrstieñā aizbâzni, lai precizi nolasitu râdijumu. Edðai jâbût tâdâ daudzumâ, lai sakristu ar atzîmi "FULL" uz mcrstieñā.
- Notîriet izlijuðo edðu.

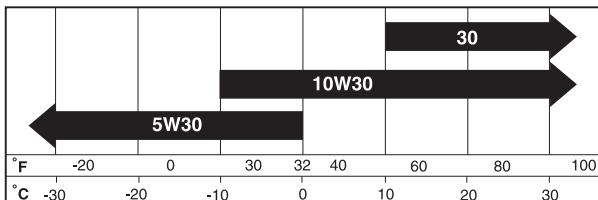


ДВИГАТЕЛ

Виж ръководството за експлоатация на двигателя.

Смазки

Провери нивото на маслото /нивото на маслото в картера/ преди запалване на двигателя и на всеки пет отработени часа. Затегнете капачката на резервоара за маслото / уверете се, че сте потопили щеката за маслото до дъното при всяка проверка на маслото.



Сменяйте маслото на отработено време от 25 часа или поне веднъж годишно, в случаите при които снегоринът не е бил експлоатиран 25 часа през годината.

СМЯНА НА МОТОРНОТО МАСЛО

Определете очакваната температурна граница преди новата смяна на маслото.

- Уверете се, че снегорина е на равна повърхност.
- Маслото ще изтича по-бързо, когато е загрято.
- Съберете отработеното масло в подходящ съд.

ЗАБЕЛЕЖКА: Колелото от лявата страна на снегорина може да бъде свалено за по-лесен достъп до пробката и поставяне на подходящ съд. (вж. "СВАЛЯНЕ НА КОЛЕЛО" в секция Обслужване и Настройки от настоящото ръководство).

1. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.
2. Почистете мястото около пробката.
3. развойте пробката и изсипете маслото в подходящ съд.
4. Монтирайте пробката и затегнете внимателно.
5. Избръшете всяка капка разсипано масло от снегорина и двигателя.
6. Монтирайте лявото колело (ако е свалено за източване на маслото). Непременно монтирайте щифта на колелото и задържащия щифт в правилния отвор на оста на колелото (вж. "СВАЛЯНЕ НА КОЛЕЛАТА" в раздела за сервизно обслужване и регулиране на това ръководство).
7. Премахнете капачката на маслото/щеката за измерване на маслото. Уверете се, че в двигателя не попадат мръсотии.
8. Налейте масло в двигателя през трубата на щеката. Наливайте бавно. Не препълвайте.
9. За да проверите нивото на маслото използвайте скалата върху щеката . Уверете се, капачката със щеката са завити напълно за по-точно отчитане на нивото на маслото. Поддръжайте нивото на маслото до отбелязаната позиция "FULL" - "ПЪЛНО" на контролната щека за измерване нивото на маслото.
10. Избръшете всички капчици разлято масло.

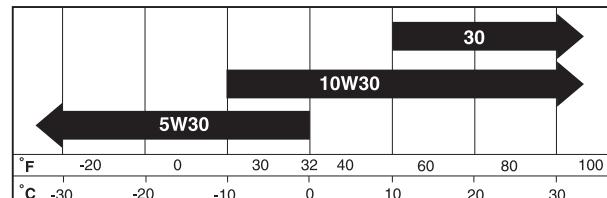


MOTORUL

Vezi manualul motorului.

Lubrificarea

Verificati nivelul uleiului din rezervor inainte de a porni motorul si la fiecare cinci (5) ore de folosire continua. Stranget binei capacul de alimentare cu ulei / joja de fiecare data cand verificati nivelul uleiului.



Schimbati uleiul dupa fiecare 25 ore de functionare sau cel putin o data pe an daca plugul de zapada nu e folosit timp de 25 ore cumulate intr-un an.

SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

Stabiliti vartiaria aproximativa de temperatura pana la urmatoarea schimbare de ulei.

- Asigurati-va ca plugul de zapada functioneaza pe o suprafata nivelata.
- Uleiul se va scurge mai usor daca este cald.
- Colectati uleiul intr-un container adekvat.

NOTA: Roata stanga poate fi scoasa de la plugul de zapada pentru a avea acces mai usor catre gura de scurgere a uleiului pentru a plasa un container adekvat. (Vezi "SCOATEREA ROTILOR" in sectiunea service si ajustari a acestui manual).

1. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.
2. Curatati zona dimprejurul gurii de scurgere a uleiului.
3. Scoateti dopul gurii de scurgere a uleiului si surgeti uleiul intr-un container adekvat.
4. Instalati dopul de scurgere a uleiului si strangeti bine.
5. Stergeti urmele de ulei scurs pe plugul de zapada si pe motor.
6. Montati roata din stanga (daca a fost scoasa pentru a scurge uleiul). Avegi grija sa introduceti stiftul cu inel al rotii si stiftul de fixare in orificiul corespunzator din butucul rotii (Vezi "SCOATEREA ROTILOR" din sectiunea Intretinerea si reglarea din acest manual).
7. Scoateti capacul de alimentare cu ulei / joja. Fiti atenti sa nu intre praf sau mizerie in motor.
8. Reumplete motorul cu ulei prin tubul joiei pentru ulei. Turnati incet. Nu umplete pana la refuz.
9. Folositi joja pentru verificarea nivelului. Asigurati-v-a ca capacul joiei este strans bine pentru o citire adekvata a nivelului. Pastrati uleiul la nivelul liniei "FULL" (PLIN) de pe joja.
10. Stergeti urmele de ulei varsate.



Глушитель

Осмотрите и замените глушитель если он в результате коррозии пришел в негодность и представляет опасность как источник открытого огня и/или другой опасности.



Summuti

Kontrollige ja asendage roostetanud summuti, sest see võib põhjustada tuleohtu ja/või kahjustusi.



Duslintuvas

Patikrinkite ir pakeiskite surúdijusá duslintuvá, nes děl gedimř gali kilti gaisras ir / arba galite sugadinti árangí.



Trokðňa slápctâjs

Pârbaudiet un nomainiet sarúscjuðu trokðňa slápctâju, jo tas var radít ugunsbîstamîbu un/vai bojâjumus.



Шумозаглушител

Проверете и подменете ръждаляния заглушител, тъй като това може да доведе от опасност от пожар и/или повреда



Amortizor

Inspect ati si inlocuiti amortizorul erodat deoarece ar putea crea un incendiu sau alte pagube.



Свеча зажигания

Меняйте свечу зажигания в начале каждого сезона или после каждого 100 часов работы. Тип свечи и рабочий зазор приведены в инструкции на двигатель.



Süüteküünal

Asendage süüteküünal iga hooaja alguses või iga 100 töötunnit järel, sõltuvalt sellest, milline aeg enne kätte jõuab. Süüteküünla tüüp ja sädevahemiku sâte on näidatud mootori juhendis.



Tvaké

Pakeiskite tvač kiekvieno sezono pradžioje arba kaskart po 100 darbo valandř, kas pirmiau taikytina. Tvakės tipas ir reguliavimo nustatymai parodyti variklio vadove.



Aizdedzes svece

Nomainiet aizdedzes sveci katras darbības reizes sâkumā vai arī pcc katrām 100 ekspluatācijas stundām. Aizdedzes sveces veids un novietoðanas intervâls ir parâdîti dzinçja rokasgrâmatâ.



Запалителна свещ

Подменете запалителната свещ в началото на всеки сезон или след достигане на всеки 100 часа отработено време, в зависимост от това кое е настъпило първо. Вида на свещта и разстоянието между електродите са указаны в наръчника с инструкции за експлоатация на двигателя.



Priza de aprindere prin scanteie

Inlocuiti priza de aprindere prin scanteie la incepîutul fiecarui anotimp sau dupa fiecare 100 ore de functionare, in functie de caz. Tipul de priza de aprindere prin scanteie amplasarea bresei sunt indicate in manualul motorului.



ЧИСТКА

ВАЖНО: Для лучшего результата работы содержите корпус снегоуборщика в чистоте, свободным от грязи или мусора. Чистите устройство снаружи после каждого использования.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖДЕНИЕ: Вытащите ключ безопасности. Отсоедините клемму свечи зажигания от свечи и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.

- Содержите все поверхности/колеса чистыми от топлива, масла и т.д.
- Мы не рекомендуем использовать садовые шланги для чистки снегоуборщика, если только электрические устройства, глушитель и карбюратор будут закрыты от доступа воды. Вода при попадании в двигатель может сократить его рабочий ресурс.



PUHASTAMINE

OLULINE: Masina parima talitluse tagamiseks hoidke lumepuhuri korpus vabana ja puhtana mis tahes mustusest ja prahist. Puhastage lumepuhuri pealispind pärast igat kasutamist.

⚠ HOIATUS: Eemaldage turvasüütevõti. Ühendage juhe süütekünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu künlaga kokku.

- Hoidke lihvitud pinnad/rattad bensiinist, õlist vms. puhtana.
- Me ei soovita lumepuhuri puhastamiseks kasutada aiaavoolikut, välja arvatud siis, kui masina elektrisüsteem, summuti ja karburaator on vee eemalehoidmiseks kaetud. Mootorisse sattunud võib lühendada mootori kasutusiga.



VALYMAS

SVARBU: Kad mađina nepriekaiđtingai veiktr̄, sniego valytuvu korpusas turi būti īvarus ir be diukdli. Po naudojimo nuvalykite sniego valytuvu iđor̄.

⚠ PERSPĒJIMAS! Iđimkite uđdegimo raktelā. Atjunkite ţvakēs laidí nuo ţvakēs ir padēkite já tokioje vietoje, kad jis negalēt̄ liesti ţvakēs.

- Saugokite apdailos paviršius / ratus nuo benzino, alyvos ir t. t.
- Jūs̄ sniego valytuvui nerekomenduojame naudoti darčui skirtos laistymo īarnos, jei elektros sistema, duslintuvas ir karbiuratorius yra neapsaugoti nuo vandens. Ā variklā patekcs vanduo sutrumpins jo naudojimo laikr̄.



TİRÎÐANA

SVARIGI: Lai sniega metcjs labâk darbotas, nedaujiet tâ korpusam bût netîram vai âpbcrtam ar grujiem. Katru reizi pç sniega metcja lietodâanas notiřiet tâ ârpusi.

⚠ BRÎDINÂJUMS: Noñemiet drođibas aizdedzes atslçgu. Atvienojet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces un novietojet vadu, kur tas nevar nonâkt kontaktâ ar sveci.

- Nedaujiet noslçgtajâm virsmâm/ riteñiem notraipitîes ar benzînu, ed'du u.c.
- Mcs neiesakâm izmantot dârza ðð'uteni sniega metcja tîrîdanai, kamç tâ elektriskâ sistçma, trokðna slâpcâtâjs un karburators nav apkâti, lai izvairîtos no ûdens piekðúdanas. Ûdens dzinçjâ var sañsinât dzinçja eksplatacijas mûtu.



ПОЧИСТВАНЕ

ВАЖНО: За постигане на най-добри експлоатационни качества, не допускайте замърсяване на кожуха на снегорина с прах или боклук. Почиствайте добре външната страна на снегорина след всяка употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимателно извадите ключа за запалване. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.

- Старайте се да не попада бензин, масло и други подобни върху почиствените повърхности/колелата.
- Не се препоръчва почистването на снегорина с помощта на градински маркуч, освен когато са покрити електрическата система, заглушителя и карбуратора с цел да непроникне вода във вътрешността. Попадане на вода в двигателя води до намаляване на живота му.



CURATAREA

IMPORTANT: Pentru o functionare optima, pastrati carcasa plugului de zapada curatata de praf sau resturi. Curatati suprafata plugului de zapada dupa fiecare folosire.

⚠ ATENȚIE: Scoateti cheia din contact. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.

- Pastrati suprafetele finisate/rotile curate de benzina, ulei, etc.
- Nu este recomandat sa se foloseasca un furtun de gradina pentru a curata plugul de zapada decat daca sistemul electric, amortizorul si carburatorul sunt acoperite pentru a opri apa sa patrunda. Apa in motor reducere viata motorului.



ПРЕДОСТЕРЕЖДЕНИЕ: Во избежание травм, перед проведением сервисного обслуживания или регулировкой:

1. Установите рычаг включено-выключено переключатель в положение “OFF”.
2. Вытащите ключ безопасности.
3. Убедитесь, что шнек и все движущиеся части остановились.
4. Снимите клемму со свечи зажигания и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечой.

СНЕГОУБОРЩИК

Регулировка высоты снегоуборщика

См. разделы “РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ САЛАЗОК” в разделе Порядок Работы данной инструкции.

Отражатель выброса

Отражатель выброса крепится на канале выбрасывателя и обеспечивает выбрасывание снега в сторону от оператора. В случае если отражатель неисправен, он подлежит замене.

ПРЕДОСТЕРЕЖДЕНИЕ: Во избежание серьезных травм никогда не используйте снегоуборщик со снятым или неисправным отражателем.

- Для изменения направления и дальности выбрасывания снега см. раздел “ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ВЫБРОСОМ СНЕГА” в разделе Порядок Работы данной инструкции.



HOIATUS: Vältimaks tõsiseid kehavigastusi pidage enne igat hoolduse või reguleerimise teostamist silmas järgmist:

1. Viige vits seiskamisendisse “OFF”.
2. Eemaldage turvasüütevöti.
3. Veenduge, et tühjendustigu ja kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud.
4. Ühendage juhe süüteküünlast lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünлага kokku.

LUMEPUHUR

Lumepuhuri kõrguse reguleerimine

Vaadake käesoleva juhendi kasutuspeatükke “PÖHJAKAITSEPLAATIDE REGULEERIMINE” ja “KRAAPERI PLAAT”.

Renni deflektor

Tühjendusrenni peale kinnitatud renni deflektor on mõeldud väljapaisatava lume suunamiseks juhist eemale. Kui deflektor kahjustub, tuleb see asendada.

HOIATUS: Vältimaks tõsiseid kehavigastusi, ärge kunagi töötage lumepuhuriga, millelt deflektor on eemaldatud või kahjustatud.

- Lume väljapaiskamissuuna ja/või kauguse muutmiseks vaadake käesoleva juhendi kasutuspeatükki “LUME VÄLJAPAIKAMISPROTESSI JUHTIMINE”.



PERSPEJIMAS: Norėdami išvengti rūmpti sužalojimų, prieš atlikdami bet kokius aptarnavimo arba reguliavimo darbus:

1. Nustatykite rykštę į padėtį “OFF”.
2. Išimkite uždegimo raketelá.
3. Ásitikinkite, kad sraigtas ir visos judančios dalys visiškai sustojo.
4. Atjunkite laidą nuo tvakės ir padėkite taip, kad jis negalėtų liestis prie tvakės.

SNIEGO VALYTUVAS

Sniego valytuvo aukštčio reguliavimas

Tiūrėkite skyrelius APSAUGINIŲ PLOKŪTELIŲ REGULIAVIMAS ir GREMŽTUKO JUOSTĄ šio vadovo skyriuje “Veikimas”.

Išmetimo vamzdžio deflektorius

Išmetimo vamzdžio deflektorius, pritvirtintas prie išmetimo vamzdžio viršaus, yra tam, kad išmetamas sniegas būtų nukreipiamas toliau nuo operatoriaus. Jei deflektorius pažeidžiamas, jā reikia pakeisti.

PERSPEJIMAS: Kad išvengtumėte rūmpti sužalojimų, niekada nenaudokite sniego valytovo su nuimtu arba pažeistu deflektoriumi.

- Norėdami pakeisti sniego išmetimo kryptę ir / arba nuotolą, tiūrėkite skyrelá SNIEGO IŠMETIMO VALDYMAS šio vadovo skyriuje “Veikimas”.



BRĪDINĀJUMS: Lai izvairītos no nopietniem ievainojuumiem, pirms apkopes vai regulēšanas:

1. Aizbūdiet sēdzis līdz pozīcijai "OFF".
2. Noņemiet drošības aizdedzes atslēgu.
3. Pārliecinieties, ka urbji un visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājudās.
4. Atvienojiet vadu no aizdedzes sveces un novietojiet vadu, kur tas nevar saskarties ar sveci.

SNIEGA METÇJS

Sniega metčja augstuma noregulēšana

Skatiet "SLIEČU NOREGULĀDANA" un "SKRĀPERA STIENIS" dīs rokasgrāmatas nodadā Ekspluatācija.

Teknes novirzītājs

Teknes novirzītājs, kas piešiprināts izvadīšanas teknes augšdadā, ir paredzēts, lai sniegu varķu izvadīt virzienā prom no operatora. Ja novirzītājs sabojājas, to jānomaina.

BRĪDINĀJUMS: Lai izvairītos no nopietniem ievainojuumiem, nekad nestrādājiet ar sniega metčju, kam noņemts vai sabojāts novirzītājs.

- Lai izmainītu sniega izvadīšanas virzienu un/vai attālumu, skatiet "SNIEGA IZVADĪŠANAS VADĪBA" dīs rokasgrāmatas nodadā Ekspluatācija.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете сериозни наранявания и контузии, то преди започване на работа и настройки трябва да:

1. Преместете тънка в стоп позиция "OFF".
2. Внимателно извадите ключа за запалване.
3. Убедени сте, че всички шнекове и движещи се части са напълно спрели.
4. Извадете кабела на свещта и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.

СНЕГОРИН

Настройка на височината на снегорина

Виж "НАСТРОЙКА НА ПЛЪЗГАЧИТЕ" и "СКРЕПЕРА" от глава Работа и експлоатация от настоящото ръководство.

Дефлектор на снегоизхвърлящия ръкав

Дефлектора на ръкава, прикрепен към горната част на снегоизхвърлящия ръкав е предназначен да насочва изхвърления сняг далеч от оператора на машината. В случай на повреда следва да бъде подменен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За избягване на сериозни травми и контузии никога не работете със снегорина, когато дефлектора е демонтиран или повреден.

- За промяна на посоката и/или разстоянието, на което се изхвърля снега, вижте "Управление на снегоизхвърлянето" от секция Управление към настоящото ръководство.



ATENTIE: Pentru a evita accidentele serioase, inainte de a efectua orice service sau ajustari:

1. Poziționați pedala în poziția "OFF".
2. Scoateți cheia din contact.
3. Asigurați-vă că forța și toate partile rotative sunt opriți complet.
4. Deconectați firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie și plasați-l într-un loc unde nu poate intra în contact cu priza.

PLUGUL DE ZAPADA

Ajustarea înalțimii plugului de zapada

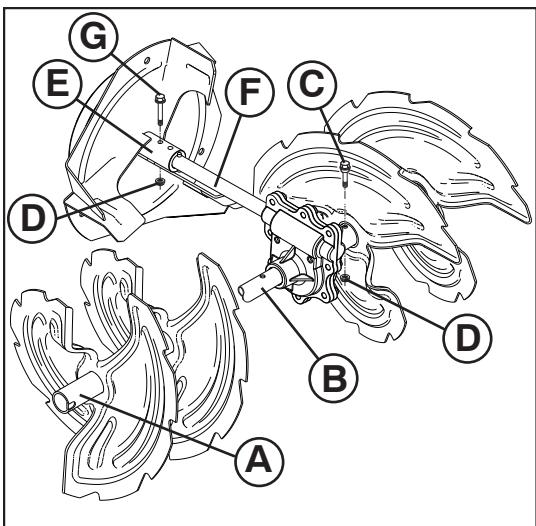
Vezi "AJUSTAREA PLACUTELOR DE FRANA" si "BARA DE CURATARE" din secțiunea functionare a acestui manual.

Deviatorul de evacuare

Deviatorul de evacuare, atașat de capacul gurii de evacuare, este folosit la direcționarea zapezii evacuate de operator. Dacă deviatorul se defectează, trebuie înlocuit.

ATENTIE: Pentru a evita accidentarea, nu operați niciodată plugul de zapada cu deviatorul scos sau deteriorat.

- Pentru a schimba directia și/sau distanța zapezii evacuate, vezi "CONTROLUL ZAPEZII EVACUATE" din secțiunea funcționare a acestui manual.



RU

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ БОЛТЫ

Предохранительные болты шнека

Оба шнека крепятся на валу с помощью специальных предохранительных болтов и гаек. В случае попадания в шнек больших предметов, которые фиксируют его вращение, болты автоматически срезаются, чем предотвращается поломка остальных устройств снегоуборщика. В случае если при включении привода шнека он не вращается, внимательно осмотрите предохранительные болты. Возможно они срезаны. Для замены предохранительных болтов:

1. Разблокировать все органы управления и установить дроссельную заслонку в положение STOP (переключатель в положение "OFF"). Убедитесь, что все вращающиеся детали остановились.
2. Вытащите ключ безопасности. Отсоедините клемму свечи зажигания от свечи и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
3. Совместите отверстие во втулке шнека (A) с отверстием на валу шнека (B) и установите новый 1/4-20 x 2" предохранительный болт (C). Установите 1/4-20 гайку и тщательно затяните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте не родные детали. Используйте оригинальные предохранительные болты, поставляемые в комплекте со снегоуборщиком.

4. Установите ключ безопасности. Оденьте клемму свечи зажигания.

Предохранительные болты крыльчатки

Крыльчатка крепится на валу с помощью двух (2) предохранительных болтов и гаек. В случае попадания в крыльчатку больших предметов, которые фиксируют его вращение, болты автоматически срезаются, чем предотвращается поломка остальных устройств снегоуборщика. В случае если при включении привода шнека крыльчатка не вращается, внимательно осмотрите предохранительные болты. Возможно они срезаны. Для замены предохранительных болтов:

1. Разблокировать все органы управления и установить дроссельную заслонку в положение STOP (переключатель в положение "OFF"). Убедитесь, что все вращающиеся детали остановились.
2. Вытащите ключ безопасности. Отсоедините клемму свечи зажигания от свечи и расположите ее так, чтобы избежать случайного контакта со свечей.
3. Совместите отверстия во втулке крыльчатки (E) с отверстиями на валу крыльчатки (F) и установите два (2) новых 1/4-20 x 1-5/8" предохранительных болта (G). Установите 1/4-20 гайки (D) и тщательно затяните.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте не родные детали. Используйте оригинальные предохранительные болты, поставляемые в комплекте со снегоуборщиком.

4. Установите ключ безопасности. Оденьте клемму свечи зажигания.

EE

LÕIKETIHVTID

Tühjendusteo lõiketihvtid

Nii parem-kui vasakpoolsed tühjendusteo on teovõllile kinnitatud pikk-keermega poltide/lõiketihvtide ja kuuskantmutrite abil. Kui tühjendusteo sisse ladestuvad võõrobobjektid või jäää, on lõiketihvtid konstrueeritud selliselt, et need murduvad, hoides seeläbi ära mis tahes teiste masinaosade kahjustamise. Kui üks või mõlemad tühjendusteo ei pöörle tühjendusteo juhtkangi ühendades, kontrollige, kas üks või mõlemad tihtid on murdunud. Lõiketihvtide asendamine:

1. Ühendage lahti kõik juhtkangid ja viige drosselreguleerimise juhtkang seis kamisasendisse STOP (seiskamisasendisse "OFF"). Oodake, kuni kõik liikuvad masinaosad seisuvad.
2. Eemaldage turvasüütevõti. Ühendage juhe süütekünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlagale kokku.
3. Asetage tühjendusteo rummu ava (A) kohakuti teo võllil oleva avaga (B) ja paigaldage uus 1/4-20 x 2-tolline pikk-keermega polt/lõiketihvt (C). Paigaldage 1/4-20 lukustusmutter (D) ja keerake see kõvasti kinni.

ETTEVAATUST! Ärge asendage valedete osadega. Kasutage ainult originaalvarustusse kuuluvaid lõiketihvt, mis teie lumepuhuriga kaasas olid.

4. Asetage turvasüütevõti. Ühendage süütekünlal lahti ja asetage juhe süütekünlal.

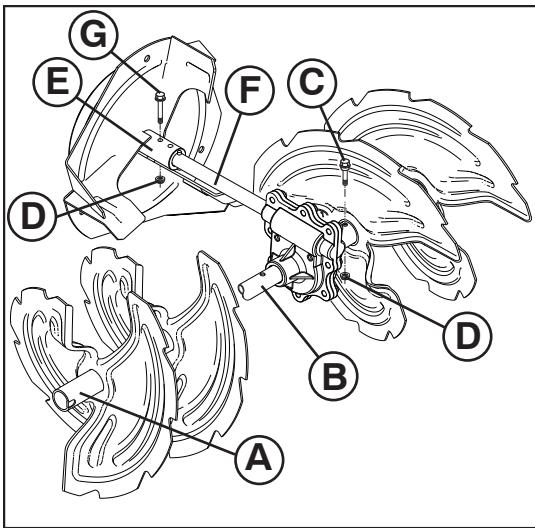
Tiiviku lõiketihvtid

Tiivik on tiivikuvõllile kinnitatud kahe (2) kruvi/lõiketihvti ja kuuskantmutrite abil. Kui tiivikusse ladestuvad võõrobobjektid või jäää, on kruvid konstrueeritud selliselt, et need murduvad, hoides seeläbi ära mis tahes teiste masinaosade kahjustamise. Kui tiivik ei pöörle ajal, mil tühjendusteo juhtkang on ühendatud, kontrollige kas kruvid pole murdunud. Kruvide/lõiketihvtide asendamine:

1. Ühendage lahti kõik juhtkangid ja viige drosselreguleerimise juhtkang seis kamisasendisse STOP (seiskamisasendisse "OFF"). Oodake, kuni kõik liikuvad masinaosad seisuvad.
2. Eemaldage turvasüütevõti. Ühendage juhe süütekünlalt lahti ja asetage juhe kohta, kus see ei puutu küünlagale kokku.
3. Asetage tiiviku rummu avad (E) kohakuti tiiviku võllil olevate avadega (F) ja paigaldage kaks (2) uut 1/4-20 x 1-5/8-tollist kruvi/lõiketihvi (G). Paigaldage 1/4-20 lukustusmutterid (D) ja keerake need kõvasti kinni.

ETTEVAATUST! Ärge asendage valedete osadega. Kasutage ainult originaalvarustusse kuuluvaid kruvisid/lõiketihvt, mis teie lumepuhuriga kaasas olid.

4. Asetage turvasüütevõti. Ühendage süütekünlal lahti ja asetage juhe süütekünlal.



APSAUGINIAI VARŽTAI

Sraigto apsauginiai varžtai

Abu (ir dešinysis, ir kairysis) sraigai prie sraigto veleno yra tvirtinami pleištiniu / apsauginiu varžtu ir šešiabriaune veržle. Jei sraigte ástrigtr̄ paðaliniai daiktai arba ledo, apsauginiai varžtai sukurti taip, kad jie sulūtt̄, taip apsaugojami kiti komponentai nuo sugadinimo. Jei ájungus sraigto valdymo svirtel̄ vienas arba abu sraigai nesisuka, patikrinkite, gal vienas arba du varžtai buvo nulaužti. Norédami pakeisti apsauginius varžtus:

1. Iðjunkite visus valdymo mechanizmus ir nustatykite droselá á padétá STOP (rykštē á padétj "OFF"). Palaukite, kol visos judančios dalys sustos.
2. Iðimkite útdegimo raktelá. Atjunkite žvakës laidf nuo žvakës ir padékite já tokioje vietoje, kad jis negalët̄ liesti žvakës.
3. Suderinkite skylc sraigto stebulje (A) su skyle sraigto velene (B) ir ásukite naujų 1/4-20 x 2" pleiðtiná / apsauginá varžtf (C). Užsukite 1/4-20 tvirtinanči veržl̄ (D) ir stipriai priveržkite.

ATSARGIAI: Nenaudokite detalių pakaital̄. Naudokite tik originalius apsauginius varžtus, kurie pateikiti su sniego valytuvu.

4. Ástatykite útdegimo raktelá. Prijunkite žvakës laidf prie žvakës.

Sukimo árenginio apsauginiai varžtai

Sukimo árenginys yra tvirtinamas prie sukimo árenginio veleno dviem (2) varžtais su dangteliu / apsauginiais varžtais ir šešiabriaune veržle. Jei sukimo árenginyje ástringa paðalinis daiktas arba ledo, varžt̄ su dangteliu konstrukcija yra tokia, kad jie nulūt̄, taip kiti komponentai apsaugojami nuo sugadinimo. Jei ájungus sukimo árenginio valdymo svirtá sukimo árenginys nesisuka, patikrinkite, ar nenulūt̄o varžtai su dangteliu. Norédami pakeisti varžtus su dangteliu / apsauginius varžtus:

1. Iðjunkite visus valdymo mechanizmus ir nustatykite droselá á padétá STOP (rykštē á padétj "OFF"). Palaukite, kol visos judančios dalys sustos.
2. Iðimkite útdegimo raktelá. Atjunkite žvakës laidf nuo žvakës ir padékite já tokioje vietoje, kad jis negalët̄ liesti žvakës.
3. Suderinkite sukimo árenginio stebulés (E) skyles su skylémis, esančiomis sukimo árenginio velene (F), ir ásukite du (2) naujus 1/4-20 x 1-5/8" varžtus su dangteliu / apsauginius varžtus (G). Užsukite 1/4-20 fiksuojančias vertl̄es (D) ir tvirtai priveržkite.

ATSARGIAI: Nenaudokite detalių pakaital̄. Naudokite tik firminius varžtus su dangteliu / apsauginius varžtus, kurie pateikiti su sniego valytuvu.

4. Ástatykite útdegimo raktelá. Prijunkite žvakës laidf prie žvakës.

BÍDES BULTSKRÚVES

Urbja bides bultskrúves

Gan labais, gan kreisais urbis ir piestiprināts urbja vārpstai ar droðības skrūvi/ bides bultskrūvi un sešstūru uzgriezni. Ja urbos iesprūst kāds svedēmerenis vai ledus, ir paredzcts, ka bides bultskrūves salūzt, lai nesabojātu citas sastāvdaðas. Ja viens vai abi urbjji negrietās, kad tiek lietota urbju vadības svira, pârbaudiet, vai viena vai abas bultskrūves nav vadīgas. Lai nomainītu bides bultskrūves:

1. Atbrîvojet visas kontrolierices un pagrieziet drosedvārpstas vadību pozicijā STOP (sēdzis ir pozicijai "OFF"). Pagaidiet, kamcr apstājas visas kustīgās daðas.
2. Noñemiet droðības aizdedzes atslçgu. Atvienojet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces un novietojet vadu, kur tas nevar nonåkt kontaktā ar sveci.
3. Novietojet caurumu urbja centrā (A) pret caurumu urbja vārpstā (B) un ievietojet jaunu 1/4-20 x 2" droðības skrūvi/ bides bultskrūvi (C). levietojet 1/4-20 kontruzgriezni (D) un cieši savelciet.

UZMANÍBU: Neaizvietojet ar citu skrūvi. Izmantojet tikai oriëinálā apríkojuma bides bultskrūves, kas iekðautas sniega metçja komplektā.

4. levietojet droðības aizdedzes atslçgu. Pievienojet aizdedzes sveces vadu sveci.

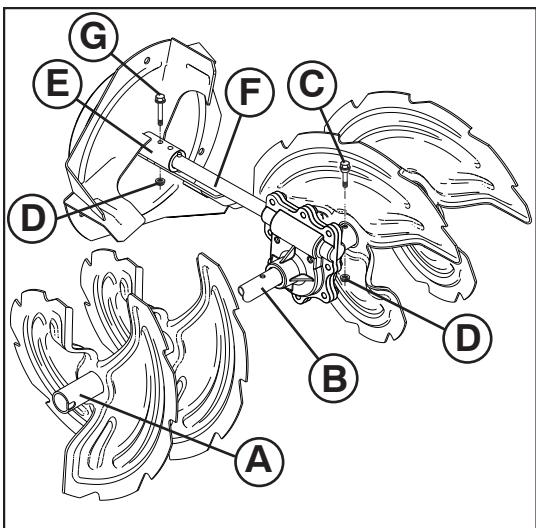
Lâpstiñriteña bides bultskrúves

Lâpstiñritenis ir piestiprināts lâpstiñriteña vārpstai ar droðības galvas skrūvi/ bides bultskrūvcm un sešstūru uzgriezni. Ja lâpstiñritenī iesprūst kāds svedēmerenis vai ledus, ir paredzcts, ka galvas skrūves salūzt, lai nesabojātu citas sastāvdaðas. Ja lâpstiñritenis negrietās, kad tiek lietota urbju vadības svira, pârbaudiet, vai galvas skrūves nav vadīgas. Lai nomainītu galvas skrūvi/bides bultskrūves:

1. Atbrîvojet visas kontrolierices un pagrieziet drosedvārpstas vadību pozicijā STOP (sēdzis ir pozicijai "OFF"). Pagaidiet, kamcr apstājas visas kustīgās daðas
2. Noñemiet droðības aizdedzes atslçgu. Atvienojet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces un novietojet vadu, kur tas nevar nonåkt kontaktā ar sveci.
3. Novietojet caurumu lâpstiñriteña centrā (E) pret caurumu lâpstiñriteña vārpstā (F) un ievietojet divas (2) jaunas 1/4-20 x 1-5/8" galvas skrūves / bides bultskrūvi (G). Piestipriniet 1/4-20 kontruzgriezus (D) un cieši savelciet.

UZMANÍBU: Neaizvietojet ar citu skrūvi. Izmantojet tikai oriëinálā apríkojuma galvas skrūves / bides bultskrūves, kas iekðautas sniega metçja komplektā.

4. levietojet droðības aizdedzes atslçgu. Pievienojet aizdedzes sveces vadu sveci.



ЧУПЕЩИ СЕ БОЛТОВЕ

Чупещи се болтове Auger

И двета - ляв и десен шнека са осигурени към вала на шнековете с раменен/чупещ се болт и шестограмни гайки. Когато чужди тела или буци лед се заклещят в шнековете, чупещите се болтове са предвидени да се счупят, като по този начин да предпазят от повреда другите компоненти. Ако единия или двета шнека не се върят, когато лоста за управление на шнека е натиснат, проверете дали единия или и двета болта не са срязани. За да подмените болтовете:

1. Освободете всички лостове и поставете копчето за контрол на дроселната клапа в позиция "STOP" -СПРЯНА (тънка в стоп позиция "OFF"). Изначайте да спрат всички движещи се части.
2. Внимателно извадите ключа за запалване. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.
3. Завъртете, за да изравните отвора на главината на шнека (A) с този в ост (B) и поставете нов 1/4-20 x 2" раменен/чупещ се болт (C). Поставете 1/4-20 самозакончваща гайка (D) и затегнете сигурно.
4. Монтирайте извадите ключа за запалване. Свържете обратно кабела със запалителната свещ.

Чупещи се болтове на ротора

Ротора е осигурен към вала с винт/чупещи се болтове и шестограмни гайки. Когато чужди тела или буци лед се натрупат в ротора, то винтовете са предвидени да се счупят, като по този начин се предпазват другите компоненти от повреда. Ако ротора не се завърта, когато лоста за управление на шнека е натиснат, проверете дали болтовете не са срязани. За да подмените болтовете:

1. Освободете всички лостове и поставете копчето за контрол на дроселната клапа в позиция "STOP" -СПРЯНА (тънка в стоп позиция "OFF"). Изначайте да спрат всички движещи се части.
2. Внимателно извадите ключа за запалване. Извадете кабела на запалителната свещ и го поставете на място, където няма пряк контакт със свещта.
3. Завъртете, за да изравните отвора на главината на ротора (E) с този в ост (F) и поставете нов (2) 1/4-20 x 2" винт/чупещи се болтове (G). Поставете 1/4-20 самозакончваща гайка (D) и затегнете сигурно.
4. Монтирайте извадите ключа за запалване. Свържете обратно кабела със запалителната свещ.

ВНИМАНИЕ: Не подменяйте. Използвайте единствено и само оригиналните болтове, охомплектовани към вашия снегорин



BOLTURI

Bolturi pentru foreza

Atat forezele de pe partea stanga cat si de pe partea dreapta sunt fixate de axul forezei cu bolturi si piulite hexagonale. In cazul in care un obiect strain sau gheata patrunz in foreze, bolturile vor ceda, impiedicand deteriorarea altor componente. Daca una sau ambele foreze nu se intorc cand parhia de control al forezei este pornita, verificati daca una sau ambele bolturi s-au tari. Pentru a inlocui bolturile tariate:

1. Opriti toate comenzile si mutati controlul regulatorului in pozitia STOP (betisoar in pozitia "OFF"). Asteptati ca toate piesele rotative sa se opreasca.
2. Scoateti cheia din contact. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.
3. Aliniati orificiul din centrul forezei (A) cu orificiul din axul forezei (B) si instalati un nou bolt 1/4-20 x 2" (C). Instalati 1/4-20 piulite de fixare (D) si strangeti bine.

PRECAUTIUNE: Nu folositi inlocuitorii. Folositi numai bolturi original precum cele furnizate odata cu plugul de zapada.

4. Instalati cheia din contact. Conectati firul de aprindere prin scanteie la priza de aprindere prin scanteie.

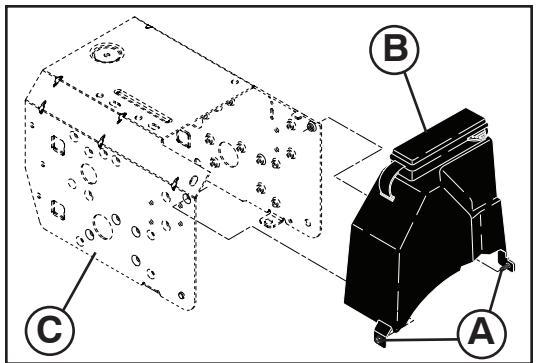
Bolturi pentru rotor

Rotorul este fixat de axul rotorului cu doua (2) bolturi si piulite hexagonale. In cazul in care un obiect strain sau gheata intra in rotor, piulitele vor ceda, impiedicand deteriorarea altor componente. Daca rotorul nu se roteste cand parhia de control al forezei este pornit, verificati daca piulitele s-au tari. Pentru a inlocui bolturile:

1. Opriti toate comenzile si mutati controlul regulatorului in pozitia STOP (betisoar in pozitia "OFF"). Asteptati pana toate piesele rotative se opresc.
2. Scoateti cheia din contact. Deconectati firul de aprindere prin scanteie de priza de aprindere prin scanteie si plasati-l intr-un loc unde nu poate intra in contact cu priza.
3. Aliniati orificiile din centrul rotorului (E) cu orificiile din axul rotorului (F) si instalati doua (2) noi 1/4-20 x 1-5/8" bolturi (G). Instalati 1/4-20 piulite de fixare (D) si strangeti bine.

PRECAUTIUNE: Nu folositi inlocuitorii. Folositi numai bolturi original precum cele furnizate odata cu plugul de zapada.

4. Instalati cheia din contact. Conectati firul de aprindere prin scanteie la priza de aprindere prin scanteie.



Снятие крышки ременных приводов

1. Открутите два (2) винта (A) крепящих крышку (B) на раме (C).
2. Снимите крышку ременных приводов.
- Чтобы одеть крышку на место установите крышку и закрепите ее с помощью винтов.



Rihmakatte eemaldamine

1. Eemaldage kaks (2) kruvi (A), mis rihmakatet (B) raamile (C) kinnitavad.
2. Eemaldage rihmakate.
- Asendage rihmakate paigaldades uue katte ja kruvige see kindlalt kinni.



Diržo dangčio nuėmimas

1. Atsukite du (2) varžtus (A), tvirtinančius diržo dangtā (B) prie rėmo (C).
2. Nuimkite diržo dangtā.
- Vėl uždėkite diržo dangtā, ásukite varžtus ir juos tvirtai priveržkite.



Siksnas pârklâja noňemđana

1. Atskrûvçjiet divas (2) skrûves (A), kas piestiprina siksnas pârklâju (B) karkasam (C).
2. Noňemiet siksnas pârklâju.
- Nomainiet siksnas pârklâju ar montâjas pârklâju un skrûvçm, kuras cieđi savelciet.



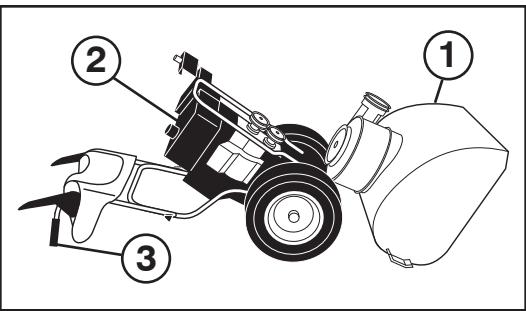
Да свалите кожуха на ремъците

1. Отвийте двата (2) винта (A) прикрепващи кожуха (B) към рамата (C).
2. Свалете кожуха на ремъците.
- Подменете кожуха на ремъците, като поставите кожуха и винтовете и затегнете сигурно.



Inlocuirea tecii curelei

1. Desurubati cele doua (2) suruburi (A) ce fixeaza teaca curelei (B) de cadreu (C).
2. Scoateti teaca curelei.
- Inlocuiti teaca curelei prin instalarea tecii si a suruburilor si strangeti bine.



RU

Замена ремней

Приводные ремни шнека и привода тяги не регулируются. Если ремни износились и начали проскальзывать, они должны быть заменены. Рекомендуется производить замену ремней в сервисном центре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется одновременно менять оба ремня (шнека и привода тяги).

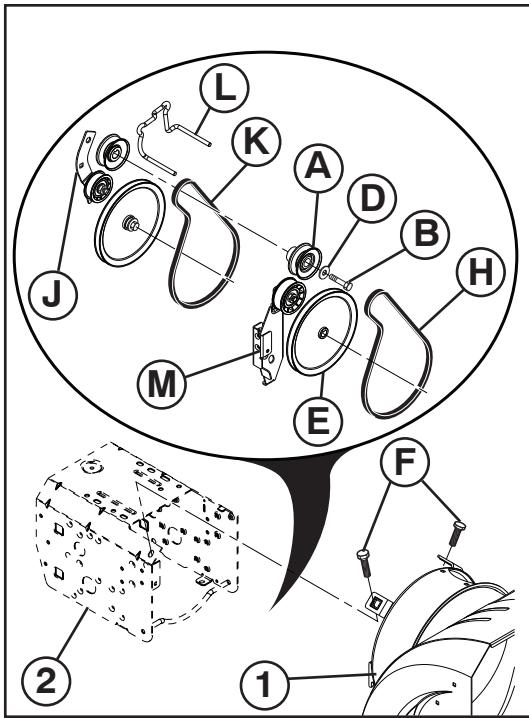
V-ремни вашего снегоуборщика имеют специальную конструкцию и должны меняться только на оригинальные ремни, которые вы можете приобрести у ближайшего дилера. Использование других ремней может привести к травматизму и поломке снегоуборщика.

ПРЕДОСТЕРЖДЕНИЕ: Замена ремней предполагает разделение частей снегоуборщика. При отделении корпуса шнека (1) от рамы в сборе (2), необходимо чтобы помощник стоял со стороны расположения оператора и удерживал снегоуборщик за ручки (3). Падение снегоуборщика при замене ремней может причинить серьезные травмы и/или привести к поломке устройства.

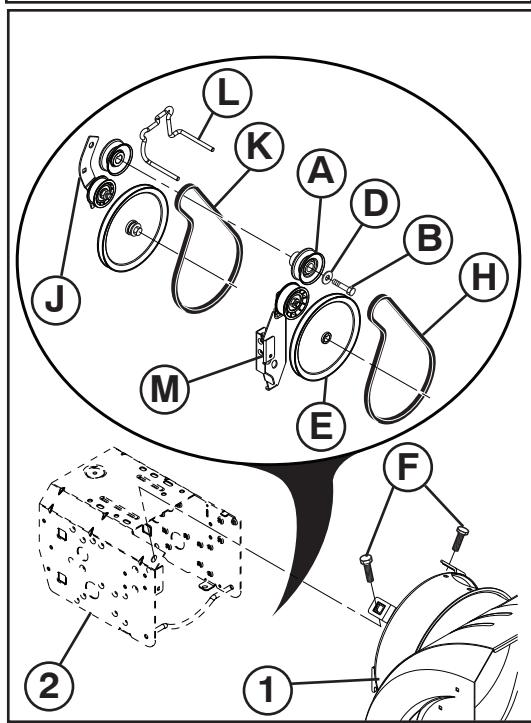
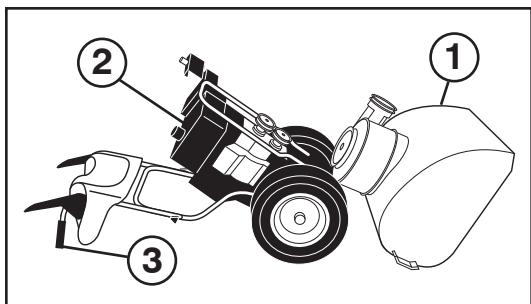
1. УДАЛИТЕ БЕНЗИН ИЗ БАКА – Слейте бензин из бака в подходящую для этого емкость. Производите это на открытом воздухе, в стороне от источников открытого огня. Вытряхните насухо пролитое топливо.
2. СНИМите ВЫБРАСЫВАТЕЛЬ – Ослабьте гайку крепления головки выбрасывателя к кронштейну крепления достаточно для того чтобы приподнять головку и отсоединить канал выбрасывателя от снегоочистителя.
3. СНИМите КРЫШКУ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ – См. раздел “СНЯТИЕ КРЫШКИ РЕМЕННЫХ ПРИВОДОВ” в данном разделе инструкции.
4. СНИМите ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ (A) – Снимите болт (B), и шайбу (D) фиксирующие шкив на валу. Снимите внешний шкив (шнека) (A) только с вала.
5. РАЗДЕЛИТЕ ЧАСТИ СНЕГОУБОРЩИКА – С помощью помощника, расположенного на месте оператора и удерживающего снегоуборщик за ручки, удалите два болта (F) и шайбы гровер (G) крепящие корпус шнека (1) к раме (2).

ПРЕДОСТЕРЖДЕНИЕ: Как только последний болт будет снят, пусть ваш помощник осторожно опустит ручки вниз на землю.

6. СНИМите ПРУЖИНЫ СО УПРАВЛЕНИЯ ПРИВОДОМ; снимите управления приводом со ушко кабеля. Надевать ушко кабеля передний.



7. СНИМите РЕМЕНЬ ПРИВОДА ШНЕКА (H) со шкива (E).
8. ОСЛАБЬТЕ НАТЯЖЕНИЕ РЕМНЯ ПРИВОДА ТЯГИ НА РОЛИКЕ (J) и снимите ремень привода тяги (K) со шкивов.
- ПОДСКАЗКА:** Вставьте 3/8" ручку привода с храповиком (в положение “ВКЛ”) в квадратное отверстие в рычаге ролика (J) и поверните по часовой стрелке чтобы ослабить натяжение.
9. С ослабленным роликом установите новый ремень привода на шкивы и внутрь держателя (L).
10. УСТАНОВИТЕ УПРАВЛЕНИЯ ПРИВОДОМ в ушко кабеля. Закрепите с помощью фиксирующей пружины.
11. Установите ремень привода шнека только вокруг и внутрь желоба шкива привода шнека (E).
12. В то время как ваш помощник медленно поднимает ручки чтобы соединить корпус шнека и раму, потяните за ремень привода шнека и сдвиньте по бокам вокруг шкива, так чтобы ремень полностью сел в желоб шкива (E).
13. Передвиньте маятниковый рычаг так, чтобы он не ударялся о шкив крыльчатки, когда Вы складываете снегоочиститель, и тщательно проверьте, правильно ли надеты приводные ремни. Соедините снегоуборщик в единое целое и проверьте правильность движения ремней. Если в процессе сборки ремень привода шнека соскочил со шкива (и был пойман роликом (M)), разъедините снегоуборщик снова и повторите пункт 12. При соединении корпуса шнека и рамы ремень должен полностью находиться в желобе шкива.
14. Установите два болта (F) и шайбы гровер (G) и тщательно затяните.
15. УСТАНОВИТЕ ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ (A) – Установите ремень в желоб шкива и оденьте шкив на ось. Установите шайбу, болт и тщательно затяните (с усилием 30-35 ft. lbs. / 41-47 N·m). Убедитесь, что ремень находится внутри держателя (L).
16. УСТАНОВИТЕ КРЫШКУ и два (2) винта. Тщательно затяните.
17. УСТАНОВИТЕ КАНАЛ ВЫБРОСА – См. раздел “УСТАНОВИТЕ ВЫБРАСЫВАТЕЛЬ/ГОЛОВКУ ВЫБРАСЫВАТЕЛЯ” в разделе Сборка данной инструкции.



Rihmade vahetamine

Tühjendusteo ja veoajami rihmad pole reguleeritavad. Kui rihmad on kahjustunud või hakkavad kulumuse töttu libisema, tuleb need asendada. Soovitatav on, et rihma(d) asendab keskuses töötav kvalifitseeritud hooldustöötaja.

TÄHELEPANU: Tühjendusteo ja veoajami rihmad soovitatakse asendada samaaegselt.

Teie lumepuhuril olevad V-rihmad on spetsiaalse ehitusega ja neid tuleb asendada tootja originaalvarustusse kuuluvate rihmadega (OEM), mille saate oma lähima edasimüüja käest. Muude kui OEM-rihmade kasutamine võib põhjustada kehavigastusi või kahjustada lumepuhurit.

HOIATUS: Rihma asendamine nõuab lumepuhuri lahtivõtmist. Eraldades tühjendusteo korput (1) raamikomplektilt (2) on oluline, et abiline seisaks töötamisasendis ja hoiaks lumepuhurit käepidemetest (3). Kui lumepuhur peaks rihmavahetuse ajal kukuma, võib tulemuseks olla tõsine kehavigastus ja/või seadme kahjustumine.

1. EEMALDAGE KÜTUSEPAAGIST BENSIIN – laske kütus paagist sobivasse kogumisanumasse, viibides väljas ja eemal lahtisest tulest või leekidest. Pühkige ára kogu maha tilkinud bensiin.
2. EEMALDAGE TÜHJENDUSRENN – keerake lukustusmutreid, mis kinnitavad renni pöördepad kinnitustoendile, lahti vaid nii palju, et renni pöördepad oleks võimalik üles tõsta ja tühjendusrenni lumepuhurilt eemaldada.
3. EEMALDAGE RIHMAKATE- vaadake käesoleva juhendi peatükki "RIHMAKATTE EEMALDAMINE".
4. EEMALDAGE MOOTORI RIHMARATAS (A) – eemaldage polt (B), ja lameseib (D), mis rihmaratast mootori väntvölli külge kinnitavad. Eemaldage väntvölliit ainult välmine (teo) rihmaratas (A).
5. VÕTKÉ LUMEPUHUR LAHTI – ajal, mil teie abiline seisab töötamisasendis ja hoiab kinni masina käepidemetest, eemaldage kaks polti (F) ja lukustusseibid (G), mis hoiaavad koos tühjendusteo korput (1) ja raami (2).

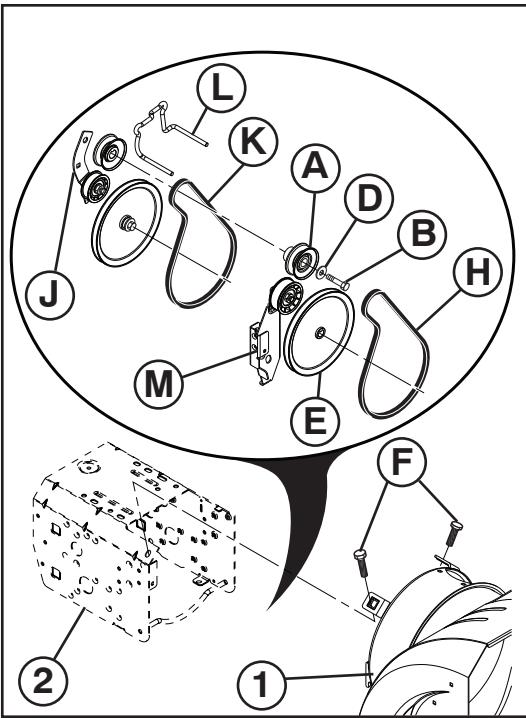
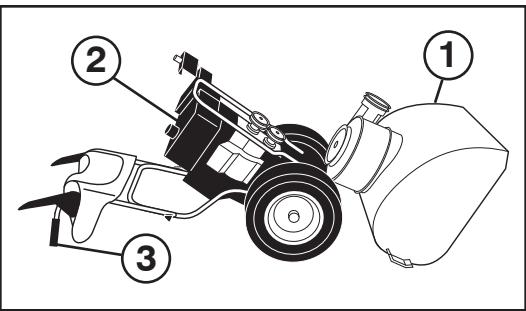
HOIATUS: Kui viimane polt on eemaldatud, paluge abilisel masina käepidemed ettevaatlilikult maha panna.

6. EEMALDAGE LUKUSTUSVEDRUGA RIHMARATTA JUHTKANGIL VARDAL; eemaldage juhtkangil vardal rihmaratta juhtkangil vedruots kaabliaasa. Panema vedruots kaabliaasa esi.
7. EEMALDAGE TÜHJENDUSTEO RIHM (H) rihmaratta (E) ümbert.

8. ALANDAGE VEOAJAMI RIHMA PINGUTUSRULLI (J) PINGET ja eemaldage veoajami rihm (K) rihmarataste ümbert.

NÄPUNÄIDE: Sisestage 3/8-tolline juhtpörkratas (seesolevas asendis "ON") pingutusrulli ölas (J) olevasse kandilisse avasse ja pöörake pörkratlast pinge alandamiseks päripäeva.

9. Kui pingutusrulli pinge on alandatud, paigaldage uus veoajami rihm ümber rihmarataste ja rihmahoidikute (L) sisse.
10. VEDRUOTS KAABLIAASA PAIGALDAMINE JUHTKANGIL VARDAL. Kinnitage lukustusvedruga.
11. Asetage tühjendusteo rihm (H) ainult ümber teo rihmaratta (E) ja selle sees olevasse soonde.
12. Ajal, mil teie abiline tõstab aeglaseid käepidemeid üles, et tühjendusteo korpus ja raamikomplekt kokku ühendada, tömmake üles tühjendusteo rihm ja pigistage pooled rihmaratta kohal kokku, nii et rihm paigutub täielikult rihmaratta soonde (E).
13. Liigutage tühikäiguhoob nii, et see ei löeks vastu tiiviku rihmaratast kui lumepuhuri täielikult kokku panete ja kontrollige rihmade korrektset liikumissuunda. Pange lumepuhur täielikult kokku ja kontrollige hoolikalt rihmade õiget kulgu. Kui tühjendusteo rihm on rihmaratast välja surutud (jäädes lumepuhuri kokkupaatumisel kinni vastu pingutusrulli öla toendit (M), lahutage lumepuhuri osad ja korraage astet 12. Rihm peab lumepuhuri kahte osa ühendades üleni paiknema rihmaratta soone sees.
14. Asetage kohale kaks kuuskantpolti (F) ja lukustusseibid (G) ja keerake need tihedalt kinni.
15. PAIGALDAGE MOOTORI RIHMARATAS (A) – asetage rihm rihmaratta soonde ja libistage rihmaratas väntvöllile. Asetage kohale lameseib, polt ning keerake need tihedalt kinni (30-35 ft. lbs. / 41-47 Nm pingutusmomendiga) Veenduge, et rihm on rihmahoidiku sees (L).
16. PAIGALDAGE RIHMAKATE ja kaks (2) kruvi. Keerake tihedalt kinni.
17. PAIGALDAGE TÜHJENDUSRENN – vaadake käesoleva juhendi kokkupanekut käsitlevat peatükki "TÜHJENDUSRENNI / RENNI PÖÖRDPEA PAIGALDAMINE".



Diržų keitimas

Sraigto traukos pavaros diržai yra nereguliuojami. Jei diržai pažeidėti arba dėl nusidėvėjimo nuslysta, jie turi būti pakeisti. Rekomenduojame diržų (-us) pakeisti kvalifikuotame aptarnavimo centre.

PASTABA: Rekomenduojame sraigto ir traukos pavaros diržus pakeisti tuo pačiu metu.

Sniego valytuve montuojami V diržai yra specialios konstrukcijos ir turi būti pakeisti originalios árangos gamintojo (OAG) diržais, kuriuos galima ásigyti ið artimiausio prekybos atstovo. Naudojant kitus, ne OAG diržus, tmogus gali susiñaloti arba sugadinti sniego valytuví.

PERSPËJIMAS: Keiçiant diržus reikia atskirti dalis nuo sniego valytuvo. Atskiriant sraigto korpusí (1) nuo surinkimo korpuso (2), svarbu, kad padedantis tmogus stovet darbinéje padétyje ir laikytí sniego valytuvo rankenas (3). Jei keiçiant diržus sniego valytuváas nukristi, galima sunkiai susiñaloti ir / arba sugadinti maðiní.

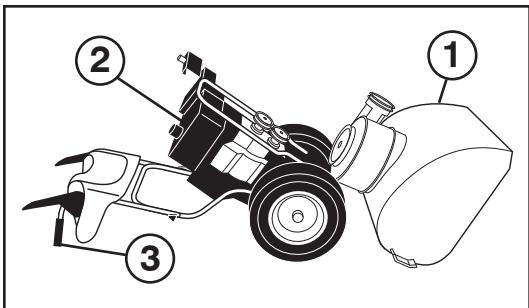
1. IDLEISKITE BENZINRÍ ID DEGALR BAKO. Búdami lauke idleiskite benzínr ið degalr bako á atitinkamí talpr, dalia neturi būti atviros ugnies. Nušluostykite iðsipylysa benzini.
2. NUIMKITE ISMETIMO VAMZDÁ. Atleiskite tvirtinanči vertl, laikanči idmetimo vamzdžio árenginio galutv prie tvirtinimo kronsteino tiek, kad ismetimo vamzdžio árenginio galutv būt galima pakelti ir ismetimo vamzda nuimti nuo sniego valytuví.
3. NUIMKITE DIRTO DANGTÁ. Tiurékite ðio vadovo skyrelá DIRTO DANGCIO NUÉMIMAS.
4. NUIMKITE VARIKLIO SKRIEMULÁ (A). Atsukite varþt (B), ir plokðci poverþl (D), fiksuojanči skriemulá prie variklio alküninio veleno. Nuimkite idoriná (sraigto) skriemulá (A) tik nuo alküninio veleno.
5. ATSKIRKITE SNIEGO VALYTUVÍ. Darbo vietoje padedančiam tmogui laikant rankenas, atsukite du varžtus (F) ir fiksuojančias poverþles (G), laikančias kartu sraigto korpusí (1) ir rémí (2).

PERSPËJIMAS: Atsukant varþt padedantis asmuo rankenas turët atsargiai nuleisti ant temës.

6. SRAIGTO LAIKANČIAJA SPYRUOKLE NUO VALDYMO TRAUKLÉ; sraigto valdymo trauklé nuo kabelio aðselés. Galiukas kabelio aðselés pirmyneigis.
7. SRAIGTO DIRŽR (H) NUIMKITE nuo skriemulio (E).
8. ATLEISKITE TRAUKOS PAVAROS DIRTO TUÐCIAEIGIO SKRIEMULIO (J) ÁTEMPIMR ir nuimkite traukos pavaros dirž (K) nuo skriemulí.

PATARIMAS! Ádékite 3/8" montavimo áranká (padëtis ÁJUNGTA) á kvadratiní skylc tuðciaeigiame skriemulyje (J) ir pasukite montavimo áranká pagal laikrodþio rodykl, kad atleistumëte átempimí.

9. Atleidí tuðciaeigio skriemulio átamp, utdékite nauj dirž ant traukos pavaros skriemulio ir ant dirto laikikli (L).
10. IŠMETIMO VALDYMO TRAUKLÉ VADOVO KABELIO ASELES. Pritvirtinkite su laikančiaja spyruokle.
11. Sraigto dirž (H) utdékite tik ant griovelio ir á sraigto skriemulio (E) griovelá.
12. Kai padedantis asmuo lëtai kelia rankenas, kad vél sujungt sraigto korpusí ir rëmo surinkim, sraigto dirž patraukite á virð ir paspauskite donus virð skriemulio, kad diržas visiðkai áeit á skriemulio (E) griovelá.
13. Pasukite tuðciosios eigos svirti taip, kad ji nesiektu suktuvo peiliu, kai visiðkai sustumiate sniego mëtytuva, ir patikrinkite, ar gerai nustatyt diržai. Visiðkai surinkite sniego valytuv ir kruopðci patikrinkite, ar tinkamai utdëti diržai. Jei sraigto diržas nukrito nuo skriemulio (surenkant sniego valytuv pateko ant švytuoklinio svirties kronsteino (M), atskirkite sniego valytuv ir pakartokite 12 veiksm. Galutinai surenkant sniego valytuv, diržas turi bùti visiðkai utdëtas ant skriemulio griovelio.
14. Ásukite du dëdiabriaunius varžtus (F) ir fiksuojančias poverþles (G), tvirtai priveržkite.
15. MONTUOKITE VARIKLIO SKRIEMULÁ (A). Utidékite dirž ant skriemulio griovelio ir nuleiskite skriemulá ant alküninio veleno. Utidékite plokðci poverþl, ásukite varþt, tvirtai priveržkite (30-35 svar pédai / 41-47 N-m sukimo momento). Ásitikinkite, kad diržas yra diržo laikiklio viduje (L).
16. UTDÉKITE DIRTO DANGTÁ ir du (2) sraigtelius. Tvrtai priveržkite.
17. UTDÉKITE IÐMETIMO VAMZDÁ. Tiurékite skyrelá IŠMETIMO VAMZDŽIO / IŠMETIMO VAMZDŽIO SUKIMO ÁRENGINIO MONTAVIMAS vadovo skyriuje "Surinkimas".



Siksnu nomainīšana

Urbja un vilces piedziņas siksnes nav regulējamas. Ja siksnes ir bojātas vai no nolietošanās sāk slīdēt, tās jānomaina. Šiksnu(-as) ieteicams nomainīt kvalificētā apkopes centrā.

IEVĒROJET: Gan urbja, gan vilces piedziņas siksnu ieteicams nomainīt vienā reizē.

Sniega metčja "V" siksnes ir speciāli konstruktas, un tās jānomaina ar oriēnālā aprīkojuma ražotāja (OEM) siksni, ko var iegādāties pie vietējā izplatītāja. Citu ražotāju nevis OEM siksnu izmantošana var izraisīt personas ievainojumu vai sabojāt sniega metčju.

BRĪDINĀJUMS: Lai nomainītu siksnu, nepieciešams atdalīt sniega metčju. Noņemot urbja korpusu (1) no korpusa montāžas (2), nepieciešams, lai palīgs stāvču operatora pozīcijā un turču sniega metčja rokturus (3). Ja sniega metčjs nokrīt siksnes mainīšanas procesā, var rasties nopietns personas ievainojums un/vai iekārtas bojājums.

1. **IZLEJIET BENZĪNU NO TVERTNES** – Ileļjet benzīnu no degvielas tvertnes piemērotā traukā, ārpus telpām, kur tuvumā nav uguns vai liesmas. Noslaukiet izlijido benzīnu.
2. **NOŅEMIET IZVADĪŠANAS TEKNI** – Atskrūvējiet kontruzgriezni, kas piestiprina teknes rotatora galvu montāžas skāvām tikai tākai daudz, lai būtu iespējams pacelt teknes rotatora galvu un no sniega metčja noņemt izvadīšanas teknī.
3. **NOŅEMIET SIKSNAS PĀRSEGU** – Skatiet dīs rokasgrāmatas nodādā "SIKSNAIS PĀRKLĀJA NOŅEMĀNA".
4. **NOŅEMIET DZINČJABLOKU (A)** – Noņemiet bultskrūvi (B), un plakano blīvi (D), kas piestiprina bloku dzinčja kloīvārpstai. Noņemiet ārējo (urbja) bloku (A) no kloīvārpstas.
5. **ATDALIET SNIEGA METĀJU** – Palīgam stāvot operatora pozīcijā un turot rokturus, atskrūvējiet divas bultskrūves (F) un sprostplāksni (G), turot urbja korpusu (1) un karkasu (2) kopā.

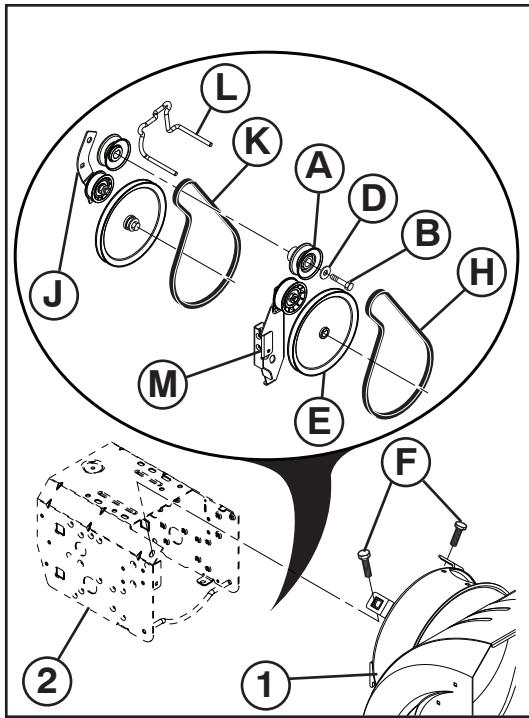
BRĪDINĀJUMS: Pēc pēdējās bultskrūves atskrūvēšanas, palīgam uzmanīgi jānolaīt rokturus pie zemes.

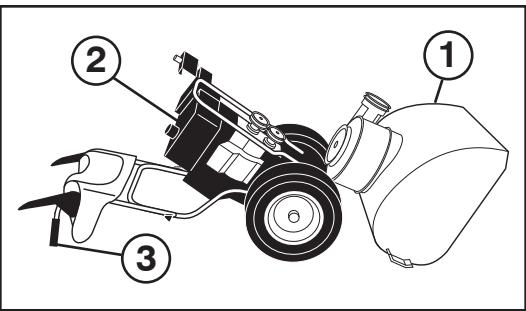
6. **NOŅEMIET SAVILCJATSPERI KAS PIEDZIŅAS REGULĀRĀNAS STIENIM**; noņemiet piedziņas regulārānas stienim kas kabeļa cilpā. Uzlikt uzgali kabeļa cilpā prieķējais.
7. **NOŅEMIET URBJA SIKSNU (H)**, kas atrodas apkārt blokam (E).

8. **NOŅEMIET SPRIEGUMU UZ VILCES PIEDZIŅAS SIKSNAS REGULĀRĀJĀ (J)** un noņemiet vilces piedziņas siksnu (K), kas atrodas apkārt blokam

PADMOS: levetojiet 3/8" piedziņas sprūdratu (pozīcijā "ON") kvadrātveida caurumā regulārājā strīlē (J), un pagrieziet sprūdratu pulksteņa rādītāju virzienā, lai noņemtu spriegumu.

9. Kad regulārājam ir noņemts spriegums, aplieci jauno vilces piedziņas siksnu ap blokiem un siksnes turētājos (L).
10. **IZVADĪŠANAS PIEDZIŅAS REGULĀRĀNAS STIENIM DĪS KABEĀA CILPĀ**. Nostipriniet ar savilcījatsperi (F).
11. Urbja siksnu (H) novietojiet tikai ap un iekšpus urbja bloka (E) rievas.
12. Palīgam lēnī paceļot rokturus, lai pievienotu urbja korpusu un karkasa montāžu, pavelciet urbja siksnu un saspiediet abas puse kopā virs bloka tā, lai siksna pilnībā atrodas bloka rievā (E).
13. Pārīdiet svārstīvīru, lai tā nesaskartos ar spārnu rata skriemeli, kad jūs uzstādītei sniega tīrītāju un pārbaudiet, vai visas siksnes ir notieptas pareizi. Pilnībā salieciet kopā sniega metčju un rūpīgi pārbaudiet, vai siksnes pareizi pārvietojas. Ja urbja siksna nokrīt no bloka (aizferot regulārājā strīles skavu (M), kad sniega metčjs tiek likts kopā), atdalīet sniega metčju un atkārtojiet 12. soli. Siksni pilnībā jāatrodas uz bloka rievas, saliekot sniega metčju kopā.
14. Pieskrūvējiet sešstūru bultskrūves(F) un sprostplāksnes (G), kārtīgi savelciet.
15. **IEVIETOJET DZINČJA BLOKU (A)** - Novietojiet siksnu uz bloka rievas un bloku uzstumiet uz kloīvārpstas. Ieskrūvējiet plakano blīvi, bultskrūvi, cieši savelciet (30-35 mārciņas uz pēdu / 41-47 N·m griezes moments). Pārliecinieties, ka siksna atrodas siksnes turētājā (L).
16. **PIESTIPRINIET SIKSNAS PĀRSEGU** un divas (2) skrūves. Cieši savelciet.
17. **PIESTIPRINIET IZVADĪŠANAS TEKNI** – Skatiet "IZVADĪŠANAS TEKNES PIESTIPRINĀĀNA / TEKNES ROTATORA GALVA" dīs rokasgrāmatas nodādā Montāža.





BG

Да сменим ремъците

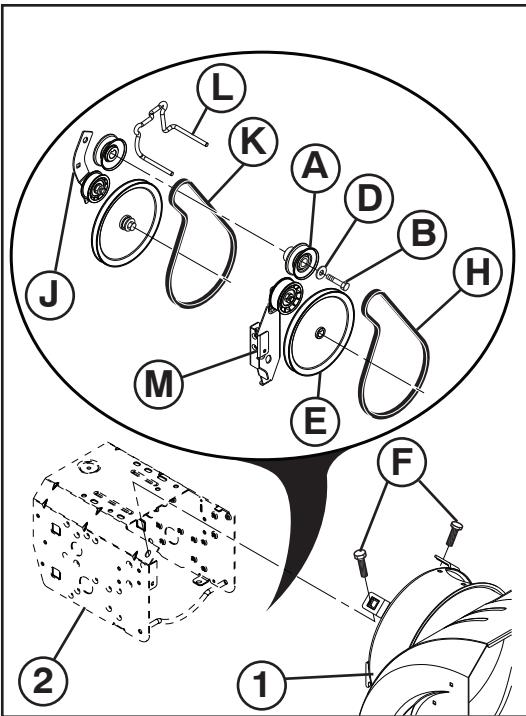
Ремъците на шнека и трансмисията не подлежат на настройки и обтягане. Ако ремъкът е повреден или започва да преплъзва поради износване, трябва да се подменят. Препоръчително е ремъкът/ремъците да се подменят с нови в оторизиран сервизен център.

ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчително е да се сменяват едновременно и двата ремъца на трансмисията и на шнека.

V-образните ремъци на снегорина ви са специално производство и трябва да бъдат подменяни единствено с оригинални такива от оторизиран сервис на производителя на оборудването (OEM), като за целта се обърнете към най-близкия до вас дилър. Използването на други ремъци, различни от оригиналните може да доведе до контузии и аварии с вас или машината

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Смяната на ремъците изисква разглобяване на снегорина. Много е важно, докато разделяте кожуха на шнека (1) от рамата (2), един помощник да застане на мястото на водача и да държи ръкохватките (3) на снегорина. В случай че снегорина падне по време на смяна на ремъците могат да възникнат сериозни травми на персонала или повреда на самото устройство.

1. ИЗТОЧВАНЕ НА ГОРИВОТО ОТ ГОРИВНИЯ РЕЗЕРВОАР – източвайте бензина от резервоара в подходящ съд, навън, далече от открит пламък и огнь. Избръшете всички разляти бензин.
2. ДЕМОНТИРАНЕ НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ – освободете самозакончращата гайка прикрепваща въртящата се глава на ръкава към монтажната вилка само толкова, колкото е нужно за да позволи на въртящата се глава да се издигне и да се свали ръкава от снегорина.
3. СМЕНЕТЕ РЕМЪЦИТЕ (виж „ПОДМЯНА НА РЕМЪЦИ“ в раздел Обслужване и Настройки от настоящото ръководство).
4. ДЕМОНТАЖ НА РЕМЪЧНАТА ШАЙБА НА ДВИГАТЕЛЯ (A) – Свалете болата (B), и плоската шайба (D) прикрепващи ремъчната шайба към коляновия вал. Сваляйте външната (за шнека) шайба само от коляновия вал.
5. РАЗДЕЛЯНЕ НА СНЕГОРИНА – Свалете двата болта (F) и осигурявящите шайби (G), прикрепващи кожуха на шнека (1) към рамата (2), като през това време помощника ви стои на мястото на оператора и държи ръкохватките.



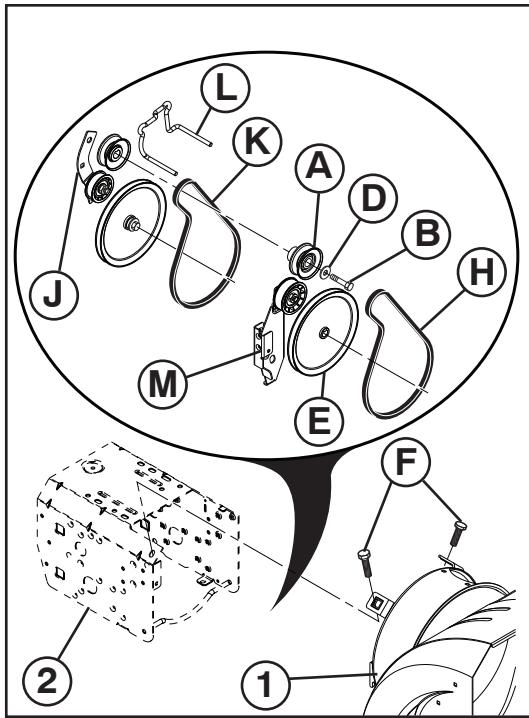
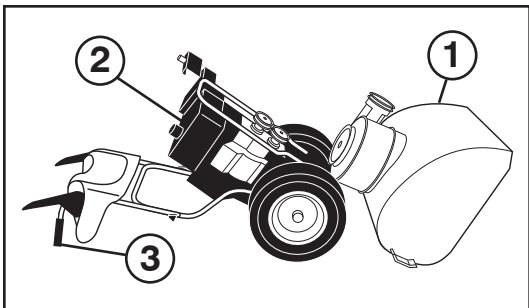
ВНИМАНИЕ: След като развиете и последния болт, накарате помощника си да наведе внимателно ръкохватките до земята.

6. СВАЛЕТЕ РЕМЪКА ФИКСИРАЩА ПРУЖИНА ОТ ТРАНСМИСИЯТА; свалете ремъка трансмисията от кабела. Слагам край на кабела преден.
7. СВАЛЕТЕ РЕМЪКА НА ШНЕКА (H) от ремъчната шайба (E).
8. ОТПУСНЕТЕ ОБТЕГАЧА НА РЕМЪКА НА ТРАНСМИСИЯТА (J) и свалете трансмисионния ремък (K) от шайбата .

СЪВЕТ: Вкарайте 3/8" тресчотка в квадратния отвор на рамото на обтегача (J) и завъртете тресчотката по посока на часовниковата стрелка за да отпуснете обтегача.

9. При отпуснат обтегач поставете нов ремък на трансмисията около ремъчната шайба и в държачите на ремъка (L).
10. МОНТИРАНЕ НА ТРАНСМИСИЯТА В КАБЕЛА. Осигурете с фиксираща пружина.
11. Поставете ремъка на шнека (H) около шайбата, само на вътрешната бразда (E).
12. Докато помощника Ви бавно повдига ръкохватките, за да съедини отново кожуха с рамата, дръпнете ремъка и притиснете една към друга страните му, за да легне напълно в улея на шайбата (E).
13. Преместете рамото на притискателната ролка за празен ход, така че да не удари предавателната шайба на ротора, когато сглобите напълно машината за изхвърляне на сняг, и проверете внимателно за правилното положение на ремъците. Съберете напълно двете части на снегорина и внимателно проверете дали ремъците са правилно поставени на място. Ако ремъкът на шнека се е съмкал от ремъчната шайба (поради закачане в вилката на рамото на обтегача (M) докато се сглобяват двете части), разделете снегорина отново и повторете стъпка 12. Ремъкът трябва да е влязъл напълно в улея на шайбата, когато снегорина е сглобен.
14. Поставете двата шестограмни болта (F) и заключващи шайби (G) и затегнете добре.
15. МОНТИРАНЕ НА ШАЙБАТА НА ДВИГАТЕЛЯ (A) – поставете ремъка в улея на шайбата и пълзнете ремъчната шайба по коляновия вал. Поставете плоска шайба, болта и затегнете добре (30-35 ft. lbs. / 41-47 N·m). Уверете се че ремъка е в държачите (L).

16. МОНТИРАЙТЕ КАПАКА НА РЕМЪЦИТЕ и два (2) винта. Затегнете сигурно.
17. МОНТИРАЙТЕ СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ – виж „МОНТИРАНЕ НА СНЕГОИЗХВЪРЛЯЩИЯ РЪКАВ / ВЪРТЯЩАТА СЕ ГЛАВА НА РЪКАВА“ в раздел Сглобяване в настоящото ръководство.



Inlocuirea curelelor

Curelele forezei si ale comenzii de tractare nu sunt ajustabile. Daca curelele sunt deteriorate sau incep sa alunece, trebuie inlocuite. Este recomandat ca cureaua/curelele sa fie inlocuite la un service calificat.

NOTA: Este recomandat ca atat cureaua forezei cat si cea a comenzii de tractare sa fie inlocuite in acelasi timp.

Curelele-V ale plugului de zapada sunt construite in mod special si trebuie inlocuite numai de producatorul original al echipamentului cu curele (OEM) disponibile la distribuitorii autorizati. Daca folositi alte curele decat OEM, plugul de zapada poate suferi deteriorari sau poate cauza ranirea celui ce il foloseste.

ATENTIE: Inlocuirea curelelor necesita separarea de plugul de zapada. In timp ce se separa carcasa forezei (1) de ansamblul cadrului (2), este important sa fie prezena o alta persoana care sa asiste in pozitia de operare a plugului si sa tina manerele plugului de zapada (3). Daca plugul de zapada se rastoarna in timpul procesului de schimbare a curelei, se pot produce accidente serioase si/sau deteriorarea plugului!

1. SCOATETI BENZINA DIN REZERVORUL DE COMBUSTIBIL - Scurgeti benzina din rezervorul de combustibil intr-un container adevarat, in aer liber, departe de foc sau flacari. Stergeti urmele de benzina.
2. SCOATETI GURADE EVACUARE - Slabiti piulita de fixare fixand capatul rotorului de evacuare de cadrul de montare suficient cat sa puteti ridica capatul rotorului de evacuare sa-l separati de plugul de zapada.
3. SCOATETI TEACA CURELEI - Vezi "SCOATEREA TECII CURELEI" din sectiunea respectiva a manualului.
4. SCOATETI SCRIPETELE MOTORULUI (A) - Scoateti bolturile (B), si saibelete plate (D) apasand scripetele de axul motorului. Scoateti scripetele exterior (al forezei) (A) numai din ax.
5. SEPARATI PLUGUL DE ZAPADA – In timp ce asistentul dvs sta in pozitia de operare tinand manerele, scoateti cele doua bolturi (F) si fixati saibe curbate (G) tinand la un loc carcasa forezei (1) si cadrul (2).

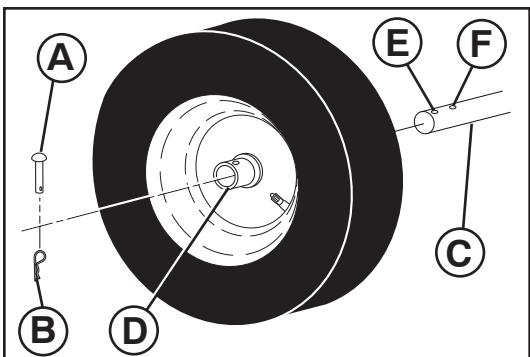
ATENTIE: In timp ce ultimul bolt este scos, cereti-i asistentului dvs sa coboare cu atentie manerele catre podea.

6. SCOATETI UN RESORT DE RETENTIE DIN PENTRU CONTROLUL COMENZII DE TRACTARE; scoateti pentru controlul comenzii de tractare din ochiul cablului. Înclina ochiul cablului fată.
7. SCOATETI CUREAUZA FOREZEI (H) din jurul scripetelui (E).

8. SLABITI TENSIUNEA ASUPRA GHIDULUI CURELEI DE TRACTARE (J) si scpateti cureaua de tractare (K) din jurul scripetilor.

RECOMANDARE: Introduceti un bolt de blocare 3/8" (in pozitia "ON" (PORNIT)) in orificiul patrat din manerul ghidului (J) si rotiti boltul de blocare in sensul acelor de ceasornic pentru a micsora tensiunea.

9. Odata ce tensiunea din ghid e scazuta, instalati o noua curea de tractare in jurul scripetilor si in interiorul dispozitivelor de prindere a curelei (L).
10. INSTALAREA PENTRU CONTROLUL COMENZII DE TRACTARE IN OCHIUL CABLULUI. Fixati cu un resort de retentie.
11. Pozionati cureaua forezei (H) numai in jurul si in interiorul fagasului scripetelui forezei (E).
12. In timp ce asistentul dvs rifica incet manerele pentru a reuni carcasa forezei si ansamblul cadrului, ridicati cureaua forezei si strangeti partile impreuna deasupra scripetelui astfel incat cureaua sa fie complet intrata in fagasul scripetelui (E).
13. Deplasati bratul rolei de ghidare astfel ncât sa nu loveasca roata de transmisie a rotorului pe masura ce asamblati aruncatorul de zapada la un loc si verificati cu grija buna directionare a curelelor. Asamblati complet plugul de zapada si verificati cu atentie functionarea corecta a curelelor. Daca cureaua forezei a iesit din scripete (prin prinderea cadrului bratului ghidului (M) in timp ce asamblati plugul de zapada together), separati plugul de zapada si repetati etapa 12. Cureaua trebuie sa fie complet intrata in fagasul scripetelui cand se asambleaza plugul de zapada.
14. Instalati cele doua bolturi hexagonale (F) si saibe curbate (G) si strangeti bine.
15. INSTALATI SCRIPETELE MOTORULUI (A) – Amplasati cureaua in fagasul scripetelui si trageți scripetele pe ax. Instalati saiba plata, si strangeti bine (30-35 ft. lbs. / 41-47 N-m torque). Asigurati-vă ca cureaua se află în locasul pentru curea (L).
16. INSTALATI TEACA CURELEI cu doua (2) suruburi. Strangeti bine.
17. INSTALATI GURA DE EVACUARE – Vezi "INSTALAREA GURII DE EVACUARE / CAPUL ROTORULUI DE EVACUARE" in sectiunea asamblare a acestui manual.



Снятие колес

- Выньте чеку (A) и шплинт (B), затем снимите колесо с оси (C).

ВНИМАНИЕ! При установке колеса используйте самое дальнее от края отверстие на оси (F) и отверстие в ступице (D). Для отсоединения привода от колес (для толкания или транспортировки снегоуборочной машины) выньте чеку со шплинтом из ступицы колеса и вставьте их в крайнее отверстие на оси (E).

Rataste eemaldamine

- Eemaldage ratta tihvt (A) ja kinnitustihvt (B) ning eemaldage ratas völliit (C).

TÄHTIS: Ratta paigaldamisel veenduge, et kasutate kõige sisemist völli auku (F) ja a rattarummu auku (D). Ajamisüsteemi eraldamiseks ratsatelt (seadme lükkamiseks või transportimiseks) eemaldage ratta tihvt ja kinnitustihvt rattarummult ning paigaldage ratta tihvt ja kinnitus tihvt ainult völli välismisse auku (E).

Ratř nuëmimas

LT

- Ištraukite rato kaištį (A) ir tvirtinimo kaištį (B), tada nuimkite rato nuo ašies (C).

SVARBU! Montuodami ratą būtinai naudokite giliausiai esančią vidinę ašies skydę (F) ir rato stebulės skydę (D). Kad ratus atjungtumėte nuo pavaros sistemos (norėdami stumti arba transportuoti sniego valytuvą), ištraukite rato kaištį ir tvirtinimo kaištį iš rato stebulės, tada rato ir tvirtinimo kaištį įstatykite į išorinę ašies skydę (E).

Riteňu noňemđana

LV

- Izņemiet riteņa tapu (A) un sprosttapu (B) un noņemiet no ass (C) riteni.

SVARĪGI! Uzstādot riteni, noteikti izmantojet ass atveri (F) un riteņa rumbas atveri (D). Lai atvienotu no riteņiem piedziņas sistēmu (sniega tīrītāja stumšanai vai transportēšanai), izņemiet no riteņa rumbas riteņa tapu un sprosttapu un ievietojiet riteņa tapu un savilcēju tikai ārējā ass atverē (E).

Да свалите колелата

BG

- Свалете щифта на колелото (A) и задържащия щифт (B) и свалете колелото от оста (C).

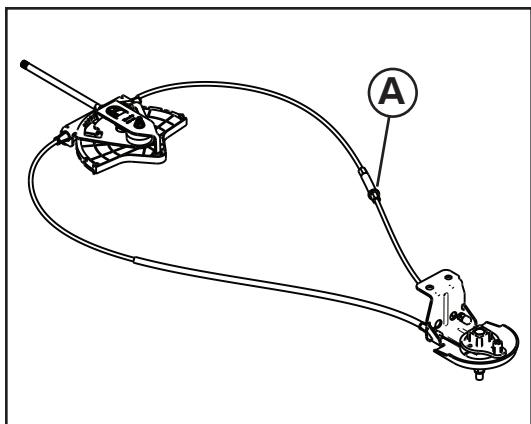
ВАЖНО: При монтирането на колелото по никакъв начин не използвайте най-вътрешния отвор в оста (F) и отвора в главината на колелото (D). За да изключите задвижващото устройство от колелата (за бутане или транспортиране на снегорина), свалете щифта на колелото и задържащия щифт от главината на колелото и ги вкарайте само във външния отвор на оста (E).

Scoaterea rotilor

RO

- Scoateți șiftul cu inel al roții (A) și șiftul de fixare (B) și scoateți roata de pe ax (C).

IMPORTANT: Când instalați roata, aveți grijă să utilizați orificiul situat cel mai la interior pe ax (F) și orificiul din butucul roții (D). Pentru a decupla sistemul de transmisie de la roții (pentru a împinge sau a transporta freza de zăpadă), scoateți șiftul cu inel al roții și șiftul de fixare de pe butucul roții și introduceți șiftul cu inel al roții și șiftul de fixare numai în orificiul exterior din ax (E).



Регулировка натяжения троса

Регулировка натяжения троса выполняется с помощью стяжной винтовой муфты, расположенной с его правой стороны. Крепко вьзмитесь за длинную секцию муфты и поворачивайте ее короткую секцию для увеличения длины регулятора. Регулируйте до достижения надлежащего натяжения троса.

Trossi pingi reguleerimiseks

Trossi pingi reguleerimiseks keerake reguleerija keerdpingutit (A), mis asub kaabli parempoolsel osal. Haarake tugevalt pikemast osast ja keerake lühemat osa reguleerija pikendamiseks. Reguleerige trossi, kuni see on sobiv.

Jei norite reguliuti laido átempimí

Sukdami reguliatoriaus sujamjá spaustukr, esantá deđinéje kabelio puséje, sureguliuki laido átempimí. Tvirtai laikykite ilgfjír dalá ir sukite trumprjír, kad pailgintuméte reguliatori. Sureguliuki taip, kad laidas bútř prigludcs.

Lai pielāgotu kabeļa spriegojumu

Pielāgojet kabeļa spriegojumu, pagriežot labās puses kabeļa regulatora vītnoto skavu (A). Satveriet cieši garo daļu un pagriezi- et ūso daļu, lai pagarinātu regulatoru. Pielāgojet, līdz kabelis ir nospriegots.

За регулиране на натягането на кабела

Регулирайте натягането на кабела чрез завъртане на винтовия обтегач на регулатора (A), който се намира на дясната страна на кабела. Хванете дългата част здраво и завъртете късата част, за да удължите регулатора. Регулирайте, докато кабелът прилегне пътно.

Pentru a regla întinderea cablului

Reglați întinderea cablului prin rotirea piuliței de strângere a ajustorului (A), aflată pe cablul din dreapta. Apucați strâns secțiunea lungă și rotați secțiunea scurtă pentru a prelungi ajustorul. Reglați până când cablul devine bine strâns.

Регулировка натяжения ремня шнека и приводного ремня

В случае проскальзывания приводного ремня или ремня шнека по причине недостаточного натяжения при задействовании, их можно сильнее натянуть путем перестановки пружины в управляющем стержне. Отцепите стержень от управляющего рычага и переставьте пружину внизу стержня на одно-два отверстия ближе к верху стержня. Это значительно сократит стражень и увеличит натяжение ремня. (См. "Установка управляющего стержня шнека" в разделе "Сборка" настоящего руководства.)

Veolindi ja oherdirihma pingi reguleerimine

Juhul kui veolint või oherdirihm libisevad ebapiisava pingi töötti, siis võib pinget suurendada reguleerides juhtlati vedru. Eemal-dage juhtlatt juhtkangi küljest ja viige lati alumise osa küljes elevat vedru ühe või kahe augu võrra ülespoole. See lühendab lati ja suurendab rihma pinget. (Vaadake käesoleva kasutusjuhendi osa kokkupanemine alajaotust "OHERDI JUHTLATI PAI-GALDAMINE".)

Traukimo diržo ir gražto diržo įtempimo reguliavimas

Jei traukimo ar gražto diržas slysta dėl nepakankamo įtempimo, kai jis naudojamas, įtempimą galima padidinti reguliavant spryuklés padėti valdymo traukléje. Atkabinkite trauklę nuo valdymo svirties ir patraukite spryuklę į trauklés apačią per vieną ar dvi skyles arčiau trauklés viršaus. Tai efektyviai sutrumpina trauklę ir padidina diržo įtempimą. (Žr. šio vadovo surinkimo skyriaus dalį „GRAŽTO VALDYMO TRAUKLÉS ĮRENGIMAS“.)

Lai regulētu pievada siksna un svārpsta siksna spriegojumu

Ja pievada vai svārpsta siksna slīd nepietiekama spriegojuma dēļ slodzē, spriegojumu var palielināt, mainot atspēres atrašanās vietu vadības stienī. Atāķejiet stieni no vadības svirās un pārvietojet atsperi stieņa apakšpusē par vienu vai divām atverēm tuvāk stieņa augšpusē. Tādējādi stienis tiks saīsināts un siksna nospriegota. (Skatiet šīs rokasgrāmatas montāžas sadaļas nodalju „SVĀRPSTA VADĪBAS STIEŅA UZSTĀDĪŠANA“.)

За да регулирате ремъка за тяга и натягането на ремъка на шнека

Ако ремъкът за тяга или на шнека се изпълзва, тъй като не е достатъчно затегнат при задействанието му, натягането може да се увеличи чрез регулиране на местоположението на пружината в пръта на механизма за управление. Откачете пръта от лоста за управление и преместете пружината от долната част на пръта един или два отвора по-близо до върха му. Така дължината на пръта реално се скъсява и се увеличава натягането на ремъка. (Вж. "МОНТАЖ НА ПРЪТА НА МЕХАНИЗМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ШНЕКА" в раздела МОНТАЖ на настоящото ръководство.)

Pentru a regla cureaua de tractiune și întinderea curelei melcului

În cazul în care cureaua de tractiune sau cureaua melcului alunecă, deoarece nu este suficient de întinsă atunci când este angrenată, întinderea poate fi mărită prin reglarea poziției arcului pe tija de control. Desprindeți tija din maneta de control și deplasați arcul din partea de jos a tijei cu una sau două găuri mai aproape de partea de sus a tijei. În acest mod se scurtează tija și se mărește întinderea curelei. (Consultați "INSTALAREA TIJEI DE CONTROL A MELCULUI" din secțiunea Asamblarea din acest manual.)



ДВИГАТЕЛЬ

См. руководство на двигатель

Карбюратор

Карбюратор двигателя снегоуборщика не регулируемый. Двигатель способен работать на высотах до 2,134 метров (7,000 футов). Если двигатель работает плохо и вы склонны полагать что это по причине карбюратора, отвезите ваш снегоочиститель в сервисный центр для проверки.

Скорость вращения двигателя

Никогда не вмешивайтесь в работу регулятора двигателя, который настроен на заводе на нужную скорость. Превышение скоростных характеристик двигателя, выше установленных заводом, может быть опасно и автоматически отменяет действие гарантийных обязательств. Если вы считаете, что регулятор двигателя нуждается в регулировке, обратитесь в авторизованный сервисный центр, который имеет соответствующее оборудование и опыт регулировок подобного рода.



MOOTOR

Vaadake mootori juhendit.

Karburaator

Teie masina karburaator pole reguleeritav. Mootori töövõime püsib muutumatuna kõrguseni kuni 2,134 meetrit (7,000 jalga) merepinnast. Kui teie masina mootor ei tööta korralikult seoses kahtlustatava karburaatori probleemiga, viige lumepuhur hoolduskeskusesse.

Mootori pöörlemisagedus

Ärge kunagi teostage mingeid toiminguid mootori pöörlemisageduse regulaatoriga, mis on tehases reguleeritud mootori õigele pöörlemisagedusele. Tehase poolt sätestatud mootori suure pöörlemisageduse ületamine võib olla ohtlik ja muudab garantii kehtetuks. Kui te arvate, et mootori pöörlemisageduse regulaatorit tuleks seadistada, pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse, kus on õiged seadmed ja töötajatel on kogemuse vajaliku reguleerimise teostamiseks.



VARIKLIS

Žiūrėkite į variklio vadovą.

Karbiuratorius

Jūs ſkarbiuratorius yra nereguliuojamas. Variklio darbui áatakos neturi aukštis iki 2,134 metrų virš jūros lygio (7,000 pėdų). Jei kyla átarimas, kad jūs ſvariklis nedirba tinkamai dėl galimų̄ karbiuratoriaus gedimų̄, kreipkités į kvalifikuočių aptarnavimo centrą.

Variklio greitis

Niekada nekiškite pirštų prie variklio regulaatoriaus, kuris gamykloje nustatytas tinkamam variklio greičiui. Jei variklis dirba didesniu negu gamykloje nustatytu greičiu, tai gali būti pavojinga įmonėms, taip pat negalios garantija. Jei manote, kad variklio nustatyti greitai reikia reguliuoti, kreipkités į kvalifikuočių aptarnavimo centrą, kuriame darbuotojai turi reikiamaid árangų ir patirties tokiems darbams atliskti.



DZINČJS

Skatiet dzinčja rokasgrāmatu.

Karburators

Karburators nav regulējams. Dzinčja darbību nevajadzētu ietekmēt augstumam līdz 2,134 metriem (7,000 pēdas). Ja dzinčjs nedarbojas pareizi sakarā ar iespējamām karburatora problēmām, nogādājiet sniega metķju kvalificētā apkopes centrā.

Dzinčja átrums

Nekad nemainiet dzinčja regulatora iestatījumus, jo tie ir noteikti rūpničā pareizam dzinčja átrumam. Darbinot dzinčja pārāk lielā átrumā nekā noteikts rūpničas átruma iestatījumos, var būt bīstami un tādējādi anulēt garantiju. Ja domājat, ka dzinčja regulatora noteikto lielāko átrumu vajag noregulēt, sazinieties ar apkopes centru, kurā ir piemērots aprīkojums un pieredze vajadzīgo korekciju veikšanai.



ДВИГАТЕЛ

Виж ръководството за експлоатация на двигателя.

Карбуратор

Карбураторът не е регулируем. Експлоатационните качества и работата на двигателя не трябва да бъдат повлияни при действие на надморска височина до 2,134 метра (7,000 фута). В случай, че двигателят не работи нормално, поради евентуални проблеми с карбуратора то се обрънете към квалифицирани лица от центъра за поддръжка и ремонт, където закарайте снегорина.

Обороти на двигателя

Никога не пипайте регулатора на двигателя, който е фабрично настроен за регулиране на оборотите. Пренатоварването на двигателя с прекомерно високи обороти над максималното допустимата от страна на производителя степен, може да бъде опасно и ще доведе до невалидност на гаранцията. Ако смятате, че регулатора на двигателя трябва да бъде настроен за високи обороти, то се обрънете към експертните лица от центъра за поддръжка и ремонт, които имат нужното оборудване и практически опит за необходимите допълнителни настройки.



MOTORUL

Vezi manualul motorului.

Carburatorul

Carburatorul nu e ajustabil. Functionarea motorului nu ar trebui sa fie afectata la altitudini pana la 2,134 metri (7,000 picioare). Daca banuiti ca motorul nu functioneaza corect din pricina unor probleme ale carburatorului, duceti plugul de zapada la un service specializat.

Viteza motorului

Nu umblati la reglajul motorului, care este setat din fabrica pentru viteza optima a motorului. Ambalarea motorului la o viteza mai mare decat viteza maxima setata in fabrica poate fi periculoasa si nu este acoperita prin garantie. Daca credeți ca viteza maxima setata pentru motor necesita ajustari, contactați un service specializat, care detine echipamentul adecvat si experienta necesara pentru a efectua ajustările necesare.



ХРАНЕНИЕ

Немедленно подготовьте снегоуборщик к хранению в конце сезона, или если он не будет использоваться на протяжении 30 дней и более.

ПРЕДОСТЕРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте хранение снегоуборщика с топливом в топливном баке в помещениях с повышенной опасностью его воспламенения (наличие нагревателей, сушилок для белья, котлов отопления и т.д.). Перед помещением устройства на хранение дайте двигателю остыть.

Снегоуборщик

Помещая снегоуборщик на хранение, хорошо почистите его, уберите грязь, смазку, листья и т.д. Храните снегоуборщик в чистом сухом помещении.

1. Почистите весь снегоуборщик (См. раздел "ЧИСТКА" Уход данной инструкции).
2. Проверьте из замените, если необходимо, ремни (См. "ЗАМЕНА РЕМНЕЙ" в разделе Сервис и Регулировки данной инструкции).
3. Смазывайте как указано в разделе Уход данной инструкции.
4. Убедитесь, что все гайки, болты, винты, шпильки тщательно закреплены. Осмотрите вращающиеся части на предмет поломок и износа. При необходимости замените.
5. Подкрасьте все детали которые пострадали от коррозии или сколов; перед покраской слегка потрите их песком.

ДВИГАТЕЛЬ

См. инструкцию на двигатель.

Топливная система

1. Слейте бензин из бака.
2. Заведите двигатель и дайте ему поработать пока бак и карбюратор не выработают оставшееся топливо.
- Никогда не используйте составы для чистки двигателя и карбюратора, это может привести к серьезным поломкам.
- Следующий сезон начинайте со свежего топлива.

Моторное масло

Слейте масло (при теплом двигателе) и залейте свежее моторное масло. (См. "ДВИГАТЕЛЬ" в разделе Уход данной инструкции).

Цилиндр

1. Выкрутите свечу зажигания.
2. Влейте около одной унции (29 ml) масла через отверстие в цилиндр.
3. Несколько раз медленно потяните за ручку стартера для того чтобы распределить масло по цилиндуру.
4. Вкрутите новую свечу зажигания.



HOIUSTAMINE

Kasutushooaja lõpus või juhul, kui seadet ei plaanita kasutada rohkem kui 30 päeva, valmistage lumepuhur koheselt ette hoiustamiseks.

HOIATUS: Ärge kunagi hoiustage täis kütusepaagiga lumepuhurit ehitise siseruumidesse, kus heitgaasiaurud võivad levida lahtise tuleni, sädemeteni või püsileegini sellistel seadmetel nagu ahjud, veesoojendid, pesukuivatid või gaasiseadmed. Laske mootoril enne siseruumidesse paigutamist maha jahtuda.

Lumepuhur

Kui lumepuhur hoiustatakse pikemaks ajaks, puhastage see hoolikalt, eemaldage kogu mustus, õli, lehed jne. Hoiustage masin puhtas ja kuivas piirkonnas.

1. Puhastage lumepuhur täielikult (vaadake käesoleva juhendi hooldust puudutavat peatükki "PUHASTAMINE").
2. Kontrollige ja vajadusel asendage rihmad (vaadake käesoleva juhendi teenindust ja reguleerimisi puudutavat peatükki "RIHMADE ASENDAMINE").
3. Määrite vastavalt käesoleva juhendi hooldust käsitlevas peatükis kirjeldatule.
4. Veenduge, et kõik mutrid, poldid, kruvid ja tihtvid on tihedalt kinni keeratud. Kontrollige liikuvald masinaosi kahjustuste, murdumiste ja kulumise suhtes. Vajadusel asendage.
5. Eemaldage roostes või ketendavad värvitud pinnad; lihvige kergelt enne ülevärvimist.

MOOTOR

Vaadake mootori juhendit.

Kütusesüsteem

1. Tühjendage kütusepaak.
2. Käivitage mootor ja laske sellel töötada, kuni kütusetoorustik ja karburaator on tühjad.
- Ärge kunagi kasutage kütusepaagi puhastamiseks mootori või karburaatori puhastusvahendeid, sest see võib põhjustada jäädava kahjustuse.
- Kasutage uuel hooajal värskeid kütust.

Mootoriõli

Laske õli välja (kui mootor on soe) ja asendage vana mootoriõli uuega. (Vaadake käesoleva juhendi hooldust käsitlevat peatükki "MOOTOR").

Silinder

1. Eemaldage süüteküünal.
2. Valage läbi süüteküünla ava silindrisse 1 unts (29 ml) õli.
3. Tõmmake paar korda aeglaselt tagasikeritava starter-inööri käepidemest, et õli laialti jaotada.
4. Asendage vana süüteküünal uuega.

LAIKYMAS

Sezonui pasibaigus arba jei mašinos nenaudojate ilgiau nei 30 dienų, sniego valytuvą tuo pat paruožkite laikymui.

PERSPĒJIMAS: Sniego valytuvu, kurio bako viduje yra benzino, niekada nelaikykite pastate, kur benzino garai galėtė pasiekti atvirū ugnā, žiežirbas arba kontrolines šviesas, esančias prie krosnių, vandens kaitintuvų, drabužių džiovintuvų arba dujų árenginių. Prieš palikdami uždarote patalpoje leiskite, kad variklis atvėstė.

Sniego valytuvas

Kai sniego valytuvas yra laikomas ilgesná laiká nenaudojamas, já kruopðciai idvalykite, nuvalykite visus nešvarumus, tepalus, lapus ir t. t. Laikykite švarioje, sausoje vietoje.

1. Idvalykite visí sniego valytuvą (Žr. skyrelá VALYMAS šio vadovo skyriuje "Techninë prietijūra").
2. Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite diržus (Žr. skyrelá DIRTR KEITIMAS šio vadovo skyriuje "Aptarnavimas ir reguliavimas").
3. Sutepkite, kaip parodyta šio vadovo skyriuje "Techninë prietijūra".
4. Ásitinkite, kad visos vertlés, varžtai, sraigtai, vielokaidžiai yra gerai pritvirtinti. Jei reikia, pakeiskite.
5. Pataisykite visas surúdijusius arba atsilupinéjusius pavirðius; prieš dažymí švelniai nuvalykite švitriiniu popieriumi.

VARIKLIS

Þiûrekite á variklio vadová.

Degalř sistema

1. Ídeleiskite degalus ið degalř bako.
2. Paleiskite variklá ir leiskite jam dirbtí, kol degalř kanalai ir karbiuratorius iðtuðtës.
- Nenaudokite varikliu arba karbiuratoriu valyti skirtř produktř degalř bake, nes galima liekamoji žala.
- Kití sezoní naudokite naujus degalus.

Variklio alyva

Ídeleiskite alyvá (kai variklis šiltas) ir pakeiskite švaria variklio alyva. (Žr. skyrelá VARIKLIS šio vadovo skyriuje "Techninë prietijūra").

Cilindras

1. Ídimkite þvakc.
2. Á cilindr per þvakës kiaurymc ápilkite vienf uncijf (29 ml) alyvos.
3. Keletf kartf lëtai patraukite užtraukiamo starterio rankenélc, kad alyva pasiskirstyf.
4. Ásukite naují þvakc.

UZGLABÂÐANA

Sagatavojet sniega metcju uzglabâðanai uzreiz pçc sezonas beigðanâs vai, ja tas netiek izmantots vairâk nekâ 30 dienas vai vairâk.

BRÎDINÂJUMS: nekad neuzglabâjiet sniega metcju ar benzïnu tvertnç ckâ, kur izgarojumi var saskarties ar atklâtu liesmu, dzirksteli vai kontrollampiñu, piemçram, pie krâsns, apêçrba tâvctâja vai gâzes iekârtas. Daujet dzinçjam atdzist pirms uzglabât sniega metcju norobeþotâ vietâ.

Sniega metcjs

Ja sniega metcju jâuzglabâ kâdam laika periodam, pilnibâ to notrijet, noñemiet visus neñrumus, smçrvielas, lapas u.c. Uzglabâjiet tîrâ, sausâ vietâ.

1. Notrijet visu sniega metcju (Skatiet "TÎRÎÐANA" dñs rokasgrâmatas nodadâ Apkope).
2. Pârbaudiet un nomainiet siksnas, ja nepiecieðams (Skatiet "SIKSNU NOMAIÑA" dñs rokasgrâmatas nodadâ Apkope un regulçðana).
3. Ieedðojet to, kâ parâdîts rokasgrâmatas nodadâ Apkope.
4. Pârliecinieties, ka visi uzgrietñi, bultskrûves un tapas ir stingri pieskrûvctas. Pârbaudiet, vai kustigâs daðas nav bojâtas, salaûtzas vai nolietojuðâs. Nomainiet, ja nepieciešams.
5. Salabojet visas sarûscjuðâs vai ieplaisâjuðâs vietas krâsâ; viegli apkaisiet ar smiltim pirms krâsoðanas.

DZINÇJS

Skatiet dzinçja rokasgrâmatu.

Degvielas sistcma

1. Iztukšojet degvielas tvertni.
2. Ieslçdziez dzinçju un dâaujet tam darboties, kamçr degvielas caurules un karburators ir tukði.
- Nekad neizmantojet dzinçja vai karburatora tîrîtajus degvielas tvertnç, pretçjâ gadijumâ var rasties neatgriezenisks bojâjums.
- Nâkamajâ sezonâ lietojet jaunu degvielu.

Dzinçja ed'da

Izteciniet ed'du (ar siltu dzinçju) un nomainiet ar tîru dzinçja ed'du. (Skatiet "DZINÇJS" dñs rokasgrâmatas nodadâ Uzturçðana).

Cilindrs

1. Izñemiet aizdedzes sveci.
2. Caur aizdedzes sveces caurumu cilindrâ ielejet vienu unci (29 ml) ed'das.
3. Lçnâm Pavelciet atsitienna startera rokturi daðas reizes, lai ed'da vienmçrigi sadalftos.
4. Nomainiet ar jaunu aizdedzes sveci.



СЪХРАНЕНИЕ

Незабавно подгответе вашия снегорин за прибиране и съхранение в края на сезона или в случайте, при които машината няма да бъде използвана за период от или повече от 30 дни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Недопускайте прибирането и съхранението на снегорина с пълен резервоар в помещения, където изпаренията могат да влязат в контакт с огън, искри или контролни лампи от печи, водонагреватели, сушилни или газови уреди. Оставете двигателя да изстине преди прибирането на машината в затворени помещения.

Снегорин

В случаите, при които снегоринът трябва да бъде прибран за съхранение, то машината трябва да се почисти добре, като бъдат изчистени прахта, мазнините, листа и други подобни. Да се съхранява на сухо и хладно място.

1. Почистете снегорина отвътре и отвън (виж глава "ПОЧИСТВАНЕ" от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация).
2. В случай на необходимост, огледайте внимателно и сменете ремъците (виж "СМЯНА НА КОЛАНИТЕ" в глава Обслужване и Настройка от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация).
3. Смажете, както е показано в глава Поддръжка от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация.
4. Уверете се, че всички гайки, болтове, винтове и шпилки за добре затегнати. Проверете внимателно движещите се части за евентуална повреда, счупване или износване. Подменете при необходимост.
5. Огледайте внимателно за всички ръждясали или натрошени повърхностни слоеве на боята, използвайте абразив внимателно преди боядисване.

ДВИГАТЕЛ

Виж ръководството за експлоатация на двигател.

Горивна система

1. Изпустете резервоара за гориво.
2. Запалете двигателя и го оставете да работи до изпразване на горивните линии и карбуратора.
- Никога не слагайте в резервоара почистващи продукти, предназначени за двигатели или карбуратор, тъй като може да възникне трайна повреда.
- Използвайте ново гориво за всеки следващ сезон.

Масло на двигателя

Източете остатъка от маслото (при горещ двигател) и подменете с чисто моторно масло. (виж "ДВИГАТЕЛ" в глава Поддръжка от настоящото ръководство и инструкции за експлоатация).

Цилиндър

1. Извадете запалителната свещ.
2. Налейте 1 унция (29 ml) от маслото в цилиндъра през отвора на свещта.
3. Неколкократно дръпнете бавно ръкохватката на въжеяния стартер, за да достигне маслото навсякъде.
4. Подменете с нова запалителна свещ



DEPOZITARE

Pregatiti imediat plugul de zapada pentru depozitare la sfarsitul anotimpului sau daca plugul nu va fi folosit timp de 30 zile sau mai mult.

ATENTIE: Nu depozitati plugul de zapada cu benzina in rezervor intr-o cladire in care gazele evacuate pot intalni o flacara aprinsa, scanteie sau felinar cum ar fi langa un cupitor, boiler, uscator sau apparat cu gaz. Lasati motorul sa se raceasca inainte de a-l depozita intr-o cladire.

Plugul de zapada

Cand plugul de zapada trebuie sa fie depozitat pentru o perioada de timp, curatati-l cu atentie, inlaturati praful, unoarea, frunzele, etc. Depozitati-l intr-o zona curata si uscata.

1. Curatati tot plugul de zapada (vezi "CURATARE" in sectiunea intretinere a acestui manual).
2. Inspectati si inlocuiti curelele, daca e necesar (vezi "INLOCUIREA CURELELOR" din the sectiunea service si ajustari a acestui manual).
3. Lubrifiati dupa cum e indicat in schema din sectiunea intretinere a acestui manual.
4. Asigurati-vă ca toate piuliile, bolturile, suruburile si tinte sunt fixate bine. Inspectati piesele rotative pentru a descoperi eventualele deteriorari, crapaturi sau parti uzate. Inlocuiti ce este necesar.
5. Refaceti suprafetele ruginite sau cu vopsea ciobia; freati usor cu smirghel inainte de a vopsi.

MOTORUL

Vezi manualul motorului.

Sistemul pentru combustibil

1. Goliti rezervorul de combustibil.
2. Porniti motorul si lasati-l sa mearga pana cand combustibilul si carburatorul sunt goale.
 - Nu folositi produse de curatare a motorului sau a carburatorului in rezervorul de combustibil deoarece acest lucru poate cauza daune permanente.
 - Folositi combustibil proaspat in anotimpul urmator.

Uleiul de motor

Scurgeti uleiul (cu motorul kald) si inlocuiti-l cu ulei curat de motor. (vezi "MOTORUL" din sectiunea Intretinere a acestui manual).

Cilindru

1. Scoateti priza de aprindere prin scanteie.
2. Turnati 29 ml de ulei prin orificiul prizei de aprindere prin scanteie in cilindru.
3. Trageti manerul starterului recul incet de cateva ori pentru a distribui uleiul.
4. Inlocuiti cu noua priza de aprindere prin scanteie.



НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Не запускается	1. Топливный кран (если есть) в положении "OFF". 2. Ключ безопасного запуска не вставлен. 3. Нет бензина. 4. Дроссельная заслонка в положении "STOP", или вклюе́но-въ́клюе́но переклюя́тель в положении "OFF". 5. Воздушная заслонка в положении "OFF". 6. Праймер не нажимался. 7. Перелив топлива в двигателе. 8. Отсоединенна клемма свечи зажигания. 9. Плохая свеча зажигания. 10. Старое топливо. 11. Вода в топливе.	1. Повернуть кран в положение "OPEN". 2. Вставить ключ безопасного запуска. 3. Заправить бензином. 4. Установить дроссельную заслонку в положение "FAST", или Установить вклюе́но-въ́клюе́но переклюя́тель в положение "ON". 5. Установить в положение "FULL". 6. Используйте праймер, как описано в разделе Порядок Работы. 7. Подождите несколько минут, потом запустите двигатель, БЕЗ ПРАЙМЕРА. 8. Подсоединить клемму свечи зажигания. 9. Замените свечу зажигания. 10. Слейте старое топливо и заправьте свежим, чистым. 11. Слейте топливо из бензобака и карбюратора и залейте свежее топливо.
Потеря мощности	1. Плохой контакт в клемме свечи зажигания. 2. Бросает очень много снега. 3. Забито вентиляционное отверстие крышки бензобака. 4. Грязный или забитый глушитель.	1. Подсоедините клемму заново. 2. Уменьшите скорость движения и ширину захвата. 3. Удалить лед и снег с вентиляционного отверстия крышки бензобака. 4. Почистить или заменить глушитель.
Двигатель плохо или неровно работает	1. Воздушная заслонка в положении FULL. 2. Засорена топливная система. 3. Старое топливо. 4. Вода в топливе. 5. Карбюратор нуждается в диагностике и регулировке.	1. Установить заслонку в положение OFF. 2. Прочистить топливную систему. 3. Слить старое топливо и заполнить свежим, чистым. 4. Слить топливо из бака и карбюратора и залить свежее топливо. 5. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Чрезмерная вибрация	1. Незакрепленные части или повреждены шнек или крыльчатка.	1. Проверить все элементы крепления. Заменить неисправные части. Если вибрация осталась, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Механический стартер вытягивается с трудом	1. Замерзший стартер.	1. См. "ЕСЛИ МЕХАНИЧЕСКИЙ СТАРТЕР ЗАМЕРЗ" данной инструкции.
Ослабление тягового усилия / замедление скорости	1. Ремень привода износился. 2. Ремень привода соскочил со шкива. 3. Фрикционный привод износился.	1. Проверить/заменить ремень. 2. Проверить/переустановить ремень. 3. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Ухудшение выбрасывания снега или замедление выбрасывания	1. Ремень привода шнека соскочил со шкива. 2. Ремень привода шкива износился. 3. Канал выброса забился снегом. 4. Шкив / крыльчатка зажаты	1. Проверить/переустановить ремень привода шкива. 2. Проверить/заменить ремень. 3. Очистить канал выброса. 4. Устранить мешающие предметы из шнека / крыльчатки
Индикаторы не горят	1. Двигатель не работает. 2. Плохой контакт проводов. 3. Перегорел светодиод.	1. Запустите двигатель. 2. Проверьте подсоединение проводов к двигателю и индикатору. 3. Замените модуль светодиодов. (Отдельные светодиоды не подлежат замене)



PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Ei käivitu	<ol style="list-style-type: none">Kütusesulgeklapp (kui kuulub varustusse) on väljalülitatud asendis "OFF".Turvasütevöti pole sisestatud.Kütus otsas.Gaasihoob on seis kamisasendis "STOP" Lülit on seis kamisasendis "OFF",Öhuklapp on asendis "OFF".Kütuserikastuspumba nuppu pole alla surutud.Mootor on üleujutatud.Süüteküünla juhe on lahti ühendatud.Ebakvaliteetne süüteküünal.Vana kütus.Vesi kütuses.	<ol style="list-style-type: none">Pöörake kütusesulgeklapp avatud asendisse "OPEN".Sisestage turvasütevöti.Täitke kütusepaak.Viige gaasihoob tööasendisse "FAST", või viige lülit tööasendisse "ON"Viige asendisse "FULL".Pumbake vastavalt käesoleva juhendi kasutamist käsitlevas peatükis kirjeldatule.Oodake paar minutit enne uesti käivitamist, ÄRGE pumbake.Ühendage juhe süüteküünlagi.Asendage süüteküünal.Tühjendage kütusepaak ja täitke värskete, puhta kütusega.Tühjendage kütusepaak ja karburaator tühjaks ja täitke paak värskete bensiiniga.
Võimsusekadu	<ol style="list-style-type: none">Süüteküünla juhe on lahti.Paiskab liiga palju lund.Kütusepaagi õhutuskork on ummistunud.Must või ummistunud summuti.	<ol style="list-style-type: none">Ühendage süüteküünla juhe uesti.Vähendage kiirust ja vaalu laiust.Eemaldage kütusepaagi korgi õhutusavast jäätmi ja lumi.Puhastage või asendage summuti.
Mootor töötab halvasti või jõnk-suliselt	<ol style="list-style-type: none">Öhuklapp on asendis "FULL".Kütusetorustiku ummistas.Vana kütus.Vesi kütuses.Karburaator vajab reguleerimist või põhjalikku remonti.	<ol style="list-style-type: none">Viige öhuklapp asendisse OFF.Puhastage kütusetorustik.Tühjendage kütusepaak ja täitke värskete, puhta kütusega.Tühjendage kütusepaak ja karburaator tühjaks ja täitke paak värskete bensiiniga.Pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.
Ülemäärase vibratsioon	<ol style="list-style-type: none">Lahtised masinaosad või kahjustatud tigu või tiivik.	<ol style="list-style-type: none">Keerake kõik kinnitusdetailid kinni. Asendage kahjustunud osad. Kui vibratsioon püsib, pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.
Käsisarterit on raske tömmata	<ol style="list-style-type: none">Külmunud starterinöör.	<ol style="list-style-type: none">Vt "KUI STARTERINÖÖR ON KÜLMUNUD" käesoleva juhendi kasutuspeatükis.
Veoajami jõukadu/ sõidukiiruse alanemine	<ol style="list-style-type: none">Veorihm on kulunud.Veorihm on rihmarattalt maas.Höödratas on kulunud.	<ol style="list-style-type: none">Kontrollige/asendage veorihm.Kontrollige/asetage tagasi veorihm.Pöörduge kvalifitseeritud teeninduskeskusesse.
Lume väljapaisk-evõimsuse kadu või lume väljapa-iske aeglustumine	<ol style="list-style-type: none">Teo rihm on rihmarattalt maha tulnud.Teo rihm on kulunud.Ummistunud tühjendusrenn.Teod/tiivik on kinni jäänud	<ol style="list-style-type: none">Kontrollige/asetage tagasi teo rihm.Kontrollige/asendage teo rihm.Puhastage lumerenn.Eemaldage tigudest/tiivikult praht või võõrobobjektid
Tuled ei põle	<ol style="list-style-type: none">Mootor ei tööta.Lahtine juhe.LED läbi põlenud.	<ol style="list-style-type: none">Käivitage mootor.Kontrollige mootori ja esitule juhtmeühendusi.Vahetage välja LED-lampide moodul. (üksikud LED-id pole vahetavad)

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMO BŪDAS
Neužsiveda	<ol style="list-style-type: none"> Degalř uþukimo sklendë (jei yra) nustatyta á padëtá IDJUNGTA. Neákiðtas uþdegimo raktelis. Nëra degalř. Droselis nustatytas á padëtá STOP, rykštë á padëtá OFF. Sklendë nustatyta á padëtá IDJUNGTA. Siurbliukas nenuspaustas. Variklis yra uþpiltas. Þvakës laidas atjungtas. Bloga Þvakë. Pasenć degalai. Degaluose yra vandens. 	<ol style="list-style-type: none"> Nustatykite degalř uþukimo sklendë á padëtá ATIDARYTA. Ákiðkite uþdegimo raktelá. Pripildykite degalř bakř. Nustatykite droselá á padëtá GREITAI, arba Nustatykite rykštë á padëtá ON. Nustatykite á padëtá PILNAI. Papumpuokite, kaip nurodyta šio vadovo skyriuje "Veikimas". Pried dar kartí uþvesdam palaukite keletí minučiř, NEPUMPUOKITE su siurbliuku. Laidř prijunkite prie Þvakës. Pakeiskite nauja. Idleiskite degalus ið bako ir pripilkite naujř, ðvariř degalř. Idleiskite benzinř ið bako bei karbiuratoriaus ir uþpildykite bakř naujas degalais.
Nëra galios	<ol style="list-style-type: none"> Þvakës laidas atsipalaideavcs. Meta per daug sniego. Degalř bako dangtelio anga uþkimdta. Nešvarus arba uþkimdta duslintuvas. 	<ol style="list-style-type: none"> Pakartotinai prijunkite Þvakës laidř. Sumaþinkite greitá ir apimamo ruoþo plotá. Nuo degalř bako dangtelio angos paðalinkite ledř ir sniegf. Idvalykite arba pakeiskite duslintuvř.
Variklis dirba tuðcia eiga arba dirba netolygjai	<ol style="list-style-type: none"> Sklendë yra nustatyta á padëtá PILNAI. Uþsimdës degalř kanalas. Pasenć degalai. Degaluose yra vandens. Karbiuratoriori reikia reguliuoti arba nuodugnai patirkinti. 	<ol style="list-style-type: none"> Nustatykite sklendë á padëtá IDJUNGTA. Idvalykite kanalř. Idleiskite senus degalus ir uþpildykite naujo, ðvaraus benzino. Idleiskite degalus ið degalř bako bei karbiuratoriaus ir uþpildykite naujo benzino. Kreipkitës á kvalifikot aptarnavimo centr.
Per didelë vibracija	<ol style="list-style-type: none"> Atsipalaideavusios dalys arba paþestas sraigtas ar sukimo árenginys. 	<ol style="list-style-type: none"> Priverkite tvirtinimus. Pakeiskite sugadintas dalis. Jei vibracija iðlieka, kreipkitës á kvalifikot aptarnavimo centr.
Uþtraukiamr start-erá sunku traukti	<ol style="list-style-type: none"> Uþðalo uþtraukiamas starteris. 	<ol style="list-style-type: none"> Þiûrekite skyrelá JEI UÝTRAUKIAMAS STARTERIS UTÐALO šio vadovo skyriuje "Veikimas".
Dingo traukimas / sulëtëjo vatijavimo greitis	<ol style="list-style-type: none"> Varantysis dirlas susidëvëjcs. Varantysis dirlas nuðokcs nuo skriemulio. Trinties pavaros ratas yra susidëvëjcs. 	<ol style="list-style-type: none"> Patirkinkite / pakeiskite dirl. Patirkinkite / utdëkite varantajá dirl. Kreipkitës á kvalifikot aptarnavimo centr.
Neveikia sniego išmetimas ar sulëtëjo sniego išmetimas	<ol style="list-style-type: none"> Sraigto dirlas nuðokcs nuo skriemulio. Sraigto dirlas susidëvëjcs. Užkimstas išmetimo vamzdis. Sraigtas / sukimo árenginys uþkimdta 	<ol style="list-style-type: none"> Patirkinkite / pakeiskite sraigto dirl. Patirkinkite / vël pakeiskite sraigto dirl. Išvalykite sniego išmetimo vamzdá Ið sraigto / sukimo árenginio paðalinkite liekanas ir padalinius daiktus
Nejsijungia lemp- pos	<ol style="list-style-type: none"> Variklis neveikia. Laisva laidų jungtis. Perdegé LED. 	<ol style="list-style-type: none"> Paleiskite varikli. Patirkinkite laidines variklio ir lempu jungtis. Pakeiskite LED lempučių modulj. (Atskiros LED lemputés nekeiciamos)

PROBLĒMA	IEMEKS	RISINĀJUMS
Nesāk darboties	<ol style="list-style-type: none"> Dzinčja slēgvārsts (ja tāds ir) ir pozīcijā "OFF". Nav ievietota drošības aizdedzes atslēga. Beigusies degviela. Drosele ir pozīcijā "STOP", vai sēdzis ir "OFF". Drosele ir pozīcijā "OFF". Kapsele nav nospiesta. Dzinčjs ir nopludināts. Ir atvienojies aizdedzes sveces vads. Nederīga aizdedzes svece. Sastāvçusies degviela. Degvielā ir ūdens. 	<ol style="list-style-type: none"> Pagrieziet slēgvārsts pozīcijā "OPEN". Ievietojet drošības aizdedzes atslēgu. Piepildiet degvielas tvertni. Pagrieziet drosele pozīcijā "FAST", vai pagrieziet sēdzis pozīcijā "ON". Pagrieziet pozīcijā "FULL". Nospiediet kapseli kā noteikts dīs rokasgrāmatas nodadā Ekspluatācija. Pagaidiet daļas minūtes pirms droseles nospiešanas. NESPIEDET droseli. Pievienojet vadu aizdedzes sveci. Nomainiet aizdedzes sveci. Iztukdojiet tvertni un nomainiet ar jaunu, tīru degvielu. Iztukdojiet degvielas tvertni un karburatoru un ieļejiet tvertnč jaunu benzīnu.
Jaudas samazināšanās	<ol style="list-style-type: none"> Vadīga aizdedzes sveces vads. Tiek novākts pārāk daudz sniega. Degvielas tvertnes aizbātīja vēdināšanas sprauga ir aizsprostojušies. Netīrs vai aizsprostojoies trokšņa slāpčtājs. 	<ol style="list-style-type: none"> Pievienojet kārtīgi aizdedzes sveces vadu. Samaziniet ātrumu un vāla platumu. Noņemiet ledu un sniegu no degvielas tvertnes aizbātīja vēdināšanas spraugas. Notīriet vai apmainiet trokšņa slāpčtājs.
Dzinčjs strādā tukšgaitā vai darbojas nepareizi	<ol style="list-style-type: none"> Drosele ir pozīcijā FULL. Nosprostojušies degvielas līnija. Sastāvçusies degviela. Degvielā ir ūdens. Ir jānoregulē karburators vai tam nepieciešams remonts. 	<ol style="list-style-type: none"> Novietojet droseli pozīcijā OFF. Iztīriet degvielas līniju. Iztukdojiet tvertni un nomainiet ar jaunu, tīru degvielu. Iztukdojiet degvielas tvertni un karburatoru un ieļejiet tvertnč jaunu benzīnu. Sazinieties ar kvalificētu apkopes centru.
Pārmērīga	<ol style="list-style-type: none"> Vadīgas dašas vai bojāti urbji vai lāpstiņitenis. 	<ol style="list-style-type: none"> Pievelciet visus slēgmehānismus. Nomainiet vibrācija bojātās dašas. Ja vibrācija turpinās, sazinieties ar kvalificētu apkopes centru.
Atsitiena starteri	<ol style="list-style-type: none"> Atsitiena starteris ir aizsalis. 	<ol style="list-style-type: none"> Skatiet "JA ATSITIENA STARTERIS IR IR GRŪTI PAVILKT AIZSALIS" dīs rokasgrāmatas nodadā Ekspluatācija.
Vilces piedziņas samazināšanās/ piedziņas ātruma samazināšanās	<ol style="list-style-type: none"> Piedziņas siksna ir nolietojusies. Piedziņas siksna nokritusi no bloka. Berzes piedziņas disks ir nolietojies. 	<ol style="list-style-type: none"> Pārbaudiet/nomainiet piedziņas siksnu. Pārbaudiet/uzlieciet piedziņas siksnu. Sazinieties ar kvalificētu apkopes centru.
Sniega izvadīšanas Izbeigšanās vai palčņināšanās	<ol style="list-style-type: none"> Urbja siksna ir nokritusi no bloka. Urbja siksna ir nolietojusies. Nosprostojušies izvadīšanas tekne. Iesprūduši urbji / lāpstiņitenis 	<ol style="list-style-type: none"> Pārbaudiet/uzlieciet urbja siksnu. Pārbaudiet/uzlieciet urbja siksnu. Iztīriet sniega tekni Noņemiet grūtus vai svedīfermeņus no urbjiem / lāpstiņriteņa
Neieslēdzas apgaismojums	<ol style="list-style-type: none"> Nav iedarbināts dzinējs. Nenostiprināts vadu savienojums. Izdedzis gaismas diožu indikators. 	<ol style="list-style-type: none"> Iedarbiniet dzinēju. Pārbaudiet dzinēja un gaismas lukturu vadu savienojumus. Nomainiet gaismas diožu moduli. (Atsevišķi uzstādītās gaismas diodes nevar nomainīt)



НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Не може да запали	<ol style="list-style-type: none"> Гориво-изключващия клапан (ако е екипиран с такъв) е в позиция "OFF"-изключен. Контактния ключ на запалването не е сложен. Свършило е горивото. Дроселната клапа е в позиция "STOP" - Стоп, или тънка ON/OFF е в позиция "OFF". Смукачевпозиция-"OFF"-изключен. Обогатителя не е натиснат. Двигателят е задавен. Кабелът на запалителната свещ е откачен. Лоша, повредена запалителна свещ. Застояло гориво. Вода в горивото. 	<ol style="list-style-type: none"> Превключете гориво-изключващия клапан в позиция "OPEN" -ОТВОРЕН. Поставете контактния ключ на запалването. Напълнете резервоара. Преместете дроселната клапа в позиция "FAST" - БЪРЗО, или преместете тънка в позиция "ON". Преместете в позиция "FULL" - напълно. Натиснете, както е указано в раздел Управление от настоящото ръководство. Изчакайте няколко минути, преди да се опитате да рестартирате, НЕ НАСТИСКАЙТЕ обогатителя. Свържете кабела със запалителната свещ. Подменете запалителната свещ. Източете резервоара и напълнете с прясно, чисто гориво. Източете резервоара и карбуратора и напълнете с пресен бензин.
Загуба на мощност	<ol style="list-style-type: none"> Лош контакт на кабела на запалителната свещ. Изхвърляне на прекалено много сняг. Вентилационния отвор на капачката на резервоара е блокиран. Замърсен или запущен шумозаглушител. 	<ol style="list-style-type: none"> Свържете кабела на запалителната свещ. Намалете скоростта и ширината на пътеката. Премахнете снега и леда от ментилационния отвор на капачката на резервоара. Почистете или сменете шумозаглушителя.
Двигателя загъхва или работи неравномерно	<ol style="list-style-type: none"> Смукачевпозиция-"OFF"-изключен. Запущен горивопровод. Застояло гориво. Вода в горивото. Карбураторът се нуждае от настройка или ремонт. 	<ol style="list-style-type: none"> Преместете в позиция "FULL" - напълно. Почистете горивопровода. Източете резервоара и напълнете с прясно, чисто гориво. Източете резервоара и карбуратора и напълнете с пресен бензин. Свържете с експертите от сервизния център.
Прекомерни вибрации	<ol style="list-style-type: none"> Разхлабени елементи или повреди по ротора и шнека. 	<ol style="list-style-type: none"> Затегнете всички болтове и сглобки. Подменете повредените части. Ако вибрациите продължават, то свържете с експертите от сервизния център.
Въжения стартер	<ol style="list-style-type: none"> Замръзнал ръчен-въжен стартер. 	<ol style="list-style-type: none"> Виж "КОГАТО ВЪЖЕНИЯ СТАРТЕР Е ЗАМРЪЗНАЛ" в раздел Начин на Задвижване в настоящото ръководство.
Се тегли трудно Загуби в трансмисия / намалена Скорост на движение	<ol style="list-style-type: none"> Задвижващият ремък е износен. Задвижващият ремък е паднал от шайбата. Фрикционното задвижващо колело е износено. 	<ol style="list-style-type: none"> Проверете/сменете задвижващия ремък. Проверете/сменете задвижващия ремък. Свържете с експертите от сервизния център.
Прекратяване или забавяне на снегоизхвърлянето	<ol style="list-style-type: none"> Ремъка на ротора е паднал от шайбата. Ремъка на ротора е износен. Запущен снегоизхвърлящ ръкав. Блокирал шнек/ротор 	<ol style="list-style-type: none"> Проверете/сменете ремъка на ротора. Проверете/сменете ремъка на ротора. Почистете ръкава. Премахнете боклуците или чужди предмети от шнека/ротора
Светлините не светят	<ol style="list-style-type: none"> Двигателят не работи. Разхлабени кабелни връзки. Светодиодът е изгорял. 	<ol style="list-style-type: none"> Стартирайте двигателя. Проверете кабелните връзки при двигателя и фара. Заменете модула на светодиода. (Самостоятелен светодиод не може да се заменя)

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> 1. Valva de oprire a combustibilului (daca exista) in pozitia "OFF"(OPRIT). 2. Cheia nu e introdusa in contact. 3. Nu mai e combustibil. 4. Regulatorul e in pozitia "STOP", sau bețișor ON/OFF e in pozitia "OFF". 5. Obturarea in pozitia "OFF" (OPRIT). 6. Instalatia de pornire nu e depresurizata. 7. Motorul e inecat. 8. Firul prizei de aprindere prin scanteie e deconectat. 9. Probleme cu priza de aprindere prin scanteie.. 10. Combustibil vechi. 11. Apa in combustibil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Intoarceti valva de oprire a combustibilului in pozitia "OPEN" (PORNIT). 2. Introduceti cheia in contact. 3. Umpleti rezervorul cu combustibil. 4. Mutati regulatorul in pozitia "FAST" (REPEDE), sau mutati bețișor in pozitia "ON". 5. Mutati in pozitia "FULL" (PLIN). 6. Folositi instalatia de pornire dupa cum e aratat in sectiunea functionare a acestui manual. 7. Asteptati cateva minute inainte de a restarta, NU folositi instalatia de pornire. 8. Conectati firul de aprindere de priza de aprindere prin scanteie. 9. Inlocuiti priza de aprindere prin scanteie. 10. Goliti rezervorul si reumpleti-l cu combustibil curat. 11. Goliti rezervorul de combustibil si carburatorul si reumpleti rezervorul cu benzina proaspata.
Pierdere de curent	<ol style="list-style-type: none"> 1. Firul prizei de aprindere prin scanteie e slabit. 2. Se arunca prea multa zapada. 3. Ventilatia rezervorului de combustibil e blocata. 4. Amortizor murdar sau blocat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reconectati firul prizei de aprindere prin scanteie. 2. Reduceti viteza si largimea pistei curatare. 3. Indepartati gheata si zapada din ventilatia rezervorului de combustibil. 4. Curatati sau inlocuiti amortizorul.
Motorul ramane in urma sau merge greu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obturarea e in pozitia FULL (PLIN). 2. Blocaj in teava de combustibil. 3. Combustibil vechi. 4. Apă în combustibil. 5. Carburatorul necesita ajustare sau revizie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mutati obturarea in pozitia OFF (OPRIT). 2. Curatati teava de combustibil. 3. Goliti rezervorul si reumpleti cu combustibil nou. 4. Goliti rezervorul de combustibil si carburatorul si reumpleti rezervorul cu benzina proaspata. 5. Contactati un service autorizat.
Vibratii in exces	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piese slabite sau foreze sau rotor deteriorate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strangeti toate suruburile. Inlocuiti partile rele. Daca vibratii continua, contactati un service.
Starterul recul e greu de tras	<ol style="list-style-type: none"> 1. Starter recul inghetat. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vezi "DACA STARTERUL RECUL A INGHETAT" din sectiunea functionare a acestui manual.
Comanda de tractare e afectata/ incetinirea vitezei de inaintare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cureaua de transmisie e uzata. 2. Cureaca de transmisie e iesita din scripete. 3. Roata de frictiune e uzata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificati / inlocuiti cureaua de transmisie. 2. Verificati / reinstalati curaua de transmisie. 3. Contactati un service specializat.
Scaderea vitezei de evacuare a zapezii	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cureaua forezei e iesita din scripete. 2. Cureaua forezei e uzata. 3. Gura de evacuare e blocata. 4. Foreze / rotor bolcate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificati / reinstalati cureaua forezei. 2. Verificati / inlocuiti cureaua forezei. 3. Curatati gura de evacuare a zapezii. 4. Curatati resturile sau obiectul strain din foreze / rotor.
Luminile nu se aprind	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motorul nu functionează. 2. Conexiunile cablurilor sunt slăbite. 3. S-au ars ledurile. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Porniti motorul. 2. Verificati conexiunile cablurilor la motor și la far. 3. Înlocuiți modulul de lumină cu leduri. (Ledurile separate nu pot fi înlocuite)

07/31/2014 TH

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:

storgom.ua

ГРАФИК РАБОТЫ:

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

КОНТАКТЫ:

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/snugouborshchik-husqvarna-st-261e.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/snugouborshchiki.html>